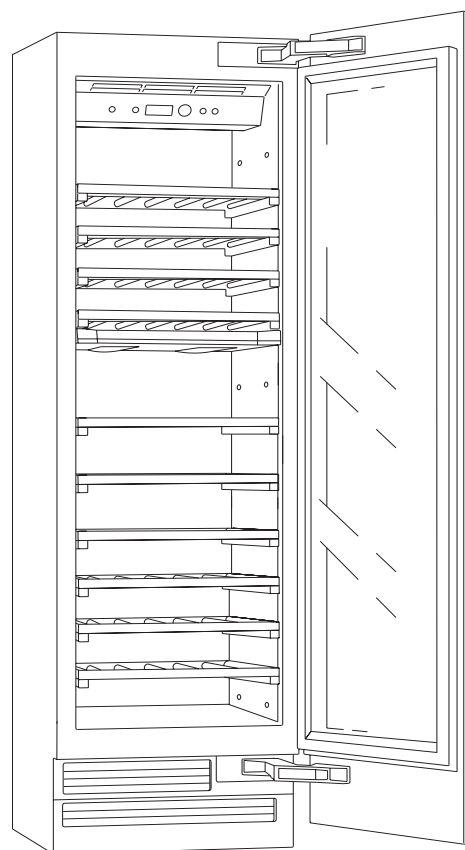


**Gaggenau**

Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

# RW4.4



de	Inhaltsverzeichnis .....	3
en	Table of Contents .....	23
fr	Sommaire .....	42
it	Indice .....	61
nl	Inhoud .....	82

# Inhaltsverzeichnis

<b>Gratulation</b> .....	<b>5</b>	<b>Variable Gestaltung des Innenraums</b> .....	<b>12</b>
<b>Sicherheits- und Warnhinweise</b> .....	<b>5</b>	Auszüge .....	12
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen .....	5	Präsentationsaufsatz .....	12
Technische Sicherheit .....	5	LED Präsentationslicht .....	12
Beim Gebrauch .....	5	<b>Setup-Modus</b> .....	<b>13</b>
Kinder im Haushalt .....	6	Individuelle Anpassungen .....	13
Allgemeine Bestimmungen .....	6	Menüs im Setup-Modus .....	14
<b>Hinweise zur Entsorgung</b> .....	<b>6</b>	Temperatur-Einheit .....	14
Verpackung entsorgen .....	6	Sprachen-Einstellung .....	14
Altgerät entsorgen .....	6	Energiespar-Modus .....	15
<b>Ihr neues Gerät</b> .....	<b>7</b>	Humidity-Funktion .....	15
<b>Bedienblende</b> .....	<b>8</b>	<b>Urlaubs-Modus</b> .....	<b>16</b>
<b>Aufstellen</b> .....	<b>9</b>	<b>Sabbat-Modus</b> .....	<b>16</b>
Aufstellort .....	9	<b>Einlagerungsbeispiele</b> .....	<b>17</b>
Befestigung .....	9	<b>Praktische Tips zur Weinlagerung</b> .....	<b>17</b>
Aufstellfläche .....	9	<b>Trinktemperaturen</b> .....	<b>17</b>
Gerät aufstellen und anschließen .....	9	<b>So können Sie Energie sparen</b> .....	<b>18</b>
<b>Elektrischer Anschluss</b> .....	<b>10</b>	<b>Betriebsgeräusche</b> .....	<b>18</b>
<b>Werkseinstellungen</b> .....	<b>10</b>	Normale Betriebsgeräusche .....	18
<b>Gerät in Betrieb nehmen</b> .....	<b>10</b>	Geräusche, die sich leicht beheben lassen .....	18
<b>Temperatur einstellen</b> .....	<b>11</b>	<b>Gerät abtauen</b> .....	<b>18</b>
<b>Sprache einstellen</b> .....	<b>11</b>	<b>Gerät ausschalten und stilllegen</b> .....	<b>18</b>
<b>Türalarm</b> .....	<b>11</b>	Gerät ausschalten .....	18
		Gerät stilllegen .....	18

<b>Gerät reinigen</b> .....	<b>18</b>
<b>Gerüche</b> .....	<b>19</b>
<b>Warnmeldungen über das Display</b> .....	<b>19</b>
Türalarm .....	19
Sensorfehler .....	19
Unterspannung .....	19
<b>Geräteselbsttest</b> .....	<b>20</b>
<b>Kleine Störungen selbst beheben</b> .....	<b>20</b>
<b>Leuchtmittel wechseln</b> .....	<b>21</b>
Halogen-Lampen oben .....	21
LED Präsentationslicht .....	21
<b>Geruchsfilter wechseln</b> .....	<b>22</b>
<b>Kundendienst</b> .....	<b>22</b>

---

## Gratulation

---

Mit dem Kauf Ihres neuen Weintemperierschranks haben Sie sich für ein modernes, qualitativ hochwertiges Haushaltsgerät entschieden.

Erst in der richtigen Trinktemperatur entfalten gute Weine ihr Aroma und ihren Geschmack zum vollen Genuss. In Ihrem Weintemperierschrank werden Weine langsam und gleichmäßig auf ideale Trinktemperatur gebracht. In zwei unabhängig voneinander einstellbaren Temperaturzonen können gleichzeitig Rotweine und Weißweine in der optimalen Trinktemperatur gelagert werden.

Ihr Kühlgerät zeichnet sich durch einen sparsamen Verbrauch an Energie aus.

Jedes Gerät, das unser Werk verlässt, wird sorgfältig auf Funktion und einwandfreien Zustand geprüft.

Bei Fragen – insbesondere zum Aufstellen und Anschließen des Gerätes – steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung, siehe Abschnitt „Kundendienst“.

Weitere Informationen und eine Auswahl unserer Produkte finden Sie auf unserer Internetseite.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die Aufstellanleitung und alle anderen dem Gerät beigefügten Informationen und handeln Sie entsprechend.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

---

## Sicherheits- und Warnhinweise

---

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

⚠ Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

### Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.). Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

- Zum Reinigen und Glühlampenwechsel den Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

**Achtung:** Wird das Gerät mit der Temperatureinstellung ausgeschaltet (Anzeige: OFF), ist die Stromversorgung nicht unterbrochen.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Kinder im Haushalt

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Lagern und Temperieren von Getränken, insbesondere Weinen.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.


Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen


Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

 Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

 Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

 Bei ausgedienten Geräten:

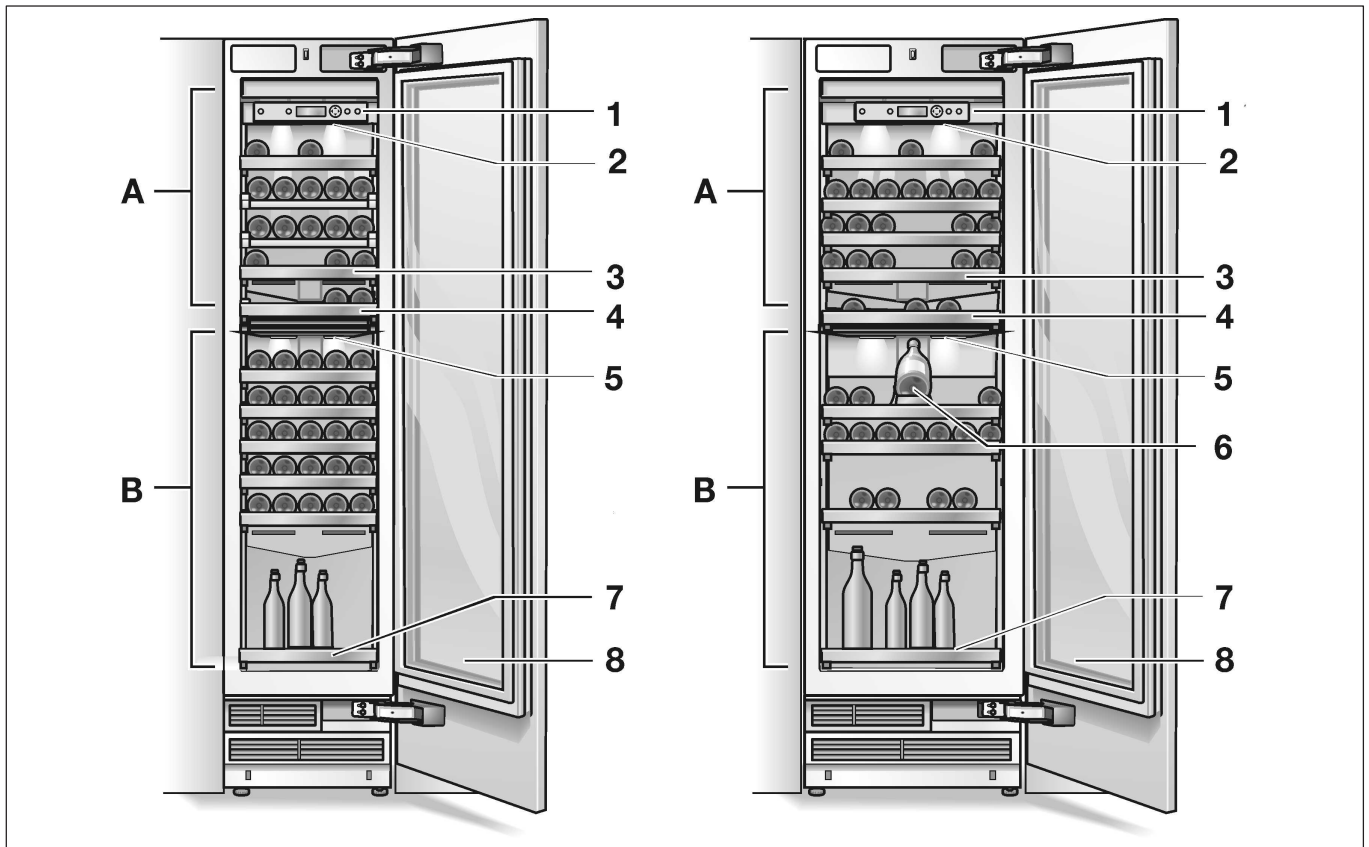
- Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.
- Türen abnehmen.
- Ablagen und Behälter **nicht** herausnehmen, um Kindern das Hineinklettern zu erschweren!

Kinder nicht mit dem ausgedienten Gerät spielen lassen. **Erstickungsgefahr!**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

# Ihr neues Gerät

Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.  
Abbildungen können abweichen.



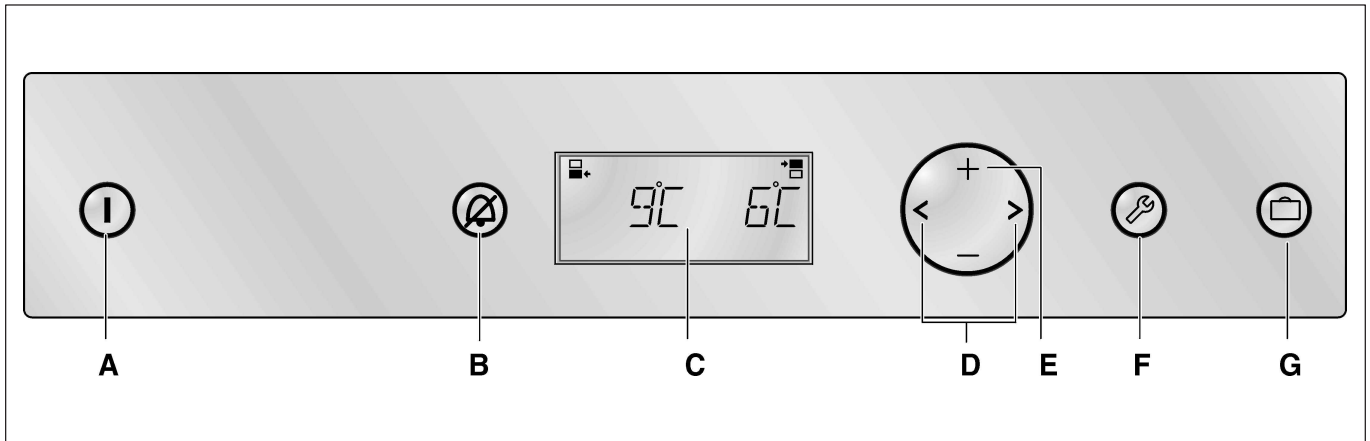
**A** Obere Temperaturzone

**B** Untere Temperaturzone

- 1 Bedienblende
- 2 Beleuchtung für obere Temperaturzone
- 3 Auszug zur liegenden Lagerung von Weinflaschen
- 4 Trennwand zum Trennen der unterschiedlichen Temperaturzonen
- 5 Beleuchtung LED Präsentationslicht für untere Temperaturzone
- 6 Präsentationsaufsatz \* zur effektvollen Präsentation von Weinflaschen
- 7 Auszug \* zur stehenden Lagerung von Weinflaschen
- 8 Glastür

\* optionales Zubehör

# Bedienblende



## A Ein-/Aus-Taste ⓘ

Dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.

## B Alarm-Taste ⓘ

Schaltet den Alarmton aus.  
Siehe Abschnitt „Türalarm“.

## D Anzeigefeld

Die Temperatur wird im Anzeigefeld angezeigt.  
Aktivierte Sonderfunktionen werden über Symbole angezeigt.

Im Setup-Modus werden verfügbare Menüs und die Einstelloptionen im Anzeigefeld dargestellt.  
Siehe Abschnitt „Setup-Modus“.

## E Auswahl-Tasten < >

Die Temperatureinstellung wird mit den Auswahl-Tasten < > aktiviert.  
Siehe Abschnitt „Temperatur einstellen“.

Zur Auswahl eines Menüs im Setup-Modus.  
Siehe Abschnitt „Setup-Modus“.

## F Einstell-Tasten +/-

Die Temperatur kann bei der Temperatureinstellung mit den Einstell-Tasten +/- verändert werden.  
Siehe Abschnitt „Temperatur einstellen“.

Zum Einstellen der im Menü verfügbaren Parameter.  
Siehe Abschnitt „Setup-Modus“.

## G Setup-Taste ⓘ

Diese Taste aktiviert und beendet den Setup-Modus.  
Wenn der Setup-Modus mit der Setup-Taste ⓘ beendet wird, werden die ausgeführten Änderungen gespeichert.

## H Urlaubs-Taste ⓘ

Zum Ein- und Ausschalten des energiesparenden Urlaubs-Modus.  
Siehe Abschnitt „Urlaubs-Modus“.

**i** Jede Betätigung einer Taste wird akustisch signalisiert, wenn im Setup-Modus diese Funktion im TON-Menü aktiviert (ON) ist.

## Symbole im Anzeigefeld

	Symbol für die obere Temperaturzone
	Symbol für die untere Temperaturzone
	Die Humidity-Funktion ist aktiviert, siehe Seite 15.
	Urlaubs-Modus ist aktiviert, siehe Seite 16.
	Einstellmöglichkeiten im Setup-Modus, siehe Seite 14.
	ALARM wird angezeigt, siehe Seite 19.

## Aufstellen

### Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

- Zu Elektroherden 3 cm.
- Zu Öl- oder Kohlestandherden 30 cm.

Der Boden am Aufstellplatz darf nicht nachgeben, Boden eventuell verstärken.

### Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

### Belüftung

Auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen an der Sockelblende vorn abdecken. Der Kälteerzeuger muss sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

### Befestigung

Das Gerät ist zur sicheren Aufstellung mit den benachbarten Küchenmöbeln bzw. -einbauten verschraubt.

Deshalb ist es sehr wichtig, dass alle angrenzenden Möbel und Einbauten fest am Boden bzw. an den Wänden befestigt sind. Bei baulichen Veränderungen Befestigung des Gerätes entsprechend der Aufstellanleitung wiederherstellen.

### Aufstellfläche

Wegen des hohen Gewichtes des voll beladenen Gerätes ist ein tragfähiger Untergrund erforderlich.

Gerätegewicht bei Vollbeladung der folgenden Tabelle entnehmen:

- Weinlagerschrank 45,7 cm      245 kg
- Weinlagerschrank 61,0 cm      310 kg

Im Zweifelsfall bei einem Architekten oder Baufachmann nachfragen.

### Gerät aufstellen und anschließen

#### **Vorsicht**

**Das Gerät darf nur von einem anerkannten Installationsfachmann nach der zum Gerät gehörenden Aufstellanleitung aufgestellt und angeschlossen werden.**

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. 30 Minuten warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe „Gerät reinigen“).

---

## Elektrischer Anschluss

---

Keine Verlängerungskabel oder Verteiler benutzen.

Die Steckdose zum Anschluss des Gerätes muss frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

### WARNUNG

**Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).**

---

## Werkseinstellungen

---

Das Gerät wird mit folgenden Einstellungen ab Werk ausgeliefert:

- Sprache im Anzeigefeld: **Englisch**
- Temperatureinheit: **°C**
- Kühlraum-Temperatur: **+11 °C**

### Hinweis

Die Werkseinstellungen (Sprache, Temperatureinheit) lassen sich im Setup-Modus verändern.

---

## Gerät in Betrieb nehmen

---

- Ein-/Aus-Taste  drücken.

Nach Inbetriebnahme beginnt das Gerät zu kühlen. Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.

### Hinweis

Die voreingestellten Temperaturen (Werkseinstellungen) werden nach ca. 2–8 Stunden erreicht. Vorher keine Lebensmittel in das Gerät legen.

Um die voreingestellten Temperaturen zu ändern → siehe "Temperatur einstellen".

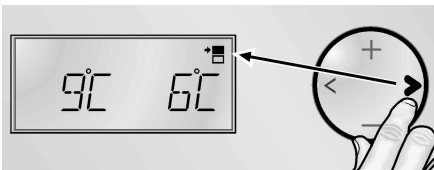
## Temperatur einstellen

Die Temperatur kann in beiden Fächern unabhängig voneinander im Bereich von +5 °C bis +18 °C eingestellt werden. Wir empfehlen eine Einstellung von +11 °C.

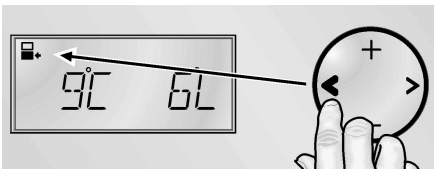
Die Temperatureinstellung kann mit den Einstell-Tasten + (wärmer) oder – (kühler) verändert werden. Die Temperatur lässt sich in Schritten von 1 °C einstellen.

Zur Einstellung der Temperatur:

- Setup-Modus mit Tasten < oder > aktivieren.  
> für die obere Temperaturzone

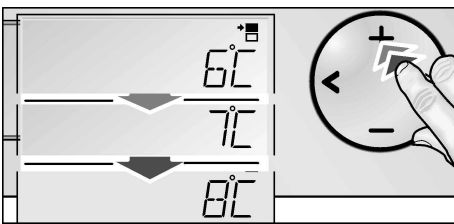


< für die untere Temperaturzone



Das entsprechende Symbol (☐+ / ☐-) wird angezeigt.

- Die gewünschte Temperatur mit den Einstell-Tasten + (wärmer) oder – (kühler) einstellen.



## Sprache einstellen

Wenn das Gerät in Betrieb genommen wird, werden alle Meldungen im Anzeigefeld in Englisch angezeigt.

Alternativ können die Anzeigesprachen entsprechend der Tabelle auf Seite 14 ausgewählt werden.

Um die Anzeigesprache zu ändern:

- Setup-Taste (Ⓢ) drücken.
- Auswahl-Taste > drücken, bis ENGLISH angezeigt wird.
- Einstell-Taste + oder – drücken, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.



- Setup-Taste (Ⓢ) drücken, um die Einstellungen zu speichern. Im Anzeigefeld wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.

## Türalarm

Falls eine Gerätetür offen geblieben ist, wird nach 1 Minute ein Alarmsignal ausgegeben und im Anzeigefeld erscheint eine entsprechende Alarm-Meldung.

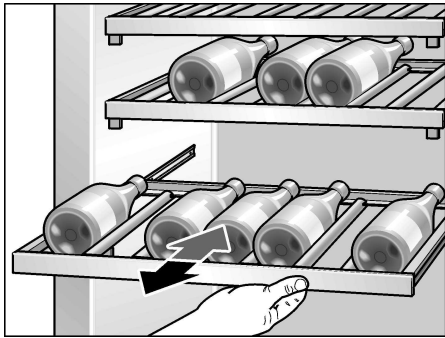


Die Tür schließen.

Durch Drücken der Alarm-Taste (Ⓢ) wird das Signal ausgeschaltet. Falls die Tür erneut nicht richtig geschlossen wurde, wird nach 1 Minute erneut der Alarm ausgegeben.

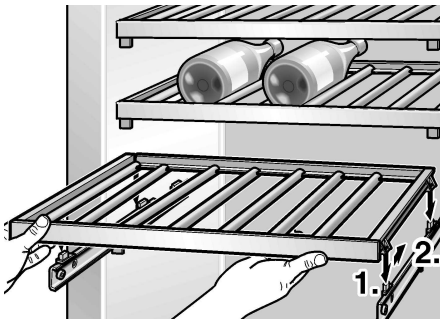
## Variable Gestaltung des Innenraums

### Auszüge



Die Auszüge lassen sich leicht herausziehen und wieder einschieben.

Zum Herausnehmen die Auszüge leicht anheben und herausnehmen.



Zum Einsetzen die Auszüge vorne leicht anheben und in die Schienen einsetzen.

Die Auszüge absenken und nach hinten schieben.

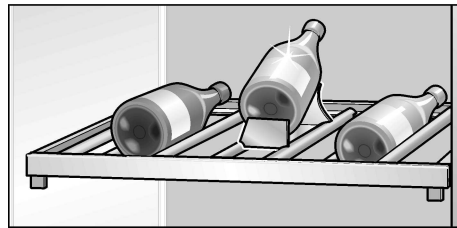
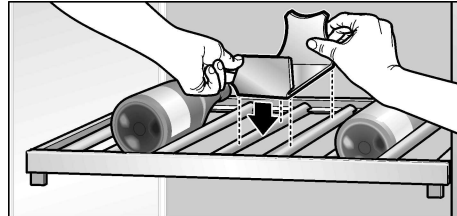
Zur stehenden Lagerung von Flaschen:



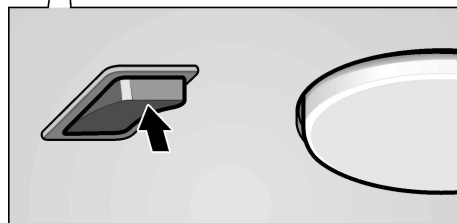
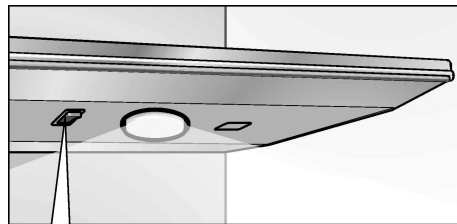
- Die beiden unteren Auszüge aus der unteren Temperaturzone entfernen.
- Den Auszug zur stehenden Lagerung (optionales Zubehör) in die untersten Schienen einsetzen.

### Präsentationsaufsatz

Um den Präsentationsaufsatz nutzen zu können, muss der oberste Auszug aus der unteren Temperaturzone herausgenommen werden.



### LED Präsentationslicht



Das Präsentationslicht in der unteren Temperaturzone kann mit dem Schalter an- und ausgeschaltet werden.

Ist das Präsentationslicht angeschaltet, leuchtet es auch bei geschlossener Tür. Durch die Glastür werden dadurch Weinflaschen auf dem Präsentationsaufsatz effektiv präsentiert.

Ist das Präsentationslicht ausgeschaltet, leuchtet es nur bei geöffneter Tür.

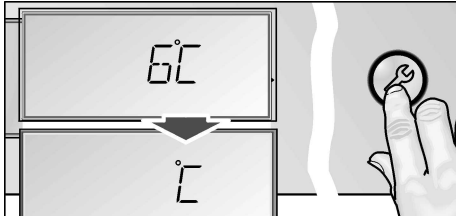
## Setup-Modus

### Individuelle Anpassungen

Es gibt mehrere Menüs für die Anpassung des Gerätes an die individuelle Anforderungen des Benutzers. Diese Anpassungen werden im Setup-Modus vorgenommen.

Zum Aktivieren des Setup-Modus:

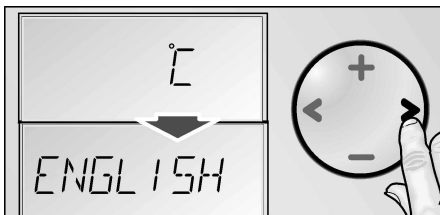
- Setup-Taste  drücken.



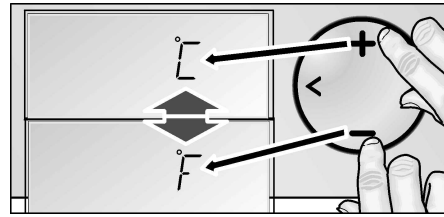
Im Anzeigefeld wird das erste Menü (Temperatureinheit) angezeigt.

Um zum nächsten Menü umzuschalten:

- Auswahl-Taste < oder > drücken. Das nächste Menü und dessen momentane Einstellung (meist **ON** oder **OFF**) wird angezeigt.



Um innerhalb der Einstellmöglichkeiten eines Menüs auszuwählen:



- Einstell-Taste + oder - drücken.

Eine veränderte Einstellung wird gespeichert, wenn das nächste Menü mit der Taste < oder > gewählt wird.

Zum Deaktivieren des Setup-Modus:

- Setup-Taste  drücken. Alle geänderten Einstellungen werden gespeichert.

Falls innerhalb von 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird, endet der Setup-Modus automatisch.

Alle geänderten Einstellungen werden gespeichert.

Im Anzeigefeld wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.

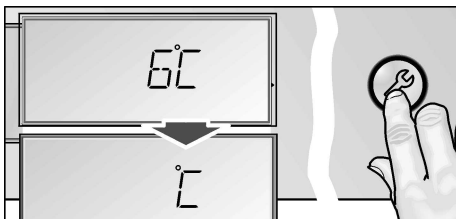
## Menüs im Setup-Modus

Menü	Einstelloptionen	Angezeigter Text
Temperatur-Einheit	°C (Grad Celsius) °F (Grad Fahrenheit)	°C °F
Sprache	deutsch englisch französisch dänisch finnisch griechisch holländisch italienisch polnisch portugiesisch norwegisch russisch schwedisch spanisch türkisch tschechisch	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Ton	Ein / <b>ON</b> Aus / <b>OFF</b>	TON
Energiesparmodus (Eco-Funktion)	Ein / <b>ON</b> Aus / <b>OFF</b>	ECO MODE
Humidity (obere Temperaturzone)	Ein / <b>ON</b> Aus / <b>OFF</b>	FEUCHTE
Humidity (untere Temperaturzone)	Ein / <b>ON</b> Aus / <b>OFF</b>	FEUCHTE

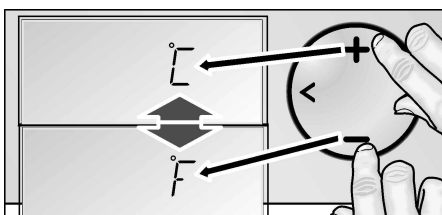
### Temperatur-Einheit


Die Temperatur kann in Grad Fahrenheit (°F) oder Grad Celsius (°C) angezeigt werden.

- Setup-Taste  drücken.



Erstes Menü (Temperatureinheit) wird angezeigt.




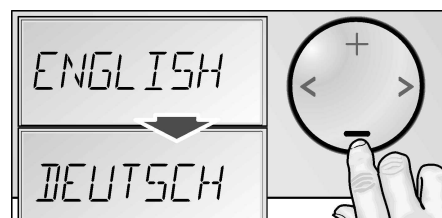
- Einstell-Taste **+** oder **-** drücken, um zwischen Grad Fahrenheit (°F) und Grad Celsius (°C) umzuschalten.
- Setup-Taste  drücken, um die Einstellungen zu speichern. Im Anzeigefeld wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.


### Sprachen-Einstellung

Wenn das Gerät in Betrieb genommen wird, werden alle Meldungen im Anzeigefeld in Englisch angezeigt.

Alternativ können die Anzeigesprachen entsprechend obiger Tabelle ausgewählt werden.

- Setup-Taste  drücken.
- Auswahl-Taste **>** drücken, bis *ENGLISH* angezeigt wird.
- Einstell-Taste **+** oder **-** drücken, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.




- Setup-Taste  drücken, um die Einstellungen zu speichern. Im Anzeigefeld wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.


## Energiespar-Modus

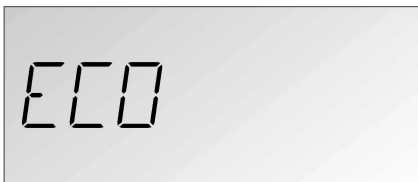
Wenn die Energiesparfunktion (Eco-Funktion) aktiviert wird, schaltet das Gerät in einen energiesparenden Betrieb um. Diese Energiesparfunktion wird werksseitig voreingestellt, um den Energieverbrauch zu reduzieren. Die Hintergrundbeleuchtung des Anzeigefeldes wird ebenfalls reduziert.

Um die Energiesparfunktion einzuschalten:

- Setup-Taste  drücken.
- Auswahl-Taste > drücken, bis *ECO MODE* und die momentane Einstellung (**ON/OFF**) angezeigt wird.




- Einstell-Taste + oder – drücken, um die Einstellung umzustellen.
- Setup-Taste  drücken, um die Einstellungen zu speichern.



Im Anzeigefeld wird der Schriftzug *ECO* angezeigt.


Diese Funktion wird beendet:

- durch Ausschalten der Eco-Funktion im Setup-Modus,
- durch Ändern der Solltemperatur des Gerätes,
- durch Ausschalten des Gerätes mit der Ein-/Aus-Taste .


## Humidity-Funktion

Unabhängig voneinander kann die Luftfeuchtigkeit in den beiden Temperaturzonen erhöht werden.

Um die erhöhte Luftfeuchtigkeit einzuschalten:

- Setup-Taste  drücken.
- Auswahl-Taste > drücken, bis *FEUCHTE* und die momentane Einstellung (**ON/OFF**) für die jeweilige Temperaturzone angezeigt wird (im Beispiel: Aus/**OFF** für die obere Temperaturzone).




- Einstell-Taste + oder – drücken, um die Einstellung zu ändern.
- Setup-Taste  drücken, um die Einstellungen zu speichern.



Im Anzeigefeld wird das Symbol **HUMIDITY** angezeigt.

Die Humidity-Funktion endet:

- durch Ausschalten der Eco-Funktion im Setup-Modus,
- durch Ausschalten des Gerätes mit der Ein-/Aus-Taste .

## Urlaubs-Modus

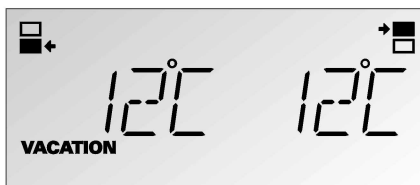
Bei längerer Abwesenheit können Sie das Gerät in den energiesparenden Urlaubs-Modus umstellen.

Einstellungen im Urlaubs-Modus:

- Gerät arbeitet im Energiespar-Modus (siehe „Energiespar-Modus“);
- Innenbeleuchtung ist ausgeschaltet;

Zum Einschalten des Urlaubs-Modus:

- Urlaubs-Taste  drücken.



Im Anzeigefeld erscheint unter der werksseitig eingestellten Eco-Temperatur das Symbol **VACATION**.

Um den Urlaubs-Modus zu beenden:

- Urlaubs-Taste  drücken.

Vorherige Einstellungen und Temperaturwerte werden wieder aktiviert.

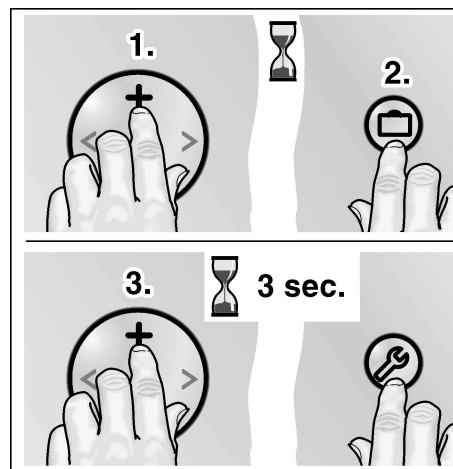
## Sabbat-Modus


Einstellungen im Sabbat-Modus:

- akustisches Signal bei Tastenbetätigung wird ausgeschaltet (falls aktiviert);
- Innenbeleuchtung wird ausgeschaltet;
- die Hintergrundbeleuchtung des Anzeigefeldes wird ausgeschaltet.

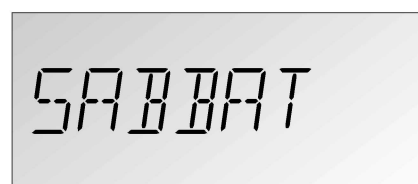
Ist das Präsentationslicht eingeschaltet, leuchtet es auch bei aktiviertem Sabbat-Modus.

Zum Einschalten des Sabbat-Modus:



- Taste + drücken und festhalten.
- Urlaubs-Taste  drücken.
- Taste + für weitere 3 Sekunden gedrückt halten.

Im Anzeigefeld blinkt das Symbol **VACATION**.



Die Hintergrundbeleuchtung im Anzeigefeld schaltet aus. Im Anzeigefeld wird **SABBAT** angezeigt. Der Sabbat-Modus ist eingeschaltet.

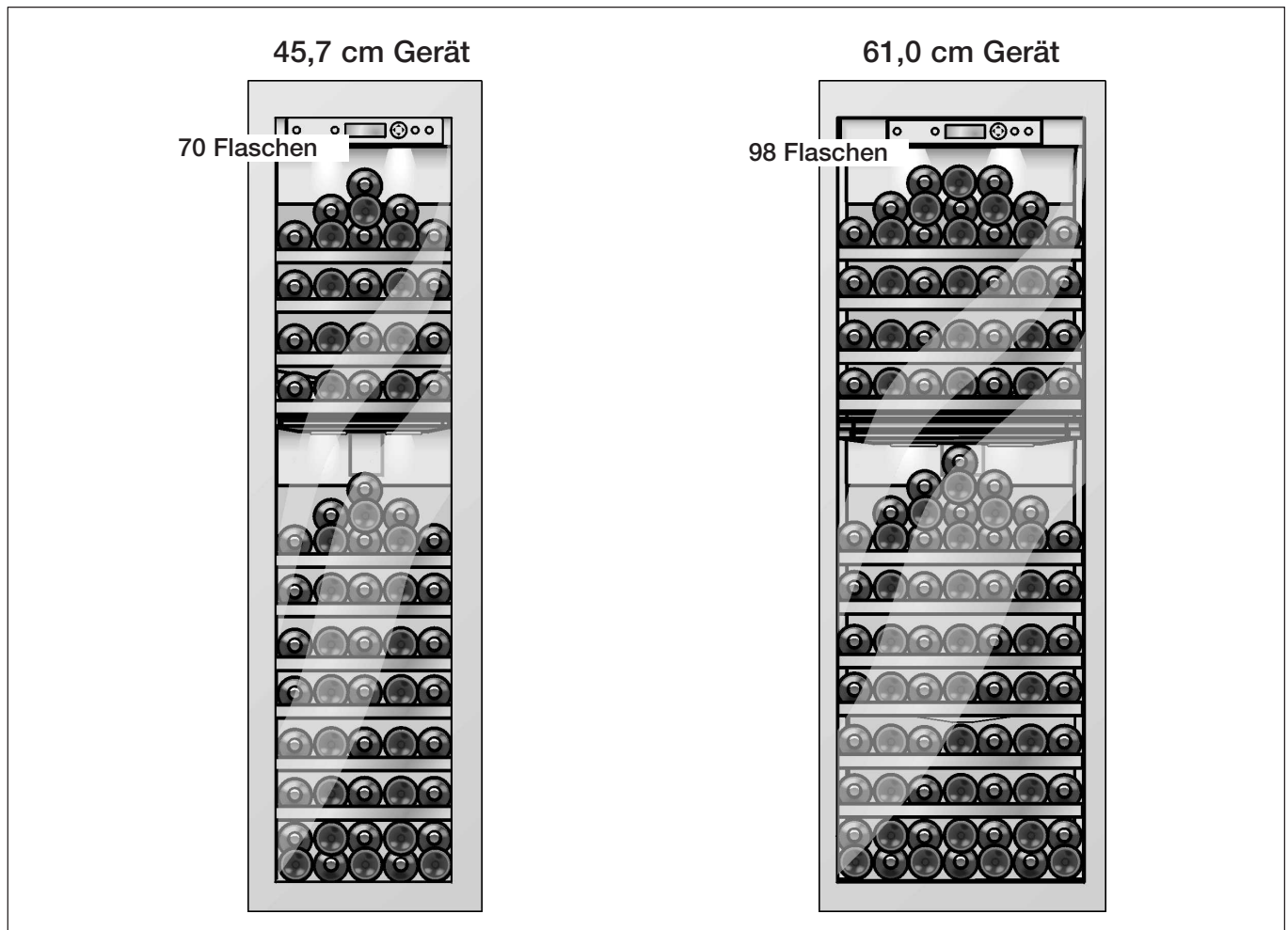
Um den Sabbat-Modus zu beenden:

- Urlaubs-Taste  drücken.

Vorherige Einstellungen und Temperaturwerte werden wieder aktiviert.

## Einlagerungsbeispiele

Die folgenden Bilder stellen Einlagerungsbeispiele für handelsübliche 0,75 l Bordeauxflaschen dar.



## Praktische Tips zur Weinlagerung

- Flaschenweine grundsätzlich ausgepackt – nicht in Kisten oder Kartons – aufbewahren.
- Alte Flaschen müssen so gelegt werden, dass der Kork stets benetzt ist. Niemals sollte zwischen Wein und Kork ein Luftzwischenraum bestehen.
- Vor dem Genuss sollte der Wein langsam “angewärmt” (chambriert) werden:  
Holen Sie z. B. den Rosé ca. 2–5 Stunden, den Roten ca. 4–5 Stunden vorher auf den Tisch, dann haben sie die richtige Trinktemperatur.  
Weißwein dagegen kommt direkt auf den Tisch.  
Sekt und Champagner sollten kurz vor dem Genuss im Kühlschrank gekühlt werden.
- Berücksichtigen Sie, dass Weine immer etwas niedriger als ihre ideale Serviertemperatur gekühlt sein sollten, da sie sich beim Einschenken ins Glas sofort um 1 bis 2 °C erwärmen!

## Trinktemperaturen

Die richtige Serviertemperatur entscheidet über den richtigen Geschmack des Weines und damit über Ihren Trinkgenuss. Wir empfehlen zum Servieren des Weines folgende Trinktemperaturen:

Weinart	Trinktemperatur
Große Bordeaux rot	18 °C
Côtes du Rhône rot/Barolo	17 °C
Großer Burgunder rot/Bordeaux rot	16 °C
Portwein	15 °C
Junge Burgunder rot	14 °C
Junge Rotweine	12 °C
Junger Beaujolais/ Alle Weißweine mit wenig Restsüße	11 °C
Alte Weißweine/große Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Junge Weißweine ab Spätlese	8 °C
Weißweine Lire/Entre-deux-Mers	7 °C

---

## So können Sie Energie sparen

---

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z.B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie gegebenenfalls eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

---

## Betriebsgeräusche

---

### Normale Betriebsgeräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft. Ventilator des Umluftsystems läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche, die sich leicht beheben lassen

#### Das Gerät steht uneben

Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.

Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Auszüge wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

---

## Gerät abtauen

---

Das Gerät taut automatisch ab.

---

## Gerät ausschalten und stilllegen

---

### Gerät ausschalten

- Ein-/Aus-Taste  drücken.

### Gerät stilllegen


Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Gerät innen reinigen (siehe "Gerät reinigen").
- Um Geruchsbildung zu vermeiden, Türen offenlassen.


---

## Gerät reinigen

---

- **Ein-/Aus-Taste  drücken und Gerät ausschalten! Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen.
- Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.
- Verschmutzungen an den Be- und Entlüftungsöffnungen mit einem Staubsauger entfernen.
- Geräteoberfläche mit einem feuchten Tuch reinigen. Anschließend trockenreiben.

### Nach dem Reinigen:

Netzstecker einstecken bzw. Sicherung einschalten. Ein-/Aus-Taste  drücken und Gerät einschalten.

### **Achtung**

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät reinigen!
- Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen.
- Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.
- Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen.

---

## Gerüche

---

Falls unangenehme Gerüche bemerkbar sind:

- Ein-/Aus-Taste ① drücken und Gerät ausschalten!
- Alle Lebensmittel aus dem Gerät herausnehmen.
- Innenraum reinigen. Siehe Abschnitt "Gerät reinigen".
- Reinigen Sie alle im Gerät befindlichen Verpackungseinheiten.
- Stark riechende Lebensmittel luftdicht verpacken, um Geruchsbildung zu verhindern.
- Ein-/Aus-Taste ① drücken und Gerät einschalten.
- Lebensmittel einordnen.
- Nach 24 Stunden prüfen, ob es erneut zu Geruchsbildung gekommen ist.
- Wechseln Sie den Geruchsfilter.

---

## Warnmeldungen über das Display

---

Falls gleichzeitig mehrere Warnhinweise erscheinen, jeder Warnung einzeln nachgehen.

Solange ein Warnhinweis angezeigt wird, können keine Tasten gedrückt werden.

### Türalarm



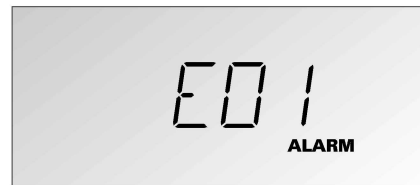
#### Ursache

Eine Tür des Gerätes ist nicht richtig geschlossen oder ist zu lange geöffnet.

#### Abhilfe

Alarm-Taste ② drücken. Tür schließen.  
Die Anzeige erlischt.

## Sensorfehler



#### Ursache

Ein technischer Gerätedefekt ist möglich.

#### Abhilfe

Geräteselbsttest durchführen.

## Unterspannung



#### Ursache

Die vorhandene Netzspannung unterschreitet den zulässigen Grenzwert.

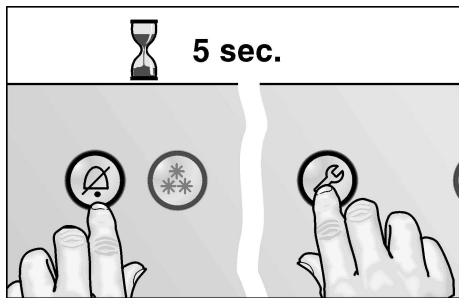
#### Abhilfe

Es sind keine Tastenbetätigungen möglich. Erreicht die Netzspannung wieder den vorgeschriebenen Wert, erlischt die Warnmeldung. Bei länger anhaltender Warnmeldung das Energieversorgungsunternehmen benachrichtigen.

## Geräteselbsttest

Bevor Sie den Kundendienst rufen, führen Sie einen Geräteselbsttest durch.

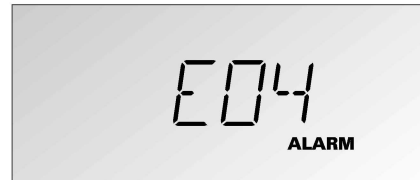
- Gerät ausschalten und 5 Minuten warten.  
Tür während dieser Zeit geschlossen lassen.
- Gerät einschalten.



- Setup-Taste (⌘) und die Alarm-Taste (🚨) gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken.

Das Selbsttestprogramm startet. Hintereinander erscheinen verschiedene Meldungen im Anzeigefeld.

Falls während des Geräteselbsttests ein Fehler festgestellt wurde, erscheint im Anzeigefeld das Symbol **ALARM** und eine Fehlermeldung (z. B. E04 = Sensorfehler) wird angezeigt.



Kundendienst über diese Fehlermeldungen benachrichtigen.

Wird während des Geräteselbsttests kein Fehler festgestellt, erscheint nach Ende des Tests wieder die voreingestellte Temperatur im Anzeigefeld.

## Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können. Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursachen:	Abhilfe
<b>Gerät hat keine Kühlleistung. Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht. Die Anzeige leuchtet nicht.</b>	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist. Das Gerät muss eingeschaltet sein. Prüfen, ob Netzstecker fest sitzt.
<b>Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.</b>	Häufiges Öffnen der Gerätetür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse und Verschmutzung entfernen.
<b>Die Temperatur im Gerät ist zu kalt.</b>	Die Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein (siehe "Temperatur einstellen")
<b>Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.</b>	Die Glühlampe ist defekt. Der Lichtschalter klemmt.	Glühlampe austauschen (siehe „Leuchtmittel wechseln“). Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
<b>Unangenehme Gerüche werden bemerkbar.</b>	Stark riechende Lebensmittel wurden nicht luftdicht verpackt.	Gerät reinigen. Stark riechende Lebensmittel luftdicht verpacken (siehe „Gerüche“).

## Leuchtmittel wechseln

### Warnung

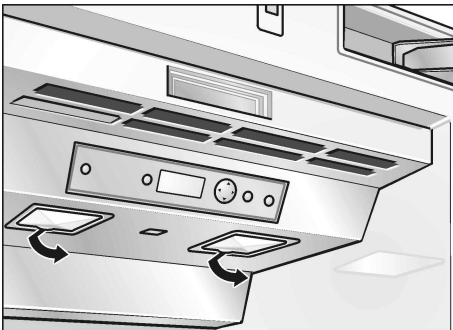
Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.  
Stromschlaggefahr!

### Vorsicht

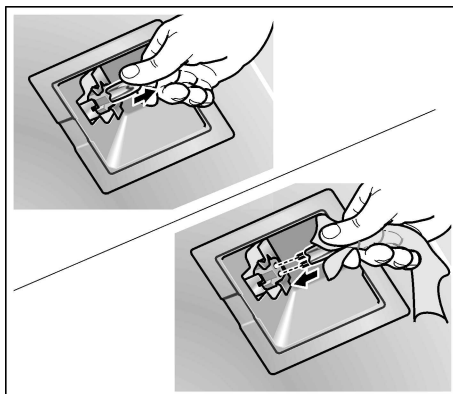
Halogen-Lampe nicht mit den Fingern berühren.  
Halogen-Lampe beim Einsetzen immer mit einem weichen Tuch halten.

## Halogen-Lampen oben

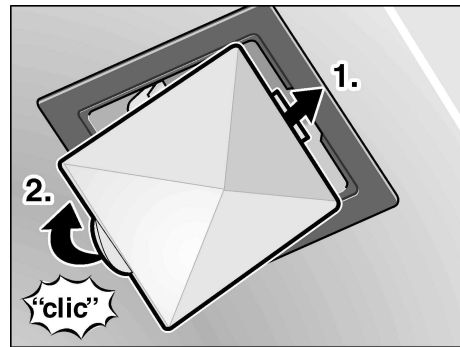
Halogen-Lampen-Typ:  
12 V/20 W/Socket G4



- Abdeckung lösen und abnehmen.
- Defekte Halogen-Lampe herausziehen.



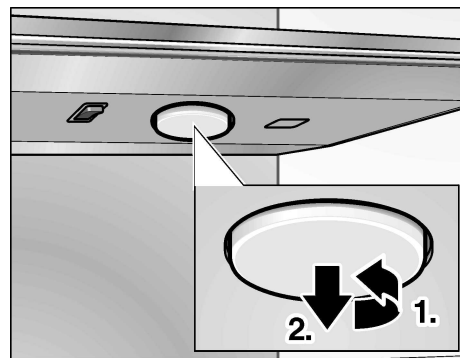
- Neue Halogen-Lampe einsetzen. Halogen-Lampe beim Einsetzen immer mit einem weichen Tuch halten.



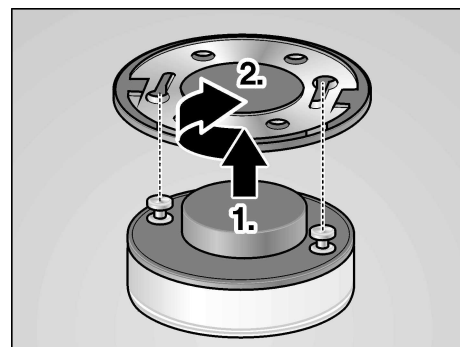
- Abdeckung wieder ansetzen und bis zum Einrasten andrücken.

## LED Präsentationslicht

Eine neue LED ist über den Kundendienst erhältlich.



- LED abnehmen durch Drehung im Uhrzeigersinn.



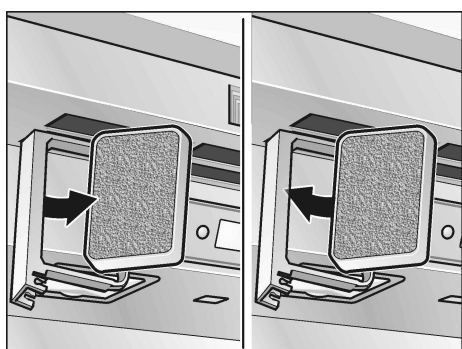
- Neue LED einsetzen und durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn befestigen.

## Geruchsfilter wechseln

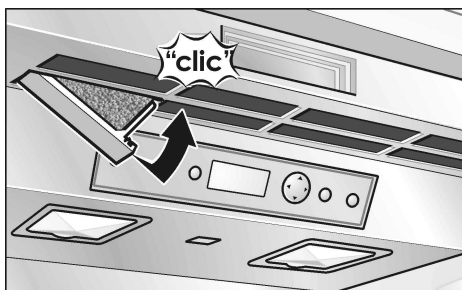
Ersatzfilter sind bei Ihrem Händler erhältlich.



- Filter-Halter öffnen.
- Verbrauchten Geruchsfilter herausnehmen.



- Neuen Geruchsfilter einsetzen.



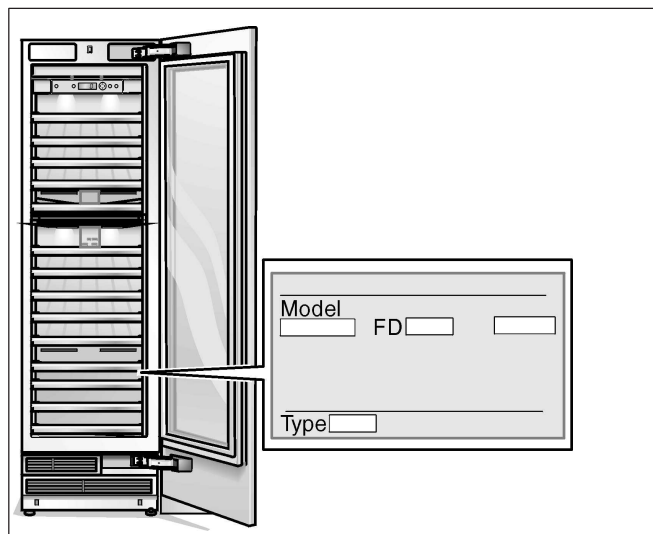
- Filter-Halter schließen.

## Kundendienst

Prüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der Hinweise im Abschnitt „Kleine Störungen selbst beheben“ beseitigen können. Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.



Sie finden diese Angaben auf dem Typschild.

## Table of Contents

<b>Congratulations</b> .....	<b>24</b>	<b>Holiday mode</b> .....	<b>35</b>
<b>Safety and warning information</b> .....	<b>24</b>	<b>Sabbatical mode</b> .....	<b>35</b>
Before you switch ON the appliance .....	24	<b>Storage examples</b> .....	<b>36</b>
Technical safety .....	24	<b>Practical tips for storing wine</b> .....	<b>36</b>
Important information when using the appliance ..	24	<b>Drinking temperatures</b> .....	<b>36</b>
Children in the household .....	25	<b>How to save energy</b> .....	<b>37</b>
General requirements .....	25	<b>Operating noises</b> .....	<b>37</b>
<b>Information concerning disposal</b> .....	<b>25</b>	Normal operating noises .....	37
Disposal of packaging .....	25	Noises which can be easily rectified .....	37
Disposal of your old appliance .....	25	<b>Thawing the appliance</b> .....	<b>37</b>
<b>Your new appliance</b> .....	<b>26</b>	<b>Switching off and disconnecting the appliance</b>	<b>37</b>
<b>Fascia</b> .....	<b>27</b>	Switching off the appliance .....	37
<b>Installation</b> .....	<b>28</b>	Disconnecting the appliance .....	37
Installation location .....	28	<b>Cleaning the appliance</b> .....	<b>37</b>
Fixing .....	28	<b>Odours</b> .....	<b>38</b>
Installation surface .....	28	<b>Warning messages via the display</b> .....	<b>38</b>
Installing and connecting the appliance .....	28	Door alarm .....	38
<b>Electrical connection</b> .....	<b>29</b>	Sensor failure .....	38
<b>Factory settings</b> .....	<b>29</b>	Low voltage .....	38
<b>Switching on the appliance</b> .....	<b>29</b>	<b>Appliance self-test</b> .....	<b>39</b>
<b>Selecting the temperature</b> .....	<b>30</b>	<b>Eliminating minor faults yourself</b> .....	<b>39</b>
<b>Set the language</b> .....	<b>30</b>	<b>Change the light bulbs</b> .....	<b>40</b>
<b>Door alarm</b> .....	<b>30</b>	Upper halogen lamp .....	40
<b>Variable interior design</b> .....	<b>31</b>	LED presentation light .....	40
Pull outs .....	31	<b>Exchange the odour filter</b> .....	<b>41</b>
Presentation attachment .....	31	<b>Customer service</b> .....	<b>41</b>
LED presentation light .....	31		
<b>Setup Mode</b> .....	<b>32</b>		
Individual adjustments .....	32		
Menus in the setup mode .....	33		
Temperature unit .....	33		
Language setting .....	33		
Energy saving mode .....	34		
Humidity function .....	34		

---

## Congratulations

---

By buying our temperature-controlled wine unit you have chosen a modern, high-quality domestic appliance.

Only when they have reached the right drinking temperature do good wines first develop their aroma and flavour for your full enjoyment. Your temperature-controlled wine unit provides slowly and steadily the ideal drinking temperature for your wines. Both red and white wines can be stored at the same time in the two separately configurable temperature zones.

Your refrigerator sets itself apart through its economical consumption of energy.

Each appliance which leaves our factory is inspected thoroughly to ensure that it functions properly and is in perfect condition.

If you have any questions – particularly concerning installation and connection of the appliance – please do not hesitate to contact our customer service, see section “Customer service”.

Further information and a selection of our products can be found on our home page.

Please read these operating instructions as well as the installation instructions and all information enclosed with the appliance and follow accordingly.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

---

## Safety and warning information

---

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

⚠ This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- Pull out the mains plug,
- Thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

### Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.).  
Explosion hazard!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Explosion hazard!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.

- For cleaning and exchanging the bulb, pull the mains plug out or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.

**Warning:** When the appliance is switched off using the temperature setting (Display: OFF), the supply of current is not disrupted.

- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

## Children in the household

- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General requirements

The appliance is designed to hold and control the temperature of drinks, in particular wines.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance is suppressed according to EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

---


## Information concerning disposal

---

### Disposal of packaging


The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

 Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

 This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The directive specifies the framework for an EU wide valid return and recycling of old appliances.

 Redundant appliances:

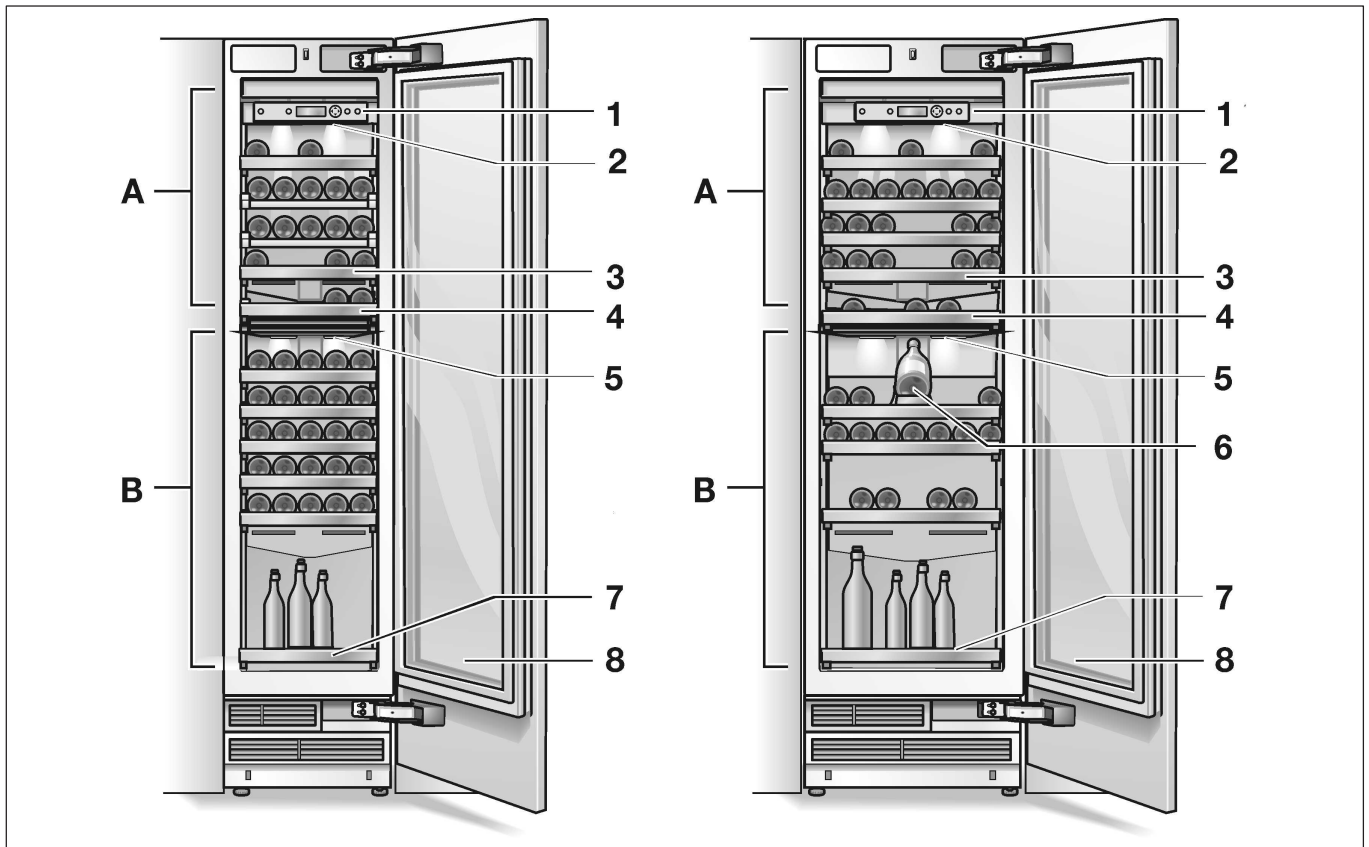
- Cut off the power cord and discard with the mains plug.
- Take off the doors.
- Do **not** take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!

Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. **Risk of suffocation!**

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Your new appliance

These operating instructions refer to several models. Illustrations can differ.



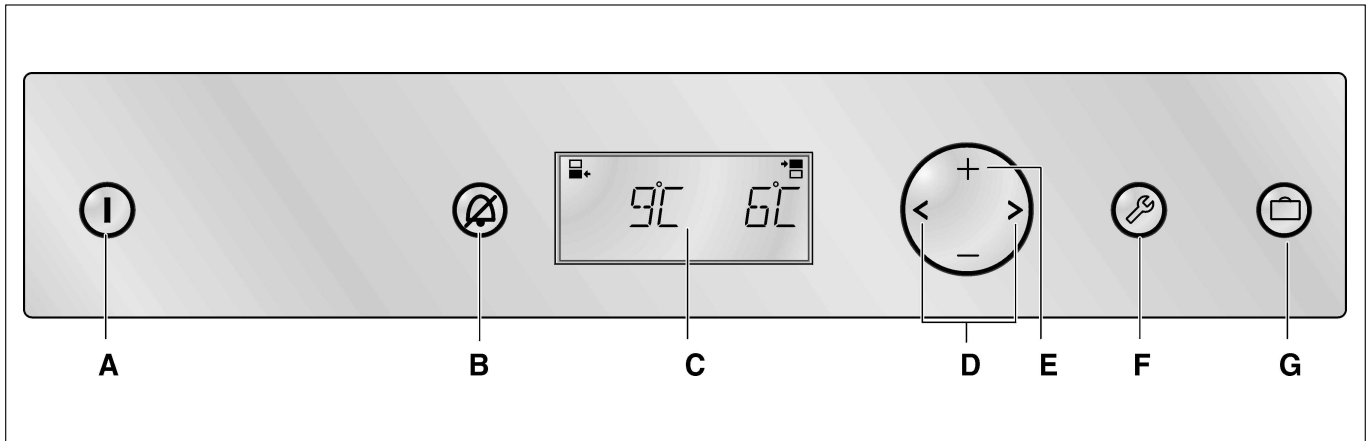
**A** Upper temperature zone

**B** Lower temperature zone

- 1 Fascia
- 2 Lighting for the upper temperature zone
- 3 Pull out for storing wine bottles lying down
- 4 Division wall for dividing up the different temperature zones
- 5 Light LED presentation light for the lower temperature zone
- 6 Presentation attachment \* for full effect presentation of wine bottles
- 7 Pull out \* for the storage of wine bottles standing up
- 8 Glass door

\* optional accessories

# Fascia



## A On/Off button

Serves to switch the appliance on and off.

## B Alarm button

switches the alarm sound off.  
See section “Door alarm”.

## D Display panel

The temperature is displayed on the fascia. Activated special functions are shown via “Symbol”.

The menus and setting options which are available are represented on the fascia in the setup mode.  
See section “Super mode”.

## E Selection button < >

The temperature setting is activated using the selection buttons < >.  
See section “Setting the temperature”.

For selecting a menu in the setup mode. See section “Super mode”.

## F Setting buttons +/-

In the temperature setting mode, the temperature can be changed using the setting buttons +/- .  
See section “Setting the temperature”.

For setting the parameters available in the menu.  
See section “Super mode”.

## G Setup button

This button starts and ends the setup mode. If the setup mode is ended using the setup button , the changes which have been made are stored.

## H Holiday button

For switching the energy saving holiday mode on and off.  
See section “Holiday mode”.

A sound can be heard every time a button is actuated if this function is activated (ON) in the sound menu during the setup mode.

## Symbols in the display field

	Symbol for the upper temperature zone
	Symbol for the lower temperature zone
	“Humidity” function is activated, see page 34.
	Holiday mode is activated, see page 35.
	For the setting options in the set up mode, see page 33.
	ALARM is displayed, see page 38.

---

## Installation

---

### Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

- 3 cm to an electric cooker.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

The floor on which the appliance is to be installed must be rigid. If required, reinforce the floor.

### Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

### Ventilation

Never cover the ventilation openings in the base panel. The cooling motor otherwise has to increase the output, and this increases the electricity consumption.

### Fixing

For secure installation, the appliance screwed to neighbouring kitchen furniture and/or units.

It is very important therefore that all bordering furniture and/or units are fixed securely to the floor and/or walls. If making structural changes fix the appliance in place again corresponding to the the installation instructions.

### Installation surface

A load-bearing base is necessary because of the heavy weight of the fully laden appliance.

Refer to the following appliance weight table when loading fully:

- Wine storage cabinet 45.7 cm 245 kg
- Wine storage cabinet 61.0 cm 310 kg

In case of doubt, consult an architect or structural engineer.

### Installing and connecting the appliance

#### Caution

**The appliance should only be installed and connected by a recognised installation engineer according to the installation instructions belonging to the appliance.**

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see “Cleaning the appliance”).

---

## Electrical connection

---

Do not use any extension cables or distributors.

The socket to which the appliance is connected must be easily accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A-fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.**

### Warning

**Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).**

---

## Factory settings

---

Upon leaving the factory, the appliance has been supplied with the following settings:

- Fascia language: **English**
- Temperature unit: **°C**
- Refrigeration zone temperature: **+11 °C**

### Note

The factory settings (language, temperature unit) can be changed in the setup mode.

---

## Switching on the appliance

---

- Press the On/Off button .

The appliance starts to cool down when switched on for the first time. When the door is opened, the interior light comes on.

### Note

The preset temperatures (factory settings) are reached after approx. 2–8 hours. Do not put any food in the appliance beforehand.

To change the set temperatures → see “Setting the temperature”.

## Selecting the temperature

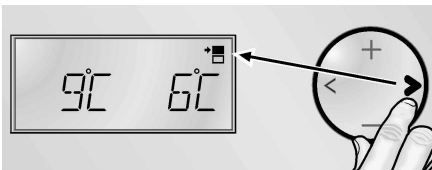
The temperatures in both compartments can be set independently of each other from +5 °C to +18 °C. We recommend a setting of +11 °C.

The temperature setting can be changed using the + (warmer) or – (cooler) setting buttons. The temperature can be set at 1 °C intervals.

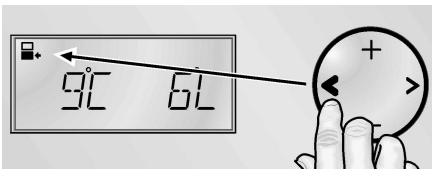
To set the temperature:

- Active the setup mode using the < or > buttons.

> for the upper temperature zone

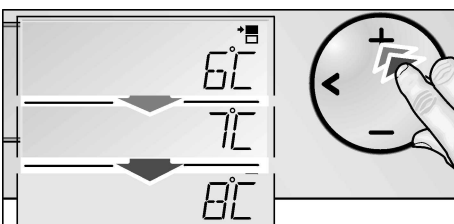


< for the lower temperature zone



The corresponding symbol (☐+ / ☐-) is shown.

- Set the desired temperature using the + (warmer) or – (cooler) setting buttons.



## Set the language

When the appliance is operated, all messages are displayed in fascia in English.

Alternatively, the display languages can be selected corresponding to the table on page 33.

In order to change the display language:

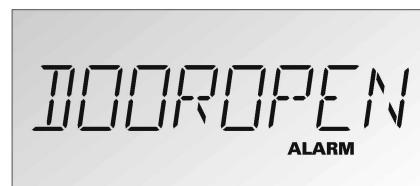
- Press setup button (ⓘ).
- Press the selection button >, until *ENGLISH* is displayed.
- Press the + or – setting button, until the desired language is displayed.



- Press the ⓘ setup button, in order to store the settings. The set temperature is displayed again in the fascia.

## Door alarm

If an appliance door is left open, an alarm signal is emitted after one minute and a corresponding alarm message appears in the fascia.



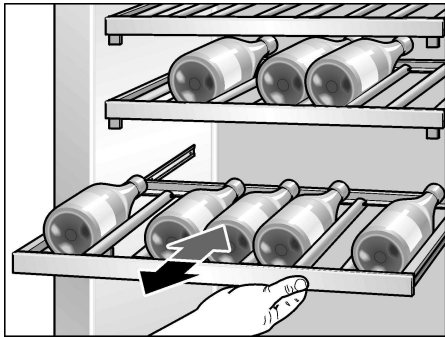
Close the door.

Pressing the alarm button (ⓘ) switches the signal off.

If the door is not closed properly again, the alarm signal will be emitted after one minute once more.

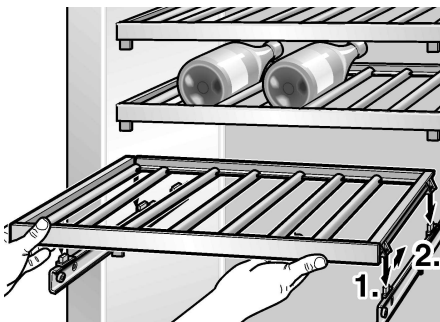
## Variable interior design

### Pull outs



The pull outs can be easily pulled out and pushed in.

To take out the pull outs, lift slightly and take out.



To insert the pull outs, lift slightly forwards and insert onto the rails.

Lower the pull outs and slide backwards.

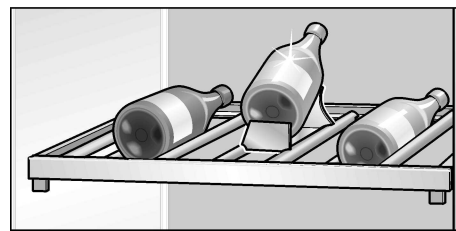
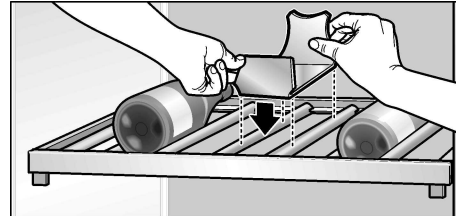
for the storage of wine bottles standing up:



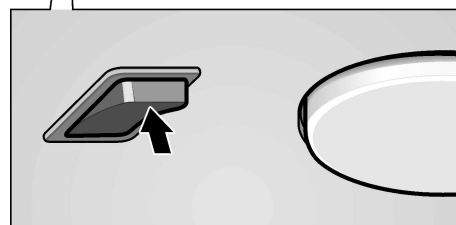
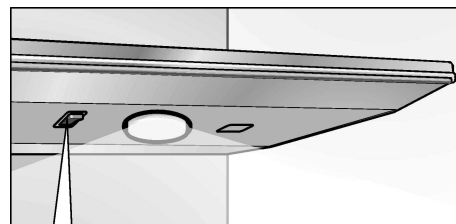
- Remove the two lower pull outs from the lower temperature zone.
- Insert the pull out for standing storage (optional accessory) onto the lowest rail.

### Presentation attachment

In order to be able to use the presentation part, the uppermost pull out must be taken out of the lower temperature zone.



### LED presentation light



The presentation in the lower temperature zone can be switched on and off with the switch.

If the presentation light is switched on, it also lights up when the door is closed. This way wine bottles are presented on the presentation part to full effect through the glass door.

If the presentation light is switched off, it only lights up when the door is closed.

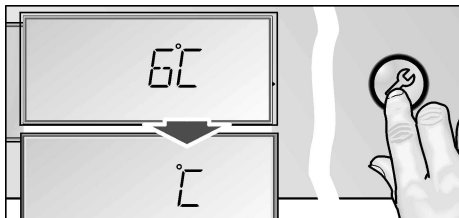
## Setup Mode

### Individual adjustments

There are menus for adapting the appliance to the individual user requirements. These adaptations are carried out in the setup mode.

To activate the setup mode:

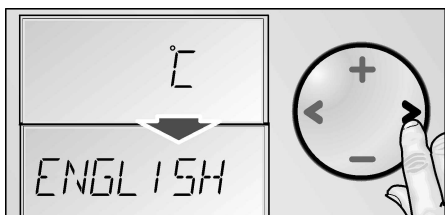
- Press setup button .



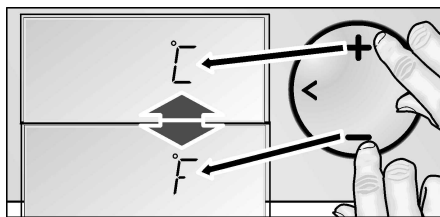
The first menu (temperature unit) is displayed in the fascia.

To switch to the next menu:

- Press the selection button < or >. The next menu is displayed and its current setting (mostly **ON** or **OFF**).



To make a selection within the setting options of a menu:



- Press the setting button + or -.

A changed setting is stored, if the next menu is selected using < or >.

To deactivate the setup mode: press setup button.

- Press setup button . All of the changed settings are stored.

If no button is selected within 20 seconds, the setup mode ends automatically. All of the changed settings are stored. The set temperature is displayed again in the fascia.

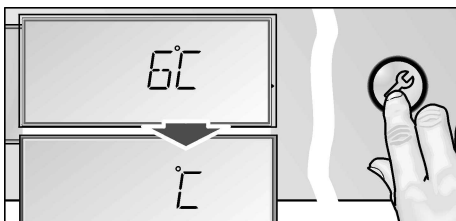
## Menus in the setup mode

Menu	Setting options	Displayed text
Temperature unit	°C (degrees Celsius) °F (degrees Fahrenheit)	°C °F
Language	German English French Danish Finnish Greek Dutch Italian Polish Portuguese Norwegian Russian Swedish Spanish Turkish Czech	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEBERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Sound	On / <b>ON</b> Off / <b>OFF</b>	TONE
Energy saving mode (Eco function)	On / <b>ON</b> Off / <b>OFF</b>	ECC MODE
Humidity (upper temperature zone)	On / <b>ON</b> Off / <b>OFF</b>	HUMIDITY
Humidity (lower temperature zone)	On / <b>ON</b> Off / <b>OFF</b>	HUMIDITY

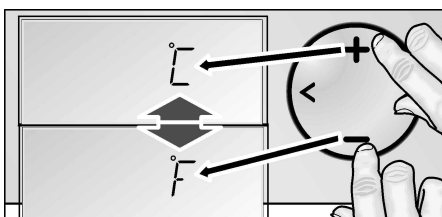
### Temperature unit


The temperature can be displayed in degrees Fahrenheit (°F) or degrees Celsius (°C).

- Press setup button .



The first menu (temperature unit) is displayed.





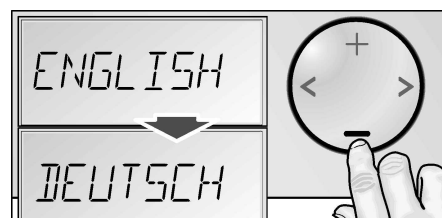
- Press the + or – setting button in order to switch between degrees Fahrenheit (°F) and degrees Celsius (°C).
- Press the  setup button, in order to store the settings. The set temperature is displayed again in the fascia.


### Language setting

When the appliance is operated, all messages are displayed in fascia in English.

Alternatively, the display languages can be selected corresponding to the table above.

- Press setup button .
- Press the selection button , until *ENGLISH* is displayed.
- Press the + or – setting button, until the desired language is displayed.



- Press the  setup button, in order to store the settings. The set temperature is displayed again in the fascia.


## Energy saving mode

If the energy saving function (eco function) is activated, the appliance switches to energy saving operation. This energy saving function is preset at the factory in order to reduce energy consumption. The background illumination of the fascia is likewise reduced.

To switch the energy saving function on:

- Press setup button .
- Press the selection button  $\triangleright$ , until *ECO MODE* and the current setting (**ON/OFF**) is displayed.




- Press the  $+$  or  $-$  setting button, in order to reset the setting.
- Press the  setup button, in order to store the settings.



The word *ECO* is displayed in the fascia.


This function is then ended:

- by switching the eco function off in the setup mode,
- by changing the target temperature of the appliance,
- by switching the appliance off using the On/Off button .


## Humidity function

Independent from one another, the air humidity in the two temperature zones can be increased.

In order to switch the increased air humidity on:

- Press setup button .
- Press the selection button  $\triangleright$  until *HUMIDITY* and the momentary setting (**ON/OFF**) for the respective temperature zone is shown (in the example: Off/**OFF** for the upper temperature zone).




- Press the  $+$  or  $-$  setting button, in order to reset the setting.
- Press the  setup button, in order to store the settings.



The **HUMIDITY** symbol is shown in the display field.

The humidity function ends:

- by switching the eco function off in the setup mode,
- by switching the appliance off using the On/Off button .

## Holiday mode

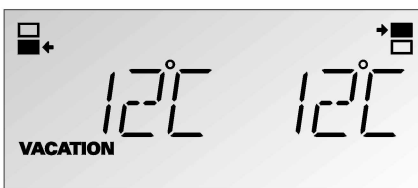
If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode.

Holiday mode settings:

- The appliance works in energy saving mode (see “Energy saving mode”);
- The interior illumination is switched off.

To switch the holiday mode on:

- Press Holiday button .



The **VACATION** symbol appears in the fascia under the eco temperature preset at the factory.

To switch the holiday mode off:

- Press Holiday button .

The previous settings and temperature values are once again activated.

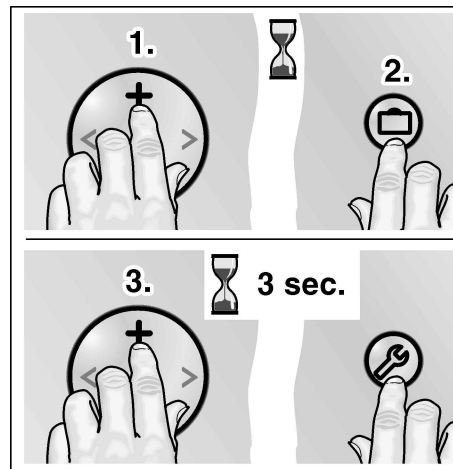
## Sabbatical mode


Sabbatical-mode settings:

- The acoustic signal is switched off when the button is actuated (if activated);
- The interior illumination is switched off;
- the background illumination of the fascia is switched off.

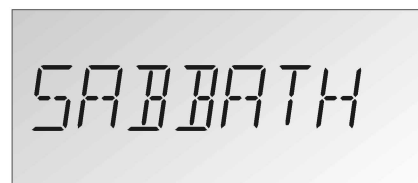
If the presentation light is switched on, it also lights up when the Sabbath mode is activated.

To switch the Sabbatical mode on:



- Press and hold down the button +.
- Press Holiday button .
- Keep the button + held down for 3 seconds longer.

The symbol **VACATION** flashes on the display panel.



The background illumination in the fascia is switched off. *SABBATH* is displayed in the fascia. The sabbatical mode is switched on.

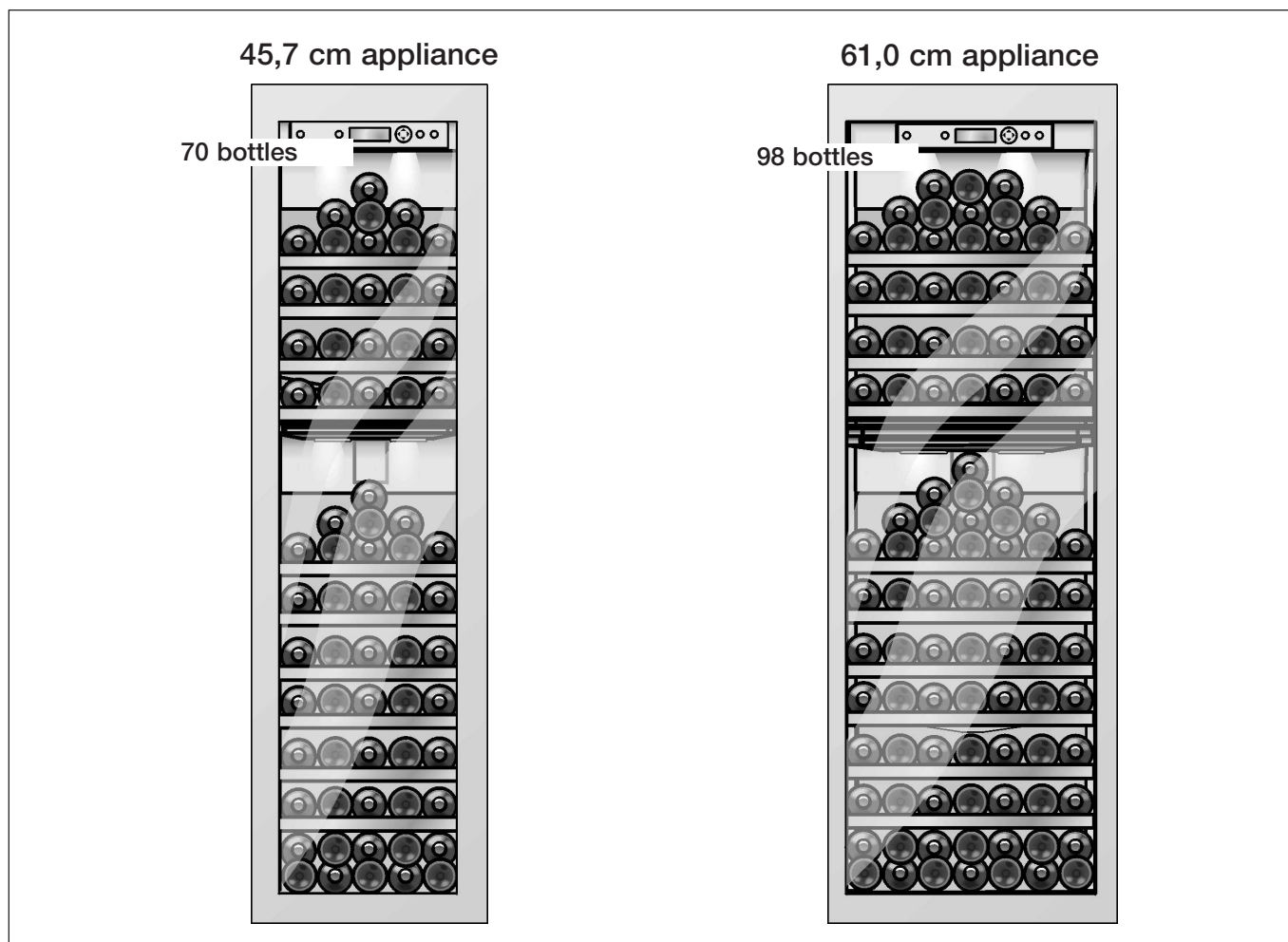
To end the sabbatical mode:

- Press Holiday button .

The previous settings and temperature values are once again activated.

## Storage examples

The following images represent storage examples for commercially available 0.75 l Bordeaux bottles.



## Practical tips for storing wine

- Always unpack bottles of wine – do not store in crates or boxes.
- Place old bottles so that the cork is always wet. There should never be an air gap between the wine and the cork.
- Before you enjoy your wine, you should first subject it slowly to room temperature. For example rosé takes about two to five hours and red wine four to five hours before they reach the right drinking temperature. The wine will then be at the correct drinking temperature. Sparkling wine and Champagne should be cooled in the refrigerator shortly before drinking.
- Remember that wine should always be cooled slightly lower than the ideal serving temperature, as its temperature increases by 1 to 2 °C as soon as it is poured into a glass!

## Drinking temperatures

The correct serving temperature is crucial for the taste and therefore your enjoyment of the wine.

We recommend serving wine at the following drinking temperatures:

Type of wine	Drinking temperature
Bordeaux red	18 °C
Côtes du Rhône red/Barolo	17 °C
Burgundy red/ Bordeaux red	16 °C
Port	15 °C
Young Burgundy red	14 °C
Young red wine	12 °C
Young Beaujolais/all white wines with little residual sugar	11 °C
Old white wines/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Young white wines from late vintage	8 °C
White wines Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

---

## How to save energy

---

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Open the appliance door as briefly as possible.

---

## Operating noises

---

### Normal operating noises

**Humming** – refrigerating unit is running. The fan in the circulating air system is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing.

**Clicking** – motor is switching on or off.

### Noises which can be easily rectified

#### The appliance is not level

Align the appliance with the aid of a spirit level.

Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

#### The pull outs wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

#### Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

---

## Thawing the appliance

---

The appliance starts to defrost automatically.

---

## Switching off and disconnecting the appliance

---

### Switching off the appliance

- Press the On/Off button ①.

### Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

- Pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Clean the appliance interior (see “Cleaning the appliance”).
- To prevent odours, leave the doors open.

---

## Cleaning the appliance

---

- **Press the on/off button ① and switch the appliance off!**  
**Pull out the mains plug or switch off the fuse.**
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light.
- Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Remove dirt on the ventilation and air release openings using a vacuum cleaner.
- Clean the surface of the appliance using a damp cloth.  
Afterwards, rub dry.

#### After cleaning:

Insert the plug and/or switch the fuse on. Press the On/Off button ① and switch on the appliance.

#### Attention

- Never use a steam cleaner to clean the appliance.
- Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light.
- Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.
- Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp.

---

## Odours

---

If you experience unpleasant odours:

- Press the On/Off button (I) and switch the appliance off!
- Take all food out of the appliance.
- Clean the interior. See section "Cleaning the appliance".
- Clean all packing units located in the appliance.
- Seal strong smelling food in order to avoid odours from forming.
- Press the On/Off button (I) and switch on the appliance.
- Storing food in the appliance.
- Check whether the formation of odours is still occurring after 24 hours.
- Change the odour filter.

---

## Warning messages via the display

---

If several warning notices appear at once, see to each warning in turn.

As long as a warning is displayed, no buttons can be pressed.

### Door alarm



#### Cause

One door of the appliance has not been closed correctly or has been open too long.

#### Remedial action

Press the alarm button (A). Close the door. The display goes out.

### Sensor failure



#### Cause

A technical defect on the appliance is possible.

#### Remedial action

Conduct a self-test on the appliance.

### Low voltage



#### Cause

The mains voltage falls below the permitted limiting value.

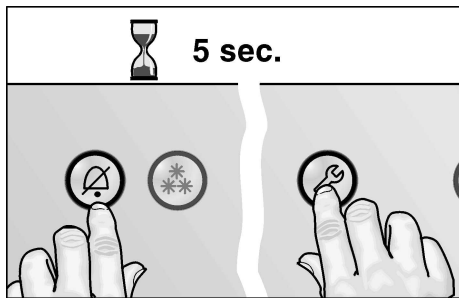
#### Remedial action

No button actuations are possible. When the mains voltage reaches the stipulated value again, the warning message goes out. If the warning message lasts for longer, inform the energy supply company.

## Appliance self-test

Before you call customer service, conduct a self-test on the appliance.

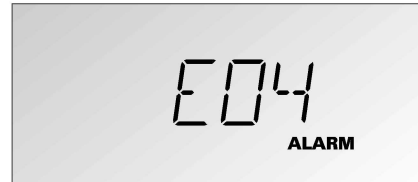
- Switch off the appliance and wait 5 minutes. Keep the door closed during this time.
- Switching on the appliance.



- At the same time, press the setup button (⚙️) and the alarm button (🔔) for 5 seconds.

The self-test programme starts. Various messages appear in the fascia one after the other.

If an error is established during the appliance self-test, the **ALARM** symbol appears in the fascia and an error message (e.g. E04 = sensor error) is displayed.



Inform the customer service of these error messages.

If no error is established during the appliance self-test, the preset temperature appears in the fascia after the test has ended.

## Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Appliance has no refrigerating capacity. Interior light does not function. The display does not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on. The appliance must be switched on. Check whether the mains plug is secure.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently. The ventilation openings have been covered.	Do not open the door unnecessarily. Remove obstructions and dirt.
The temperature in the appliance is too cold.	Temperature has been set too low.	Select a warmer temperature (see "Setting the temperature").
Interior light does not function.	The bulb is defective. Light switch is sticking.	Replace bulb (see "Changing light bulbs"). Check whether it can be moved.
You experience unpleasant odours.	Strongly smelling food is not sealed.	Cleaning the appliance. Seal strongly smelling food (see "Odours").

## Change the light bulbs

### Warning

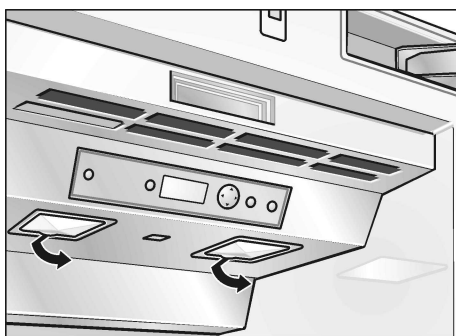
Pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Risk of electric shock!

### Caution

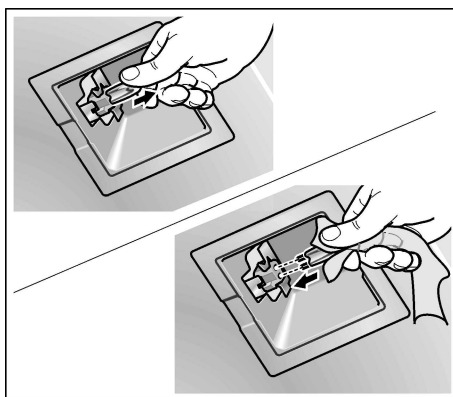
Do not touch the halogen bulb with your fingers.  
Always use a damp cloth when inserting a halogen bulb.

## Upper halogen lamp

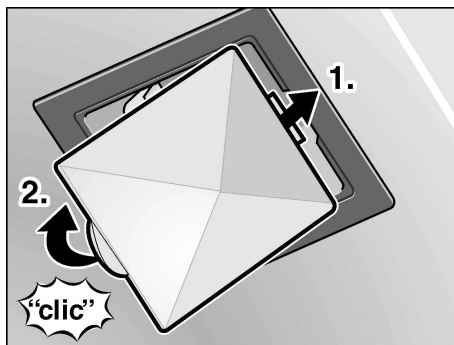
Halogen lamp type:  
12 V/20 W/bulbholder G4



- Free the cover and remove.
- Attach cover and fix it into the holder.



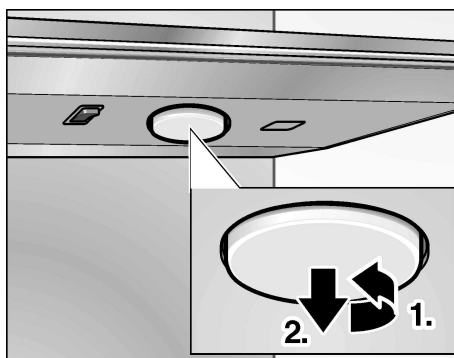
- Insert the new halogen bulb. Always use a damp cloth when inserting a halogen bulb.



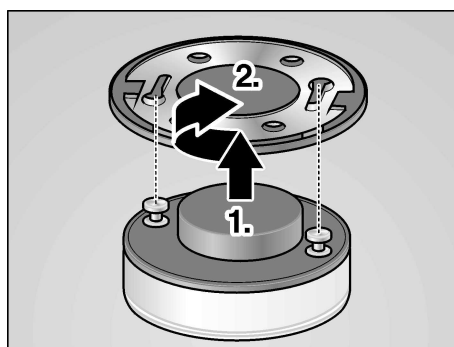
- Replace the cover and press it until it engages.

## LED presentation light

A new LED can be obtained from customer service.



- Take out the LED by turning in a clockwise direction.



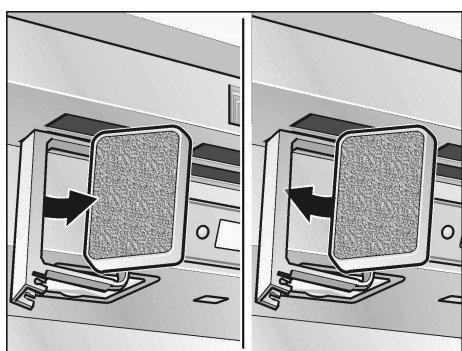
- Insert the new LED and fasten by turning anti-clockwise.

## Exchange the odour filter

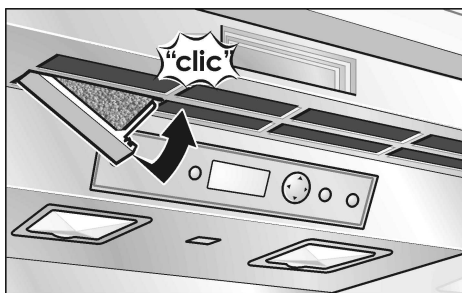
Spare filters are available from your dealer.



- Opening the filter holder.
- Remove the old odour filter.



- Replace with a new odour filter.



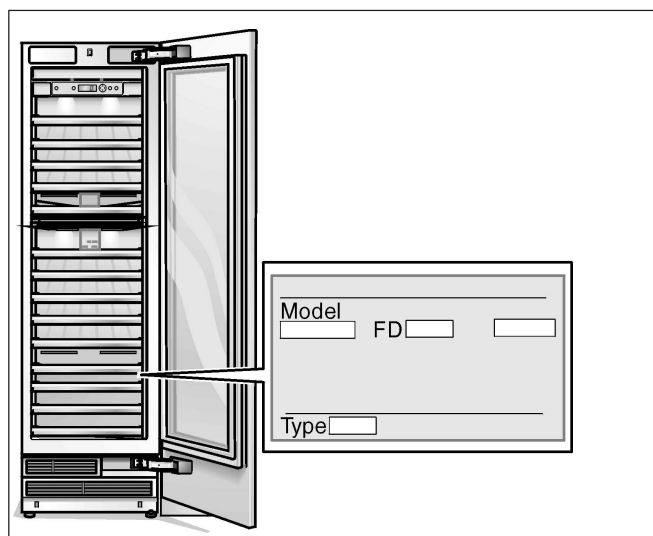
- Close the filter holder.

## Customer service

Check whether you can remedy the fault yourself on the basis of information provided in the "Eliminating minor faults yourself" section. Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index.

Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



This information can be found on the product label.

## Sommaire

<b>Félicitations</b> .....	<b>43</b>	<b>Mode Vacances</b> .....	<b>54</b>
<b>Consignes de sécurité et avertissements</b> .....	<b>43</b>	<b>Mode Sabbat</b> .....	<b>54</b>
Avant de mettre l'appareil en service .....	43	<b>Exemples de rangement</b> .....	<b>55</b>
Sécurité technique .....	43	<b>Conseils pratique de stockage des vins</b> .....	<b>55</b>
Pendant l'utilisation .....	43	<b>Températures de dégustation</b> .....	<b>55</b>
Les enfants et l'appareil .....	44	<b>Economies d'énergie</b> .....	<b>56</b>
Dispositions générales .....	44	<b>Bruits de fonctionnement</b> .....	<b>56</b>
<b>Conseils pour la mise au rebut</b> .....	<b>44</b>	Bruits de fonctionnement normaux .....	56
Mise au rebut de l'emballage .....	44	Bruits faciles à supprimer .....	56
Mise au rebut de l'ancien appareil .....	44	<b>Dégivrer l'appareil</b> .....	<b>56</b>
<b>Votre nouvel appareil</b> .....	<b>45</b>	<b>Arrêt et remisage de l'appareil</b> .....	<b>56</b>
<b>Bandeau de commande</b> .....	<b>46</b>	Coupure de l'appareil .....	56
<b>Installation</b> .....	<b>47</b>	Remisage de l'appareil .....	56
Lieu d'installation .....	47	<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>56</b>
Fixation .....	47	<b>Odeurs</b> .....	<b>57</b>
Surface d'installation .....	47	<b>Messages d'avertissement donnés</b>	
Installation et raccordement de l'appareil .....	47	<b>par l'affichage</b> .....	<b>57</b>
<b>Branchement électrique</b> .....	<b>48</b>	Alarme relative à la porte .....	57
<b>Réglages usine</b> .....	<b>48</b>	Défaut capteur .....	57
<b>Mise en service de l'appareil</b> .....	<b>48</b>	Sous-tension .....	57
<b>Réglage de la température</b> .....	<b>49</b>	<b>Auto-diagnostic de l'appareil</b> .....	<b>58</b>
<b>Réglage de la langue</b> .....	<b>49</b>	<b>Remédier soi mêmeaux petites pannes</b> .....	<b>58</b>
<b>Alarme relative à la porte</b> .....	<b>49</b>	<b>Changer l'éclairage</b> .....	<b>59</b>
<b>Agencement variable du compartiment</b>		Ampoules halogènes du haut .....	59
<b>intérieur</b> .....	<b>50</b>	Éclairage de présentation par LED .....	59
Clayettes télescopiques .....	50	<b>Changer le filtre à odeurs</b> .....	<b>60</b>
Accessoire de présentation .....	50	<b>Service après-vente</b> .....	<b>60</b>
Éclairage de présentation par LED .....	50		
<b>Mode Configuration</b> .....	<b>51</b>		
Adaptations individuelles .....	51		
Menus en mode Setup .....	52		
Unité de température .....	52		
Réglage de la langue .....	52		
Mode Économie d'énergie .....	53		
Fonction Humidité .....	53		

---

## Félicitations

---

En achetant cette nouvelle cave à vin climatisée, vous avez opté pour un appareil domestique moderne et de haute qualité.

En effet, ce n'est qu'après avoir atteint la température correcte de consommation que les bons vins développent tout leur arôme et toute leur saveur, et font de leur dégustation un véritable plaisir. Dans votre cave à vin climatisée, les vins atteignent lentement et uniformément la température de consommation idéale. Dans deux zones de température réglables chacune indépendamment, vous pouvez stocker simultanément vins rouges et vins blancs à la température de dégustation optimale.

Votre nouvel réfrigérateur se distingue par une consommation modérée d'énergie.

Chaque appareil subit, avant de quitter notre usine, des contrôles fonctionnels destinés à vérifier qu'il se trouve dans un état impeccable.

Si vous souhaitez demander des précisions, notamment en ce qui concerne l'installation et le raccordement de l'appareil, notre service après-vente se tient à votre disposition, voir la section «Service après-vente».

Pour obtenir des informations avancées et découvrir un choix de nos produits, rendezvous à l'adresse.

Veillez lire la présente notice d'utilisation, les instructions d'installation ainsi que toutes les informations accompagnant votre appareil, et les respecter.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

---

## Consignes de sécurité et avertissements

---

### Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

### Sécurité technique

⚠ Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

#### Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

### Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.

- Pour nettoyer et changer les ampoules incandescentes, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.  
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

**Attention :** si l'arrêt de l'appareil a lieu par son moyen de réglage de la température (mention : OFF), l'alimentation électrique n'est pas coupée.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Les enfants et l'appareil

- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

## Dispositions générales

L'appareil convient pour stocker et chamber les boissons, les vins notamment.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.



Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. überlassen. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés dans toute l'Europe.



Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

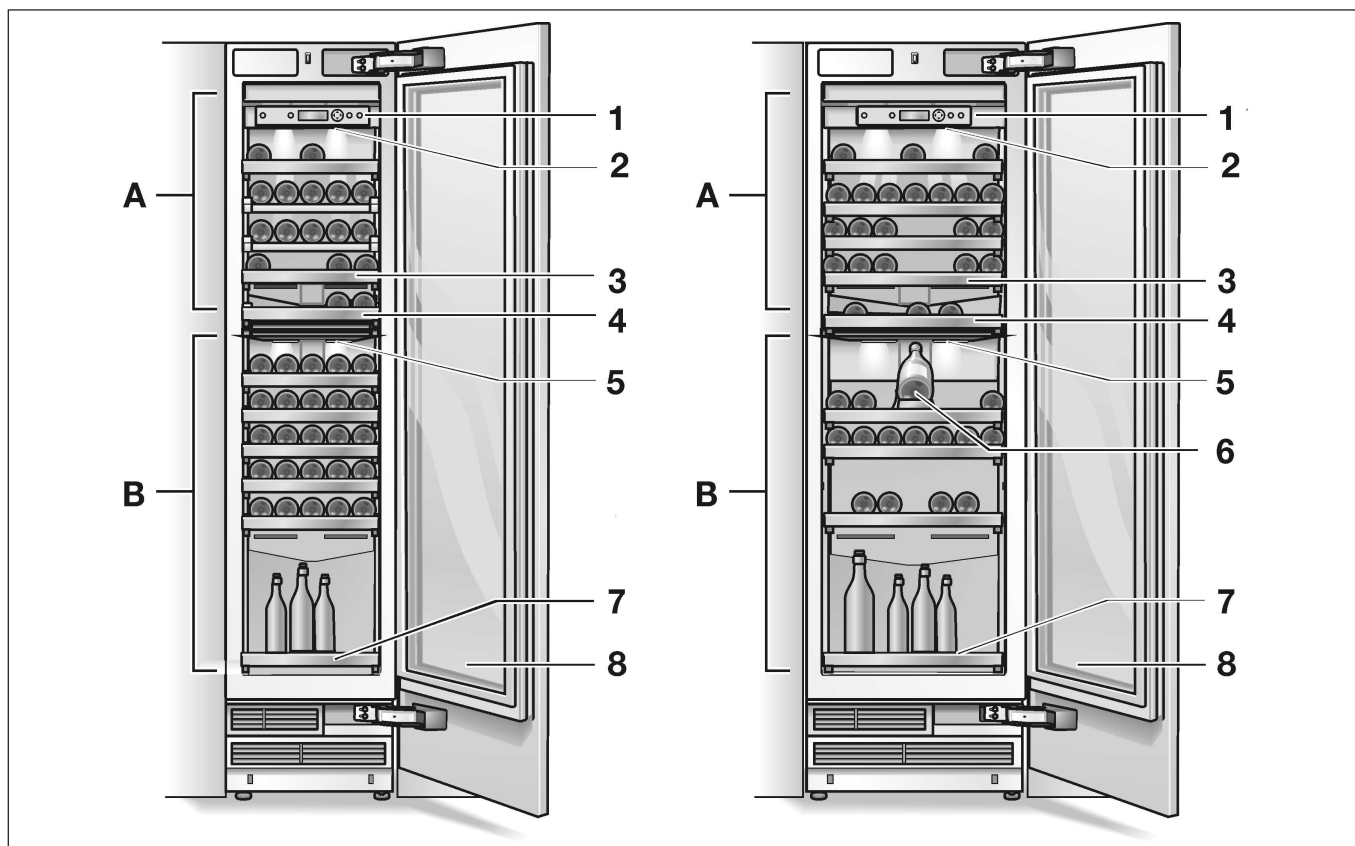
- Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
- Enlevez les portes.
- Ne retirez pas les clayettes et les balconnets : grâce à eux, les enfants ne pourront que difficilement grimper dans l'appareil.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil lorsqu'il ne sert plus. **Risque d'asphyxie !**

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

## Votre nouvel appareil

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles. Les figures peuvent ne pas représenter exactement votre appareil.



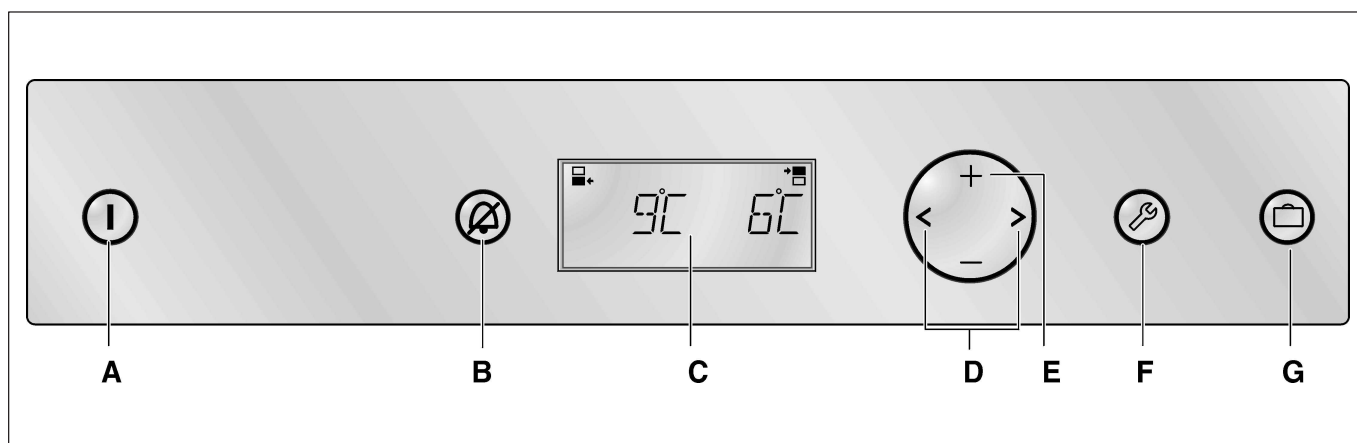
**A** Zone de température supérieure

**B** Zone de température inférieure

- 1 Bandeau de commande
- 2 Éclairage de la zone de température supérieure
- 3 Clayette télescopique pour stocker les bouteilles de vin couchées
- 4 Paroi séparatrice pour subdiviser la cave en différentes zones de température
- 5 Eclairage  
Éclairage de présentation, par LED, pour la zone de température inférieure
- 6 Accessoire de présentation \* pour présenter élégamment les bouteilles de vin
- 7 Clayette télescopique \* pour stocker les bouteilles de vin debout
- 8 Porte en verre

\* Accessoires en option

## Bandeau de commande



### A Touche Marche / Arrêt ⓘ

Pour allumer et éteindre l'appareil.

### B Touche Alarme ⓘ

Pour éteindre l'alarme sonore.

Voir la section «Alarme relative à la porte».

### D Bandeau d'affichage

La température s'affiche. Les fonctions spéciales activées sont représentées par des symboles.

En mode Configuration, les menus disponibles et les options de réglage s'affichent.

Voir la section «Mode Configuration».

### E Touches de sélection < >

Le réglage de la température s'active par les touches de sélection < >.

Voir la section «Réglage de la température».

Pour sélectionner un menu en mode Configuration.

Voir la section «Mode Configuration».

### F Touches de réglage +/-

Lors du réglage de la température, il est possible de la modifier par les touches de réglage +/- .

Voir la section «Réglage de la température».

Pour régler les paramètres disponibles dans le menu.

Voir la section «Mode Configuration».

### G Touche «setup» ⓘ

Cette touche active le mode Configuration et y met fin.

Si vous mettez fin au mode Configuration par la touche de configuration ⓘ, l'appareil mémorise les modifications accomplies.

### H Touche Vacances ⓘ

Pour activer et désactiver le mode Vacances destiné à économiser de l'énergie.

Voir la section «Mode Vacances».

**i** Chaque actionnement d'une touche est signalé par un bip si, en mode configuration, vous avez activé cette fonction dans le menu SON (ON).

### Les symboles sur le bandeau d'affichage

	Symbole pour la zone de température supérieure
	Symbole pour la zone de température inférieure
	La fonction Humidité est activée, voir page 53.
	Le mode Vacances est activé, voir page 54.
	Possibilités de réglage en mode Configuration, voir page 52.
	La mention ALARM apparaît, voir page 57.

## Installation

### Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient comme lieu d'installation. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

- 3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
- 30 cm par rapport aux chaudières à fuel et à charbon.

Le sol sur le lieu d'installation ne doit pas s'affaisser. Renforcez-le le cas échéant.

### Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

### Aération

Ne recouvrez en aucun cas les orifices d'entrée et de sortie d'air situées contre le bandeau du socle. Le groupe frigorifique devrait sinon fonctionner plus longtemps et cela accroîtrait la consommation de courant.

### Fixation

Pour que son installation soit sûre, l'appareil a été vissé contre les meubles de cuisine et/ou éléments encastrés voisins.

Pour cette raison, il est très important que les tous les meubles et éléments encastrés directement voisins de l'appareil aient été fermement fixés sur le sol ou contre les murs. Si la pièce où est installé l'appareil subit des modifications, il faudra rétablir ses fixations de façon conforme au contenu de la notice d'installation.

### Surface d'installation

Vu que l'appareil entièrement chargé est très lourd, il faut qu'il repose sur un sol offrant une portance suffisante.

Pour connaître le poids de l'appareil entièrement chargé, consultez le tableau suivant :

- Cave à vin en 45,7 cm 245 kg
- Cave à vin en 61,0 cm 310 kg

En cas de doute, consultez un architecte un spécialiste du bâtiment.

### Installation et raccordement de l'appareil

#### Prudence

**L'installation et le raccordement de cet appareil sont des opérations réservées à un installateur qualifié et agréé qui respectera ce faisant le contenu de la notice d'installation.**

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins Attendez une demi-heure avant de mettre l'appareil en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil avant la première mise en service (voir «Nettoyage de l'appareil»).

---

## Branchement électrique

---

N'utilisez ni prolongateurs ni distributeurs.

La prise où est branchée l'appareil doit rester librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V/50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.**

### Attention

**Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.**

---

## Réglages usine

---

L'appareil a été livré après avoir reçu les réglages suivants en usine :

- Langue affichée : **Anglais**
- Unité de température : **°C**
- Température régnant dans le compartiment réfrigérateur : **+11 °C**

### Remarque

En mode Configuration, vous pouvez modifier les réglages usine (langue, unité de température).

---

## Mise en service de l'appareil

---

- Appuyez sur la touche  Marche / Arrêt.

Après la mise en service, l'appareil commence à réfrigérer. L'éclairage intérieur s'allume en ouvrant la porte.

### Remarque

L'appareil atteint en 2–8 heures les températures préréglées (réglages usine). Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans l'appareil.

Pour modifier les températures préréglées, reportez-vous à la rubrique «Réglage de la température».

## Réglage de la température

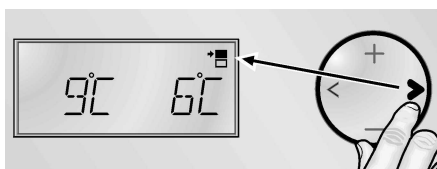
Vous pouvez régler la température indépendamment pour chaque compartiment, dans une plage comprise entre +5 °C et +18 °C. Nous vous recommandons de régler la température sur +11 °C.

Le réglage de la température peut avoir lieu à l'aide des touches de réglage + (température plus élevée) ou - (température moins élevée). La température se laisse régler par pas de 1 °C.

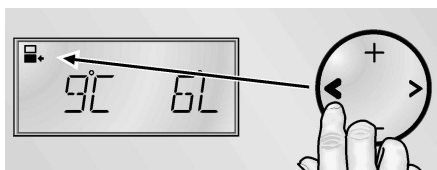
Pour régler la température :

- Activez le mode Configuration à l'aide des touches < ou >.

> pour la zone de température supérieure

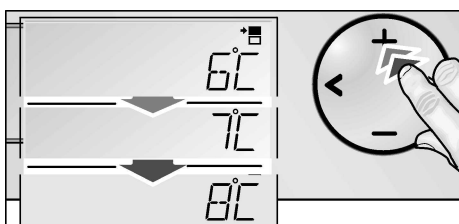


< pour la zone de température inférieure



Le symbole correspondant (☐+ / +☐) apparaît.

- Réglez la température comme vous le souhaitez à l'aide des touches de réglage + (température plus élevée) ou - (température moins élevée).



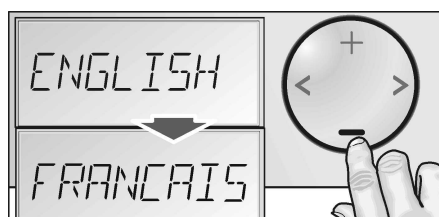
## Réglage de la langue

Lorsque l'appareil entre en service, tous les messages s'affichent en anglais.

A titre d'alternative, vous pouvez choisir une autre langue d'affichage selon le tableau de la page 52.

Pour changer de langue d'affichage :

- Appuyez sur la touche de configuration (⊗).
- Appuyez sur la touche de sélection > jusqu'à ce que *ENGLISH* s'affiche.
- Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que la langue voulue s'affiche.



- Appuyez sur la touche de configuration (⊗) pour enregistrer les réglages. Dans le champ d'affichage, la température réglée à nouveau s'affiche.

## Alarme relative à la porte

Si une porte de l'appareil est restée ouverte, un signal d'alarme est émis au bout d'une minute et un message d'alarme correspondant s'affiche.

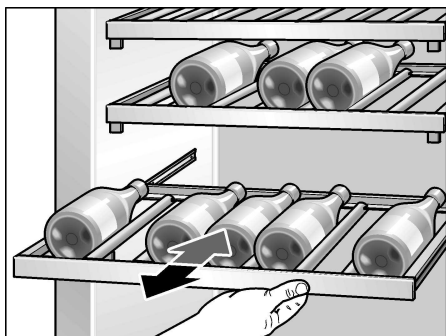


Fermez la porte.

Le fait d'appuyer sur la touche Alarm (⊗) coupe le signal. Si la porte n'a de nouveau pas été fermée correctement, l'appareil émet à nouveau une alarme 1 minute plus tard.

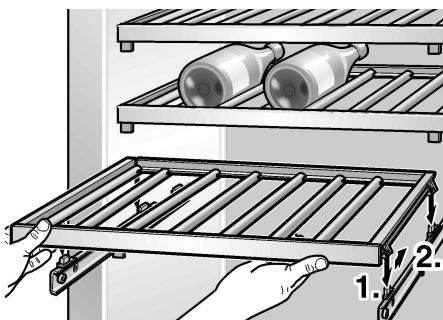
## Agencement variable du compartiment intérieur

### Clayettes télescopiques



Les clayettes sont faciles à tirer et à faire rentrer à nouveau.

Pour extraire les clayettes, soulevez-les légèrement puis extrayez-les.



Pour mettre les clayettes place, soulevez-les légèrement à l'avant puis introduisez-les sur les rails. Abaissez les clayettes et poussez-les en arrière.

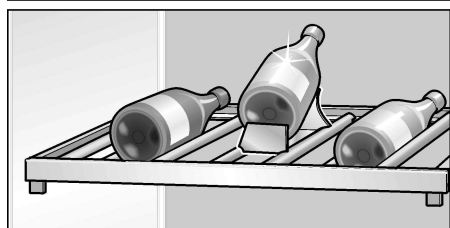
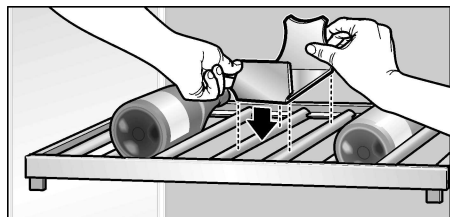
Pour stocker les bouteilles debout :



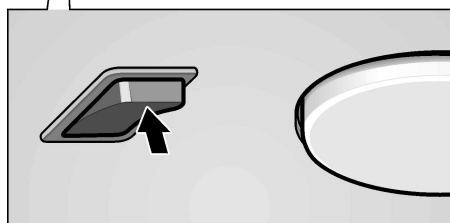
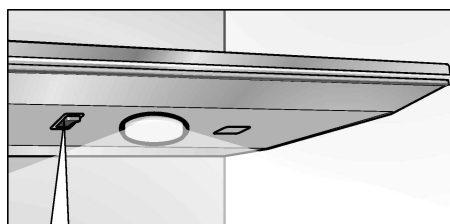
- De la zone de température inférieure, sortez les deux clayettes inférieures.
- Placez la clayette de stockage debout (accessoire en option) sur les rails inférieurs.

### Accessoire de présentation

Pour pouvoir utiliser le support de présentation, il faut extraire la clayette du haut dans la zone de température inférieure.



### Éclairage de présentation par LED



L'interrupteur permet d'allumer et éteindre l'éclairage de présentation dans la zone de température inférieure.

Si l'éclairage de présentation a été allumé, il le reste aussi avec la porte fermée. Ceci permet de présenter élégamment les bouteilles de vin sur leur support à cet effet.

Si l'éclairage de présentation a été éteint, il ne s'allume que lorsque vous ouvrez la porte.

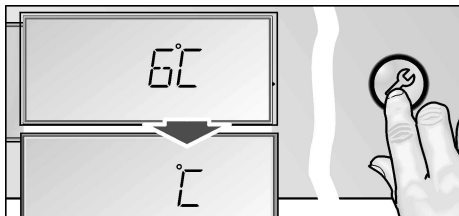
## Mode Configuration

### Adaptations individuelles

Il existe plusieurs menus pour adapter l'appareil aux exigences individuelles de l'utilisateur. Ces adaptations ont lieu en mode Configuration.

Pour activer le mode Configuration :

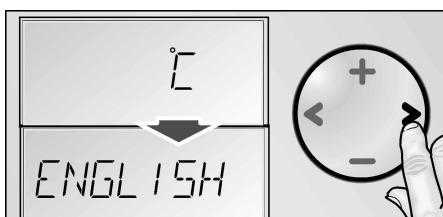
- Appuyez sur la touche de configuration .



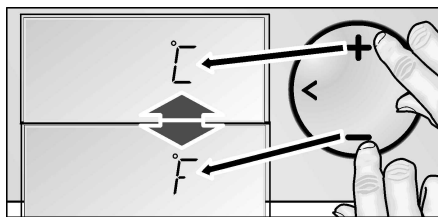
Le premier menu s'affiche (unité de température).

Pour commuter sur le menu suivant :

- Appuyez sur la touche de sélection < ou >. Le menu suivant et son réglage actuel ( **ON** ou **OFF** la plupart du temps) s'affichent.




Pour choisir entre les différents réglages possibles offerts par un menu :



- Appuyez sur la touche de réglage + ou -.

L'appareil enregistre une modification de réglage lorsque vous choisissez le menu suivant avec la touche < ou >.

Pour désactiver le mode Configuration :

- Appuyez sur la touche de configuration . Tous les réglages modifiés sont mémorisés.

Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 20 secondes, le mode Configuration prend automatiquement fin. Tous les réglages modifiés sont mémorisés. Dans le champ d'affichage, la température réglée s'affiche à nouveau.

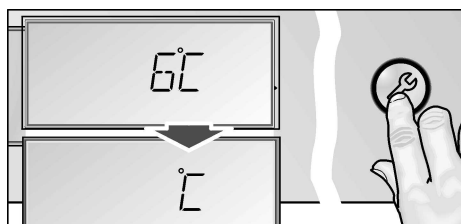
## Menus en mode Setup

Le menu	Options de réglage	Texte affiché
Unité de température	°C (degrés Celsius) °F (degrés Fahrenheit)	°C °F
Langue	allemand anglais français danois finnois grec néerlandais italien polonais portugais norvégien russe suédois espagnol turc tchèque	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPAÑOL TURKCE CESKY
Son	Marche / <b>ON</b> Arrêt / <b>OFF</b>	SON
Mode Économie d'énergie (Fonction Eco)	Marche / <b>ON</b> Arrêt / <b>OFF</b>	MODE ECO
Humidité (zone de température supérieure)	Marche / <b>ON</b> Arrêt / <b>OFF</b>	HUMIDITE
Humidité (zone de température inférieure)	Marche / <b>ON</b> Arrêt / <b>OFF</b>	HUMIDITE

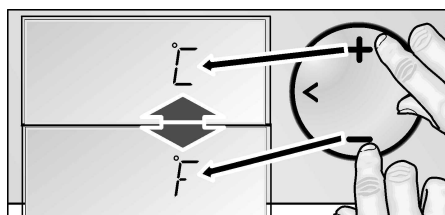
### Unité de température


L'affichage de la température peut avoir lieu en degrés Fahrenheit (°F) ou en degrés Celsius (°C).

- Appuyez sur la touche de configuration .



Le premier menu (unité de température) s'affiche.




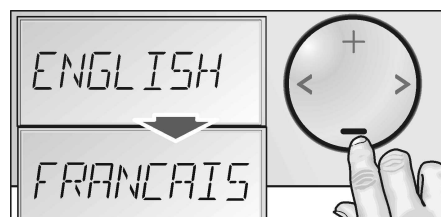
- Appuyez sur la touche de réglage + ou - pour commuter entre les degrés Fahrenheit (°F) ou les degrés Celsius (°C).
- Appuyez sur la touche de configuration  pour enregistrer les réglages. Dans le champ d'affichage, la température réglée à nouveau s'affiche.


### Réglage de la langue

Lorsque l'appareil entre en service, tous les messages s'affichent en anglais.

A titre d'alternative, vous pouvez choisir une autre langue d'affichage selon le tableau ci-dessus.

- Appuyez sur la touche de configuration .
- Appuyez sur la touche de sélection > jusqu'à ce que *ENGLISH* s'affiche.
- Appuyez sur la touche + ou - jusqu'à ce que la langue voulue s'affiche.




- Appuyez sur la touche de configuration  pour enregistrer les réglages. Dans le champ d'affichage, la température réglée à nouveau s'affiche.


## Mode Économie d'énergie

Lorsque vous activez la fonction d'économie d'énergie (fonction Eco), l'appareil commute sur un mode de fonctionnement économe. Cette fonction d'économie d'énergie a été pré-réglée en usine pour réduire la consommation énergétique. La luminosité du rétro-éclairage de l'affichage diminue également.

Pour activer la fonction d'économie d'énergie :

- Appuyez sur la touche de configuration .
- Appuyez sur la touche de sélection > jusqu'à ce que la mention *MODE ECO* et le réglage actuel (**ON/OFF**) s'affiche.




- Appuyez sur la touche + ou - pour commuter le réglage.
- Appuyez sur la touche de configuration  pour enregistrer les réglages.



La mention *ECO* s'affiche.


Cette fonction prend fin :

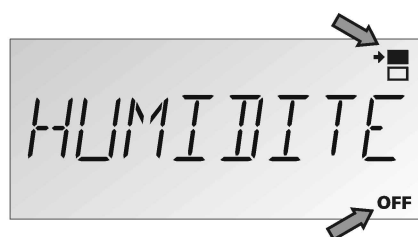
- en désactivant la fonction Eco en mode Configuration,
- lorsque vous modifiez la température de consigne de l'appareil,
- lorsque vous éteignez l'appareil par la touche Marche/Arrêt .


## Fonction Humidité

Il est possible de hausser l'humidité de l'air dans les deux zones de température, indépendamment l'une de l'autre.

Pour activer un accroissement de l'humidité :

- Appuyez sur la touche de configuration .
- Appuyez sur la touche de sélection > jusqu'à ce que la mention *HUMIDITE* et le réglage actuel (**ON/OFF**) de chaque zone de température s'affiche (dans l'exemple : Arrêt/**OFF** pour la zone de température supérieure).




- Appuyez sur la touche + ou - pour commuter le réglage.
- Appuyez sur la touche de configuration  pour enregistrer les réglages.



Le symbole **HUMIDITY** s'affiche dans le champ.

La fonction Humidité prend fin dans les cas suivants :

- en désactivant la fonction Eco en mode Configuration,
- lorsque vous éteignez l'appareil par la touche Marche/Arrêt .

## Mode Vacances

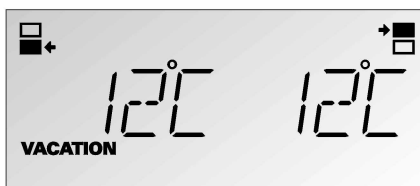
En cas d'absence prolongée, vous pouvez commuter l'appareil sur le mode Vacances, économie d'énergie lui aussi.

Réglages en mode Vacances :

- L'appareil fonctionne en mode Économie d'énergie (voir «Mode Économie d'énergie») ;
- L'éclairage intérieur est éteint ;

Pour activer le mode Vacances :

- Appuyez sur la touche  Vacances.



Sous la température Eco réglée en usine, le symbole **VACATION** s'affiche.

Pour désactiver le mode Vacances :

- Appuyez sur la touche  Vacances.

Les réglages et températures antérieures se réactivent.

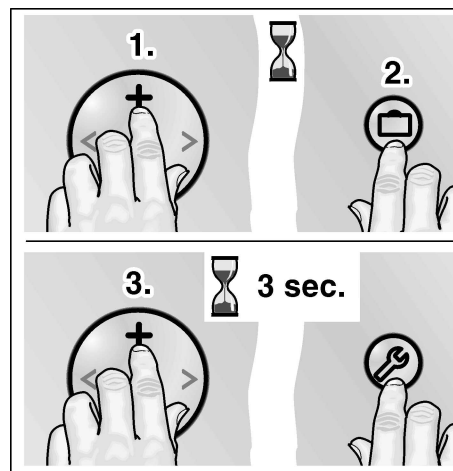
## Mode Sabbat


Réglages en mode Sabbat :

- lorsque vous actionnez une touche, le signal sonore se désactive (s'il avait été activé) ;
- L'éclairage intérieur est éteint ;
- le rétro-éclairage de l'affichage s'éteint.

Si l'éclairage de présentation a été allumé, il le reste aussi si le mode Sabbat a été activé.

Pour activer le mode Sabbat :



- Appuyez sur la touche + et maintenez-la appuyée.
- Appuyez sur la touche  Vacances.
- Appuyez sur la touche + pendant 3 secondes supplémentaires.

Le symbole du cadenas clignote **VACATION**.



Le rétro-éclairage de l'affichage s'éteint.  
La mention **SABBATH** s'affiche.  
Le mode Sabbat est actif.

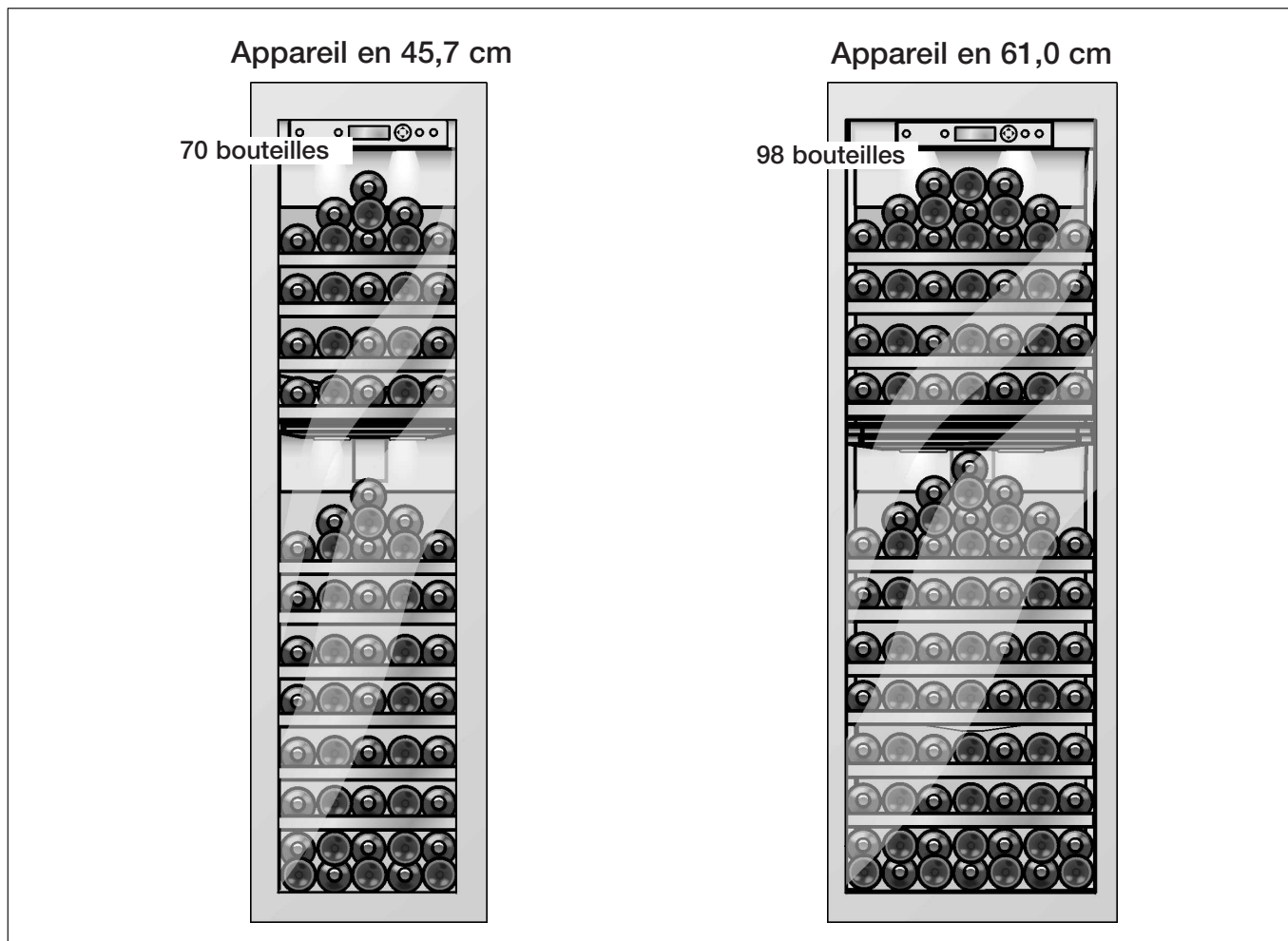
Pour désactiver le mode Sabbat :

- Appuyez sur la touche  Vacances.

Les réglages et températures antérieures se réactivent.

## Exemples de rangement

Les illustrations suivantes représentent des exemples de rangement pour bouteilles de bordeaux de 0,75 l en vente habituelle dans le commerce.



## Conseils pratique de stockage des vins

- Rangez le vin en bouteille toujours couché. Sortez-le des caisses ou cartons avant de le ranger dans l'appareil.
- Vous devrez toujours coucher les bouteilles anciennes de sorte que le bouchon reste toujours mouillé. Il ne doit jamais y avoir de cavité remplie d'air entre le vin et le bouchon.
- Avant la dégustation, il faudrait porter le vin lentement à la bonne température (le chambrer)  
Placez le vin rosé sur la table 2 à 5 heures avant la dégustation, le vin rouge 4 à 5 heures avant, et vous obtiendrez la bonne température de dégustation. Par contre, sortez les vins blancs de l'appareil juste avant de les servir. Avant de déguster les mousseux et champagnes, mettez-les brièvement au frais au réfrigérateur.
- Souvenez-vous qu'il faut toujours réfrigérer les vins à une température un peu plus basse que leur température de service idéale, vu qu'à l'instant où vous versez le vin dans les verres, ce dernier se réchauffe instantanément de 1 à 2 °C !

## Températures de dégustation

La bonne température à laquelle vous servirez les vins décide de leur goût, donc du plaisir de leur dégustation. Nous recommandons de servir les vins ci-après aux températures suivantes :

Type de vin	Températures de dégustation
Bourgogne rouge/	18°C
Côtes du Rhône rouge/Barolo	17°C
Bourgogne rouge / Bordeaux rouge	16°C
Porto	15°C
Jeunes Bourgogne rouges	14°C
Jeunes vins rouges	12°C
Jeunes Beaujolais/ Tous les vins blancs demi-secs à secs	11°C
Vins blancs grand âge/ Chardonnay	10°C
Sherry	9°C
Vins blancs jeunes, depuis ceux vendangés tardivement	8°C
Vins blancs de la vallée de la Loire / Entre-deux-mers	7°C

---

## Economies d'énergie

---

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur cuisinière etc.). Utilisez si nécessaire un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.

---

## Bruits de fonctionnement

---

### Bruits de fonctionnement normaux

**Bourdonnements étouffés** : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche. Le ventilateur du système de circulation d'air fonctionne.

**Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements** – Du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

**Cliquetis** – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Bruits faciles à supprimer

#### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Ajustez l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle.

Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### Les clayettes sont bancales ou coincées

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

---

## Dégivrer l'appareil

---

L'appareil dégivre automatiquement.

---

## Arrêt et remisage de l'appareil

---

### Coupure de l'appareil

- Appuyez sur la touche ① Marche / Arrêt.

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir «Nettoyage de l'appareil»).
- Pour éviter l'apparition de mauvaises odeurs, laissez les portes ouvertes.

---

## Nettoyage de l'appareil

---

- **Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ① et éteignez l'appareil ! Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !**
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau du nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau d'éclairage ou l'éclairage.
- Ne nettoyez le joint de porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon sec.
- Enlevez avec un aspirateur les salissures présentes sur les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un essuie-tout humide. Ensuite, séchez-le en frottant avec un essuie-tout sec.

#### Après le nettoyage :

Branchez la fiche mâle dans la prise de courant ou réarmez le disjoncteur. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ① et allumez l'appareil.

#### Attention

- Ne nettoyez jamais l'intérieur de l'appareil avec un nettoyeur à vapeur.
- L'eau du nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau d'éclairage ou l'éclairage.
- N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

---

## Odeurs

---

Si des odeurs désagréables se manifestent :

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (ⓘ) et éteignez l'appareil !
- Sortez tous les produits alimentaires de l'appareil.
- Nettoyez le compartiment intérieur. Voir la section «Nettoyage de l'appareil».
- Nettoyez toutes les unités d'emballage présentes dans l'appareil.
- Pour empêcher l'apparition d'odeurs, mettez sous emballage hermétique les produits alimentaires qui dégagent une forte odeur.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (ⓘ) et allumez l'appareil.
- Rangement des produits alimentaires.
- Au bout de 24 heures, vérifiez si de nouveau des odeurs sont apparues.
- Changez le filtre à odeurs.

---

## Messages d'avertissement donnés par l'affichage

---

Si plusieurs mentions d'avertissement s'affichent en même temps, examinez-les l'une après l'autre.

Les touches sont inopérantes tant qu'une mention d'avertissement s'affiche.

### Alarme relative à la porte



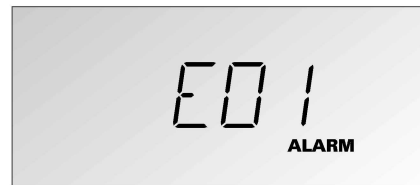
#### Cause

Une porte de l'appareil n'est pas correctement fermée, ou elle est restée trop longtemps ouverte.

#### Remède

Appuyez sur la touche Alarme (Ⓜ). Fermez la porte. La mention s'éteint.

### Défaut capteur



#### Cause

L'appareil présente peut-être une défectuosité technique.

#### Remède

Faites exécuter un auto-diagnostic à l'appareil.

### Sous-tension



#### Cause

La tension du secteur descend actuellement en dessous de la tension limite admissible.

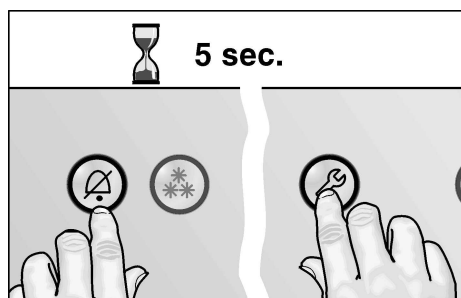
#### Remède



Les touches de l'appareil sont inopérantes. Si la tension du secteur revient sur la valeur prescrite, le message d'avertissement s'éteint. Si ce message d'avertissement persiste, prévenez votre compagnie distributrice d'électricité.

## Auto-diagnostic de l'appareil

Avant d'appeler le service après-vente, ordonnez à l'appareil d'effectuer un auto-diagnostic.

- Eteignez l'appareil et attendez 5 minutes. Pendant cette période, laissez la porte fermée.
- Enclenchement de l'appareil.



- Appuyez simultanément, pendant 5 secondes, sur la touche de configuration  et sur la touche  Alarme arrêt.

Le programme d'auto-test démarre. Différents messages s'affichent successivement.

Si l'appareil détecte un défaut pendant qu'il exécute son autodiagnostic, le symbole **ALARM** s'affiche, avec un message de défaut (E04 par exemple = défaut capteur).



Prévenez le service après-vente des messages de défaut apparus.

Si l'appareil ne détecte pas de défaut pendant qu'il exécute son autodiagnostic, la température préréglée se réaffiche à la fin de ce test.

## Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible :	Remède
<b>L'appareil ne refroidit pas. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas. Affichage éteint.</b>	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez la présence de courant. Il faut que l'appareil soit allumé. Vérifiez si la fiche mâle est bien branchée dans la prise de courant.
<b>Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.</b>	Vous avez ouvert fréquemment la porte.  Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	N'ouvrez pas la porte inutilement.  Enlevez les obstacles et les salissures.
<b>La température dans l'appareil est trop basse.</b>	Vous avez réglé la température trop basse.	Réglez-les respectivement sur une température plus élevée (voir «Réglage de la température»).
<b>L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.</b>	L'ampoule est grillée.  L'interrupteur de l'éclairage est coincé.	Changez l'ampoule (voir «Changer l'éclairage»)  Vérifiez s'il peut s'enfoncer.
<b>Des odeurs désagréables se manifestent.</b>	Des produits alimentaires dégageant de fortes odeurs n'ont pas été mis sous emballage hermétique.	Nettoyage de l'appareil. Emballez sous emballages hermétiques les produits alimentaires dégageant de fortes odeurs (voir «Odeurs»).

## Changer l'éclairage

### ⚠ Attention

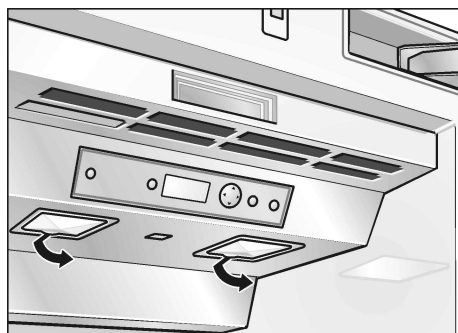
Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.  
Risques d'électrocution !

### ⚠ Prudence

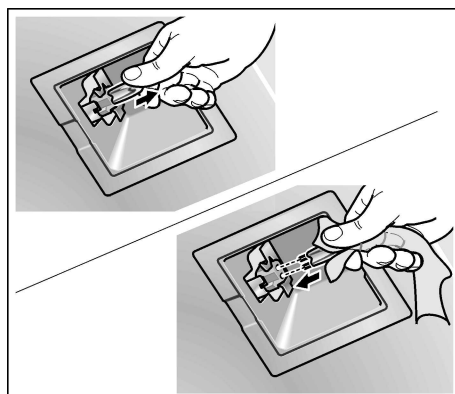
Ne touchez pas l'ampoule halogène avec les doigts.  
Lorsque vous mettez l'ampoule halogène en place, utilisez toujours un chiffon doux propre.

## Ampoules halogènes du haut

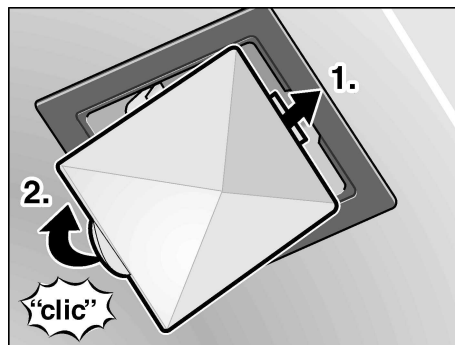
Type d'ampoule halogène :  
12 V/20 W/douille G4



- Détachez le couvercle et retirez-le.
- Extrayez l'ampoule halogène défectueuse.



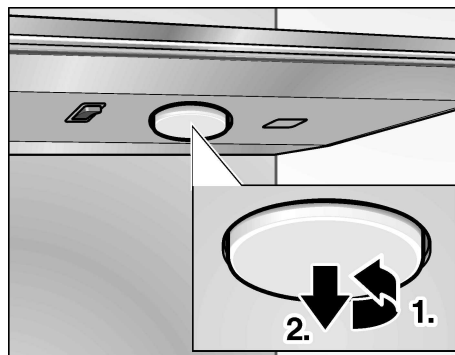
- Mettez une ampoule halogène neuve en place.  
Lorsque vous mettez l'ampoule halogène en place, utilisez toujours un chiffon doux propre.



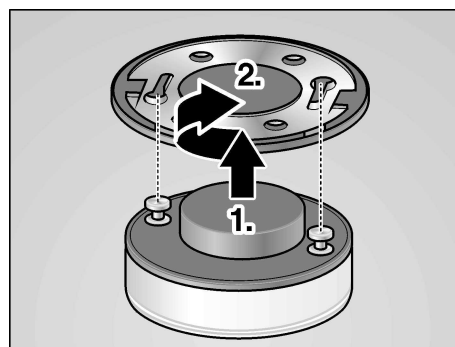
- Remettez le couvercle en place et appuyez jusqu'à ce qu'il enclenche.

## Éclairage de présentation par LED

Une nouvelle LED n'est disponible que par le biais du service après-vente.



- Retirez les LED : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.



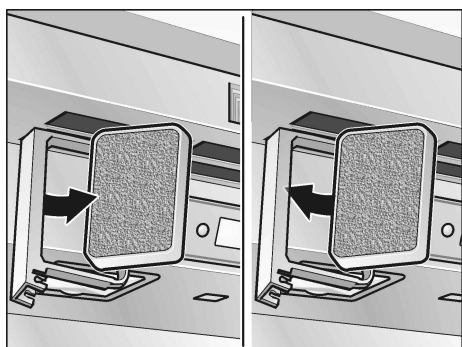
- Mettez des LED neuves en place et fixez-les en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.

## Changer le filtre à odeurs

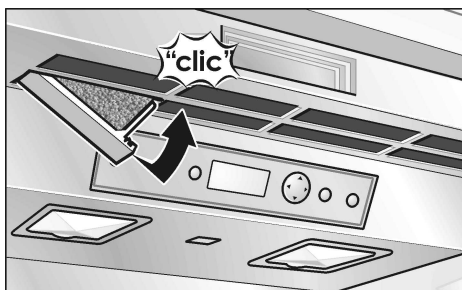
Des filtres de rechange sont disponibles chez votre revendeur.



- Ouvrez le porte-filtre.
- Extrayez le filtre à odeurs épuisé.



- Mettez un filtre à odeur neuf en place.



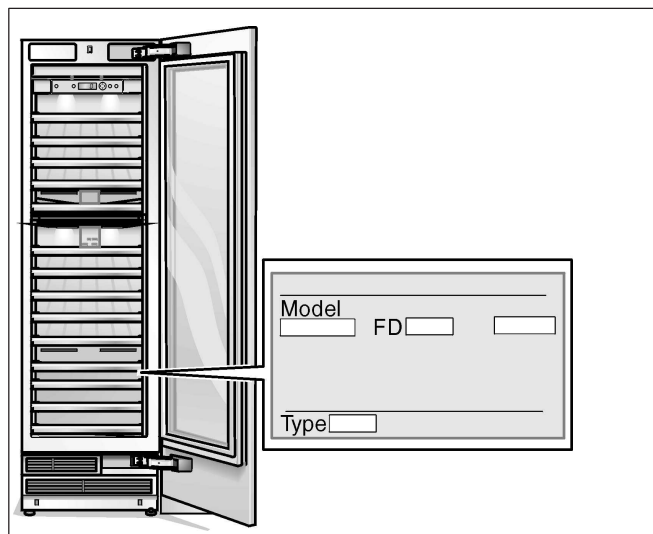
- Fermez le porte-filtre.

## Service après-vente

Vérifiez si les conseils énoncés à la section «Remédier soi-même aux petites pannes» vous permettent de supprimer le dérangement. Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV).

Veillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.



Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

<b>Indice</b>	
<b>Congratulazioni</b> .....	<b>63</b>
<b>Avvertenze di sicurezza e pericolo</b> .....	<b>63</b>
Prima di mettere in funzione l'apparecchio .....	63
Sicurezza tecnica .....	63
Nell'uso .....	63
Bambini in casa .....	64
Norme generali .....	64
<b>Avvertenze per lo smaltimento</b> .....	<b>64</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	64
Rottamazione dell'apparecchio fuori uso .....	64
<b>Il vostro nuovo apparecchio</b> .....	<b>65</b>
<b>Pannello comandi</b> .....	<b>66</b>
<b>Installazione</b> .....	<b>67</b>
Luogo d'installazione .....	67
Fissaggio .....	67
Superficie d'installazione .....	67
Installazione ed allacciamento dell'apparecchio .....	67
<b>Collegamento</b> .....	<b>68</b>
<b>Impostazioni all'origine</b> .....	<b>68</b>
<b>Mettere l'apparecchio in funzione</b> .....	<b>68</b>
<b>Regolare la temperatura</b> .....	<b>69</b>
<b>Impostazione della lingua</b> .....	<b>69</b>
<b>Allarme porta</b> .....	<b>69</b>

<b>Disposizione variabile dell'attrezzatura</b>	
<b>interna</b> .....	<b>70</b>
Estraibili .....	70
Ribaltina di presentazione .....	70
Luce di presentazione a LED .....	70
<b>Modalità di setup</b> .....	<b>71</b>
Adattamento individuale .....	71
Menu nel modo Setup .....	72
Unità di temperatura .....	72
Impostazione della lingua .....	72
Modalità di risparmio energetico .....	73
Funzione umidità .....	73
<b>Modalità vacanza</b> .....	<b>74</b>
<b>Modo Sabbath</b> .....	<b>74</b>
<b>Esempi di conservazione</b> .....	<b>75</b>
<b>Consigli pratici per la conservazione</b>	
<b>del vino</b> .....	<b>75</b>
<b>Temperature di consumazione</b> .....	<b>76</b>
<b>Per risparmiare energia</b> .....	<b>76</b>
<b>Rumori di funzionamento</b> .....	<b>76</b>
Normali rumori di funzionamento .....	76
Rumori facili da eliminare .....	76
<b>Sbrinare l'apparecchio</b> .....	<b>76</b>

---

<b>Spegnere e mettere fuori servizio</b>	
<b>l'apparecchio</b> .....	<b>76</b>
Spegnere l'apparecchio .....	76
Mettere fuori servizio l'apparecchio .....	76
<b>Pulire l'apparecchio</b> .....	<b>77</b>
<b>Odori</b> .....	<b>77</b>
<b>Messaggi d'allarme tramite il display</b> .....	<b>77</b>
Allarme porta .....	77
Difetto del sensore .....	78
Tensione bassa .....	78
<b>Autodiagnosi apparecchio</b> .....	<b>78</b>
<b>Eliminare da soli piccoli guasti</b> .....	<b>79</b>
<b>Sostituire le lampadine</b> .....	<b>80</b>
Lampadine alogene superiori .....	80
Luce di presentazione a LED .....	80
<b>Cambiare il filtro odori</b> .....	<b>81</b>
<b>Servizio assistenza clienti</b> .....	<b>81</b>

---

---

## Congratulazioni

---

Con l'acquisto della vostra nuova frigocantina avete scelto un elettrodomestico moderno e qualitativamente pregiato.

Solo se bevuti alla corretta temperatura i buoni vini sviluppano il loro aroma ed il loro gusto per il pieno piacere. Nella vostra frigocantina i vini vengono portati lentamente ed uniformemente alla temperatura di consumo ideale. In due zone di temperatura, a regolazione tra loro indipendente, possono essere conservati contemporaneamente vini rossi e vini bianchi alla temperatura di degustazione ottimale.

Il vostro nuovo frigorifero si distingue per un basso consumo di energia.

Ogni apparecchio che esce dal nostro stabilimento è controllato accuratamente per accertare il funzionamento ed il perfetto stato.

In caso di domande, specialmente in riferimento all'installazione ed al collegamento dell'apparecchio, il nostro servizio di assistenza clienti è volentieri a vostra disposizione, vedi capitolo «Servizio assistenza clienti».

Trovate ulteriori informazioni ed una scelta dei nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Leggete queste istruzioni per l'uso nonché le istruzioni per l'installazione e tutte le altre informazioni accluse all'apparecchio e comportatevi di conseguenza.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

---

## Avvertenze di sicurezza e pericolo

---

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Sicurezza tecnica

⚠ Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

#### In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

### Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.). Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive Pericolo di esplosione!
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.

- Per la pulizia e la sostituzione della lampadina ad incandescenza, estrarre la spina o disinserire il dispositivo di sicurezza.  
Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Attenzione:** se l'apparecchio viene spento con la regolazione della temperatura (indicazione: OFF), l'alimentazione elettrica non è interrotta.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
  - Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
  - Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
  - La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

## Bambini in casa

- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo per conservare e portare a temperatura bevande, specialmente vini.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.


Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

 Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

### Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla direttiva europea Direttiva 2002/96/CE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva fornisce il quadro valido in tutta l'Europa per un ritiro e riciclaggio di apparecchi dimessi.

 In caso di apparecchi fuori uso

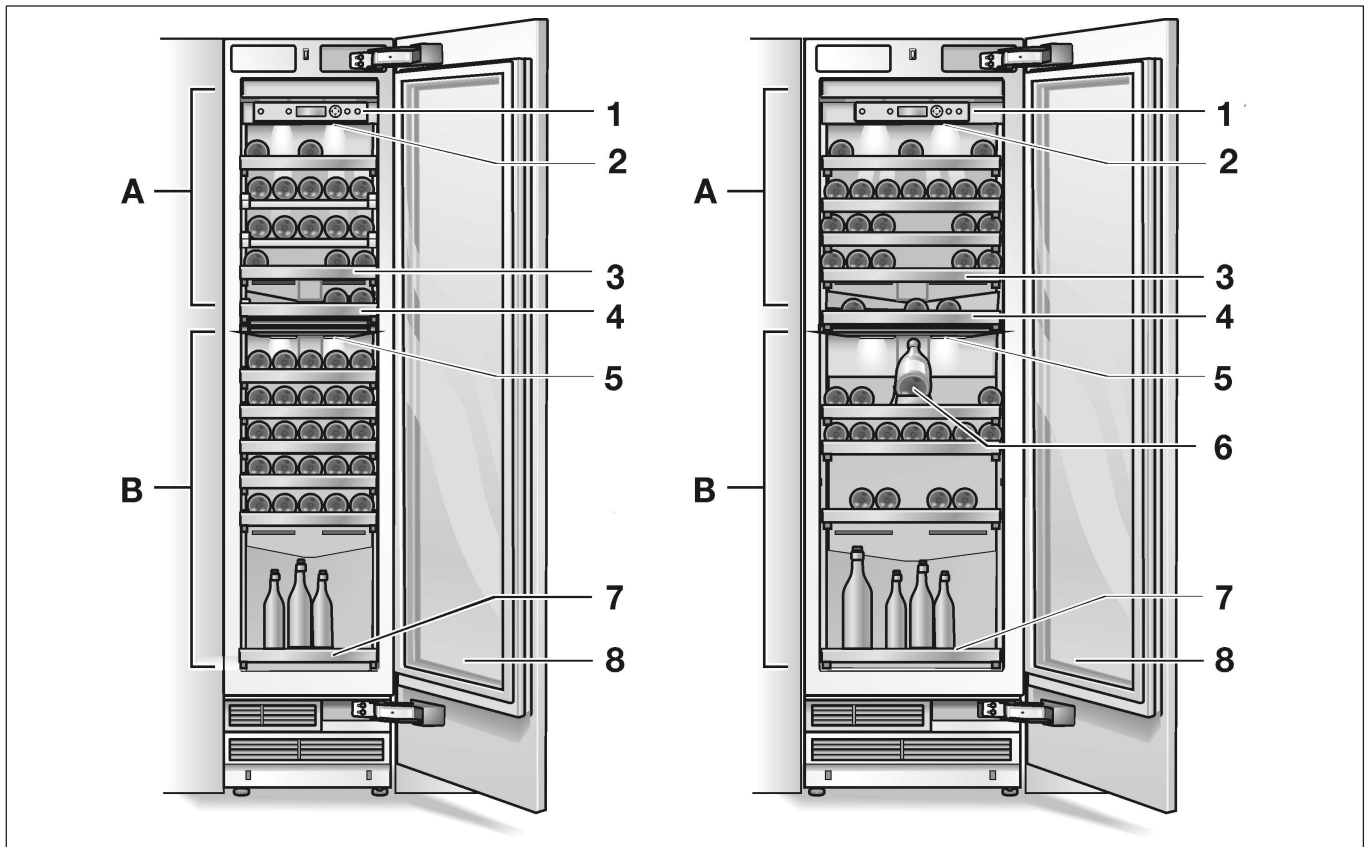
- Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.
- Rimuovere le porte.
- **Non** estrarre ripiani e cassette per impedire ai bambini di entrare nell'apparecchio.

Vietare ai bambini di giocare con l'apparecchio dismesso. **Pericolo di asfissia!**

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

## Il vostro nuovo apparecchio

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Le figure possono differire.



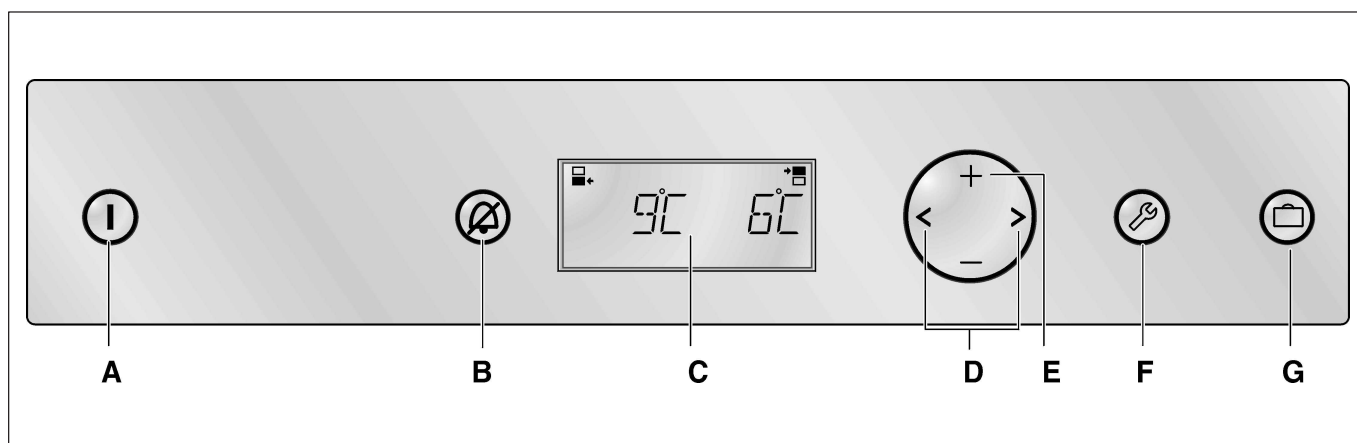
**A** Zona temperatura superiore

**B** Zona temperatura inferiore

- 1 Pannello comandi
- 2 Illuminazione per zona temperatura superiore
- 3 Estraibile per la conservazione orizzontale di bottiglie di vino
- 4 Parete divisoria per separare le diverse zone temperatura
- 5 Illuminazione Luce di presentazione a LED per zona temperatura inferiore
- 6 Ribaltina di presentazione \* per l'efficace presentazione di bottiglie di vino
- 7 Estraibile \* per la conservazione verticale di bottiglie di vino
- 8 Porta a vetro

\* accessori opzionali

## Pannello comandi



### A Pulsante Acceso/Spento ⓘ

Per accendere e spegnere l'apparecchio.

### B Pulsante di allarme ⓘ

Esclude il segnale acustico di allarme.  
Vedi capitolo «Allarme porta».

### D Display

La temperatura è visualizzata nel display. Le funzioni speciali attivate sono visualizzate per mezzo di simboli.

Nel modo Setup nel display sono visualizzati i menù disponibili e le opzioni di regolazione.  
Vedi capitolo «Modalità di setup».

### E Tasto di selezione < >

La regolazione della temperatura si attiva con i pulsanti selezione < >.  
Vedi capitolo «Regolare la temperatura».

Per selezionare un menù nel modo Setup. Vedi capitolo «Modalità di setup».

### F Tasto di regolazione +/-

La temperatura può essere cambiata mediante regolazione della temperatura con i pulsanti +/-.  
Vedi capitolo «Regolare la temperatura».

Per impostare i parametri disponibili nel menù.  
Vedi capitolo «Modalità di setup».

### G Pulsante «setup» ⓘ





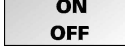

Questo pulsante attiva e chiude il modo Setup. Se il modo Setup viene chiuso con il pulsante Setup ⓘ, le modifiche eseguite vengono memorizzate.

### H Pulsante «vacanza» ⓘ

Per attivare e disattivare il modo Vacanza a risparmio energetico.  
Vedi capitolo «Modalità vacanza».

**i** Ogni azionamento di un pulsante è accompagnato da un segnale acustico, se nel modo Setup questa funzione è attivata (ON) nel menù TONI.

### Simboli nel display

	Simbolo per la zona temperatura superiore
	Simbolo per la zona temperatura inferiore
	La funzione Humidity è attivata, vedi pagina 73.
	Il modo Vacanza è attivato, vedi pagina 74.
	Possibilità di regolazione nel modo Setup, vedi pagina 72.
	È visualizzato ALLARME, vedi pagina 77.

## Installazione

### Luogo d'installazione

Come luogo d'installazione è idoneo un ambiente asciutto ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

- Da stufe elettriche 3 cm.
- Da stufe ad olio combustibile ed a carbone 30 cm.

Il pavimento del luogo d'installazione non deve cedere. Se necessario rinforzarlo.

### Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

La classe climatica è riportata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

### Ventilazione

Non coprire assolutamente le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sul pannello dello zoccolo. Altrimenti il generatore del freddo deve lavorare di più, e questo aumenta il consumo di energia elettrica.

### Fissaggio

Per una installazione sicura, l'apparecchio è avvitato ai mobili o elementi componibili da cucina attigui.

Perciò è molto importante, che tutti i mobili ed elementi componibili attigui siano saldamente fissati al pavimento o alle pareti. In caso di modifiche strutturali, ripristinare il fissaggio dell'apparecchio conformemente alle istruzioni per l'installazione.

### Superficie d'installazione

A causa dell'alto peso dell'apparecchio completamente carico, è necessario un fondo resistente.

Il peso dell'apparecchio a pieno carico risulta dalla tabella seguente:

- Frigo-vini 45,7 cm 245 kg
- Frigo-vini 61,0 cm 310 kg

In caso di dubbio interpellare un architetto o un ingegnere edile.

### Installazione ed allacciamento dell'apparecchio

#### Prudenza

**L'apparecchio deve essere installato e collegato solo da un installatore specializzato riconosciuto, secondo le istruzioni per l'installazione accluse all'apparecchio.**

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Alla prima messa in funzione pulire l'interno dell'apparecchio (vedi «Pulire l'apparecchio»).

---

## Collegamento

---

Non usare cavi di prolunga o prese multiple.

La presa per il collegamento dell'apparecchio deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

**Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico.**

### Pericolo

**Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).**

---

## Impostazioni all'origine

---

L'apparecchio è fornito all'origine con le seguenti impostazioni:

- Lingua nel display: **Inglese**
- Unità di temperatura: **°C**
- Temperatura del frigorifero: **+11 °C**

### Avvertenza

Le impostazioni all'origine (lingua, unità di temperatura) possono essere cambiate nel modo Setup.

---

## Mettere l'apparecchio in funzione

---

- Premere il pulsante Acceso/Spento .

Dopo la messa in funzione l'apparecchio comincia a raffreddare. Quando la porta è aperta, l'illuminazione interna è accesa.

### Avvertenza

Le temperature preimpostate (regolazione all'origine) si raggiungono dopo ca. 2–8 ore. Prima di questo tempo non introdurre alimenti nell'apparecchio.

Per cambiare le temperature regolate → vedi «Regolare la temperatura».

## Regolare la temperatura

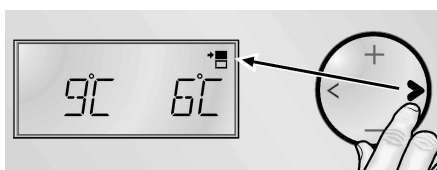
La temperatura nei due scomparti, indipendentemente tra loro, può essere regolata nel campo da +5 °C a +18 °C. Consigliamo una regolazione di +11 °C.

La regolazione di temperatura può essere cambiata con i pulsanti di regolazione + (più caldo) o - (più freddo). La temperatura può essere regolata in unità di 1 °C.

Per la regolazione della temperatura:

- Con i pulsanti < oppure > attivare il modo Setup.

> per la zona temperatura superiore

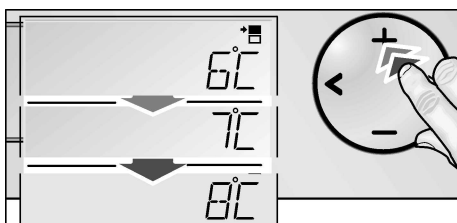


< per la zona temperatura inferiore



Il simbolo corrispondente (  /  ) viene visualizzato.

- Regolare la temperatura desiderata con i pulsanti di regolazione + (più caldo) o - (più freddo).




## Impostazione della lingua


Quando l'apparecchio viene messo in funzione, tutti i messaggi vengono visualizzati nel display in lingua inglese.

In alternativa si possono impostare le lingue di lettura secondo la tabella a pagina 72.

Per cambiare la lingua di lettura:

- Premere il pulsante setup .
- Premere il pulsante di selezione >, finché non viene visualizzato *ENGLISH*.
- Premere il pulsante regolazione + oppure -, finché non viene visualizzata la lingua desiderata.



- Per memorizzare le regolazioni, premere il pulsante setup . Nel display viene di nuovo visualizzata la temperatura regolata.

## Allarme porta

Se è rimasta aperta una porta dell'apparecchio, dopo 1 minuto viene emesso un segnale di allarme e nel display appare una corrispondente segnalazione di allarme.



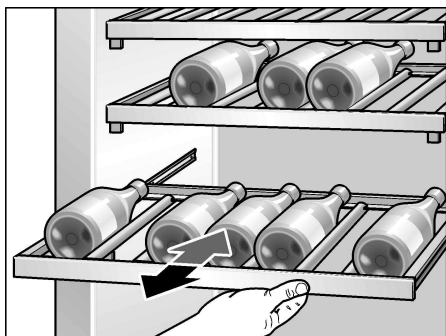
Chiudere la porta.

Il segnale viene disattivato premendo il tasto allarme .

Se di nuovo la porta non è stata chiusa correttamente, dopo 1 minuto viene emesso nuovamente l'allarme.

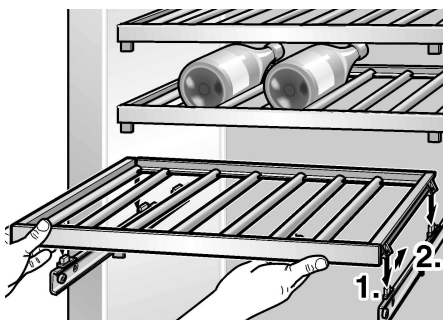
## Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

### Estraibili



Gli estraibili possono essere facilmente estratti e di nuovo introdotti.

Per estrarre gli estraibili, sollevarli leggermente e rimuoverli.



Per inserire gli estraibili, sollevarli leggermente avanti ed inserirli nelle guide. Abbassare gli estraibili e spingerli indietro.

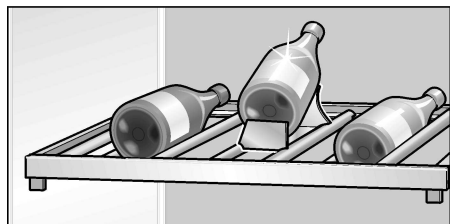
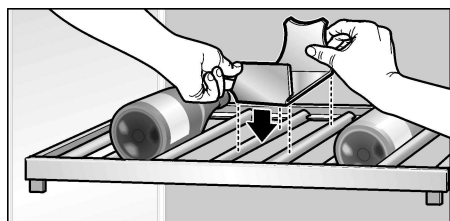
Per la conservazione verticale di bottiglie:



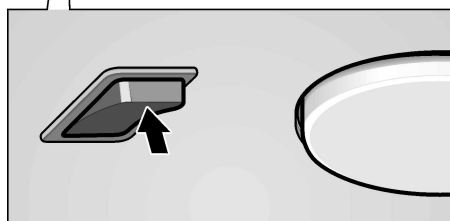
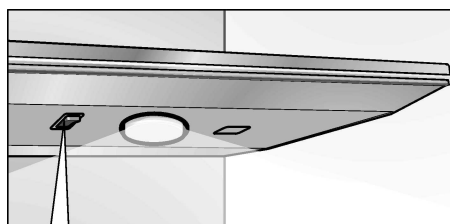
- Rimuovere i due estraibili inferiori dalla zona temperatura inferiore.
- Disporre l'estrabile per la conservazione verticale (accessorio opzionale) nella guida inferiore.

### Ribaltina di presentazione

Per usare la ribaltina di presentazione, togliere l'estrabile superiore dalla zona temperatura inferiore.



### Luce di presentazione a LED



La luce di presentazione nella zona temperatura inferiore può essere inserita e disinserita con l'interruttore.

La luce inserita è accesa anche a porta chiusa. Con ciò attraverso la porta a vetro le bottiglie di vino sulla ribaltina di presentazione sono presentate efficacemente.

Quando la luce di presentazione è disinserita si accende solo a porta aperta.

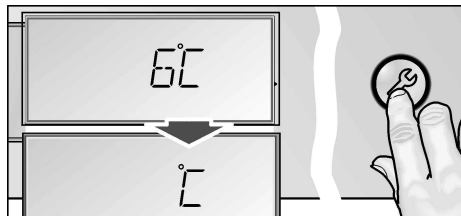
## Modalità di setup

### Adattamento individuale

Vi sono diversi menù per l'adattamento dell'apparecchio alle esigenze individuali dell'utente. Questi adattamenti si eseguono nel modo Setup.

Per attivare il modo Setup:

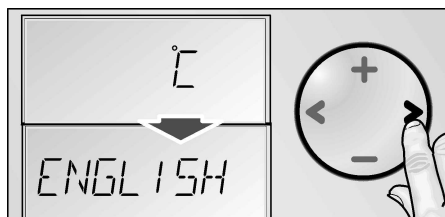
- Premere il pulsante setup .



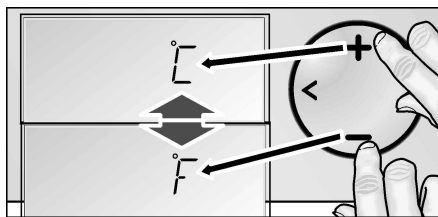
Nel display viene visualizzato il primo menù (unità di temperatura).

Per passare al menù seguente:

- Premere il pulsante selezione < oppure >. Viene visualizzato il menù seguente e la sua regolazione attuale (di solito **ON** oppure **OFF**).




Per la selezione tra le possibilità di regolazione di un menù:



- Premere il pulsante regolazione + oppure -.

Una regolazione cambiata viene memorizzata selezionando il menù seguente con il pulsante < oppure >.

Per disattivare il modo Setup:

- Premere il pulsante-setup . Tutte le regolazioni variare vengono memorizzate.

Se entro 20 secondi non si preme alcun pulsante, il modo Setup termina automaticamente.

Tutte le regolazioni cambiate vengono memorizzate. Nel display viene di nuovo visualizzata la temperatura regolata.

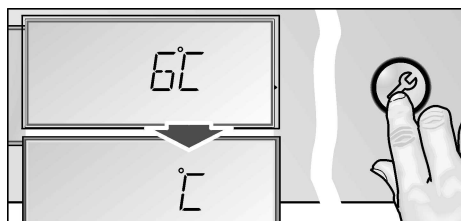
## Menu nel modo Setup

Menù	Opzioni regolazione	Testo visualizzato
Unità di temperatura	°C (gradi Celsius) °F (gradi Fahrenheit)	°C °F
Lingua	tedesco inglese francese danese finnico greco olandese Italiano polacco portoghese norvegese russo svedese spagnolo turco ceco	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Toni	Acceso / <b>ON</b> Spento / <b>OFF</b>	SUONERIA
Modo risparmio energetico (Funzione Eco)	Acceso / <b>ON</b> Spento / <b>OFF</b>	ECCO MODE
Humidity (zona temperatura superiore)	Acceso / <b>ON</b> Spento / <b>OFF</b>	UMIDITA
Humidity (zona temperatura inferiore)	Acceso / <b>ON</b> Spento / <b>OFF</b>	UMIDITA

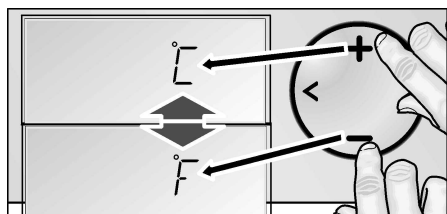
### Unità di temperatura


La temperatura può essere visualizzata in gradi Fahrenheit (°F) oppure in gradi Celsius (°C).

- Premere il pulsante setup .



Viene visualizzato il primo menù (unità di temperatura).




- Per commutare tra gradi Fahrenheit (°F) e gradi Celsius (°C), premere il pulsante regolazione + o -.
- Per memorizzare le regolazioni, premere il pulsante Setup . Nel display viene di nuovo visualizzata la temperatura regolata.


### Impostazione della lingua

Quando l'apparecchio viene messo in funzione, tutti i messaggi in vengono visualizzati nel display lingua inglese.

In alternativa si possono selezionare le lingue di visualizzazione secondo la tabella qui sopra.

- Premere il pulsante setup .
- Premere il pulsante di selezione >, finché non viene visualizzato *ENGLISH*.
- Premere il pulsante regolazione + oppure -, finché non viene visualizzata la lingua desiderata.




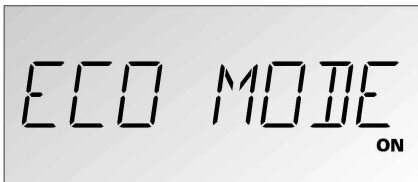
- Per memorizzare le regolazioni, premere il pulsante Setup . Nel display viene di nuovo visualizzata la temperatura regolata.


## Modalità di risparmio energetico

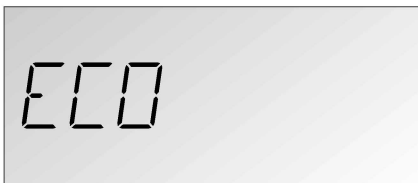
Quando è attivata la funzione risparmio energetico (funzione Eco), l'apparecchio è commutato ad un servizio a risparmio energetico. Questa funzione di risparmio energetico viene predefinita all'origine, per ridurre il consumo di energia. Anche l'illuminazione di fondo del display viene ridotta.

Per attivare la funzione risparmio energetico:

- Premere il pulsante setup .
- Premere il pulsante selezione >, finché non viene visualizzato *ECO MODE* e la regolazione attuale (**ON/OFF**).




- Per cambiare la regolazione, premere il pulsante regolazione + oppure -.
- Per memorizzare le regolazioni, premere il pulsante Setup .



Nel display viene visualizzata la scritta *ECO*.


Questa funzione termina:

- disattivando la funzione Eco nel modo Setup,
- cambiando la temperatura nominale dell'apparecchio,
- disinserendo l'apparecchio con il pulsante Acceso/Spento .


## Funzione umidità

L'umidità dell'aria può essere aumentata nelle due zone temperatura indipendentemente tra loro.

Per inserire la funzione umidità dell'aria:

- Premere il pulsante setup .
- Premere il pulsante selezione >, finché non viene visualizzata *UMIDITA* e la regolazione attuale (**ON/OFF**) per la rispettiva zona temperatura (nell'esempio. Spento/**OFF** per la zona temperatura superiore).




- Per cambiare la regolazione, premere il pulsante regolazione + oppure -.
- Per memorizzare le regolazioni, premere il pulsante Setup .



Nel display è visualizzato il simbolo **HUMIDITY**.

La funzione Humidity cessa:

- disattivando la funzione Eco nel modo Setup,
- disinserendo l'apparecchio con il pulsante Acceso/Spento .

## Modalità vacanza

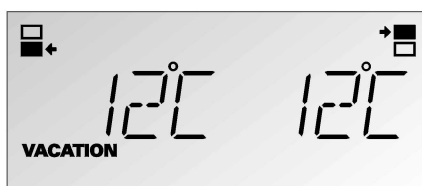
In caso di assenza prolungata si può commutare l'apparecchio nel modo Vacanza, per il risparmio energetico.

Regolazioni nel modo Vacanza:

- L'apparecchio funziona nel modo risparmio energetico (vedi «Modo risparmio energetico»);
- L'illuminazione interna è spenta;

Per attivare il modo Vacanza:

- Premere il pulsante vacanza .



Sotto la temperatura Eco impostata all'origine nel display appare il simbolo **VACATION**.

Per terminare il modo Vacanza:

- Premere il pulsante vacanza .

Le regolazioni ed i valori di temperatura precedenti vengono riattivati.

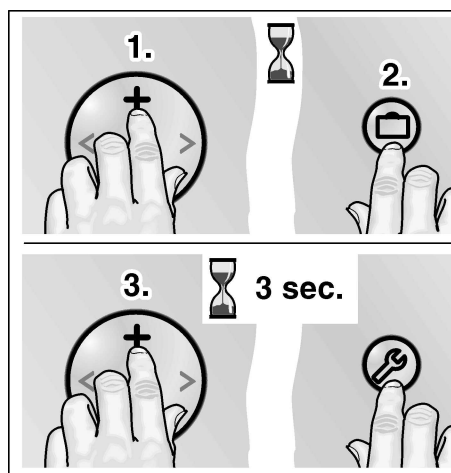
## Modo Sabbath


Regolazioni nel modo Sabbath:

- il segnale acustico di azionamento dei pulsanti viene disattivato (se attivato);
- L'illuminazione interna è spenta;
- la retroilluminazione del display viene spenta.

Se la luce di presentazione è inserita, è accesa anche con il modo Sabbath attivato.

Per attivare il modo Sabbath:



- Premere e mantenere premuto il pulsante **+**.
- Premere il pulsante vacanza .
- Mantenere premuto il pulsante **+** per altri 3 secondi.

Nel display lampeggia il simbolo **VACATION**.



La retroilluminazione nel display si spegne.  
Nel display viene visualizzato **SABBATH**.  
Il modo Sabbath è attivato.

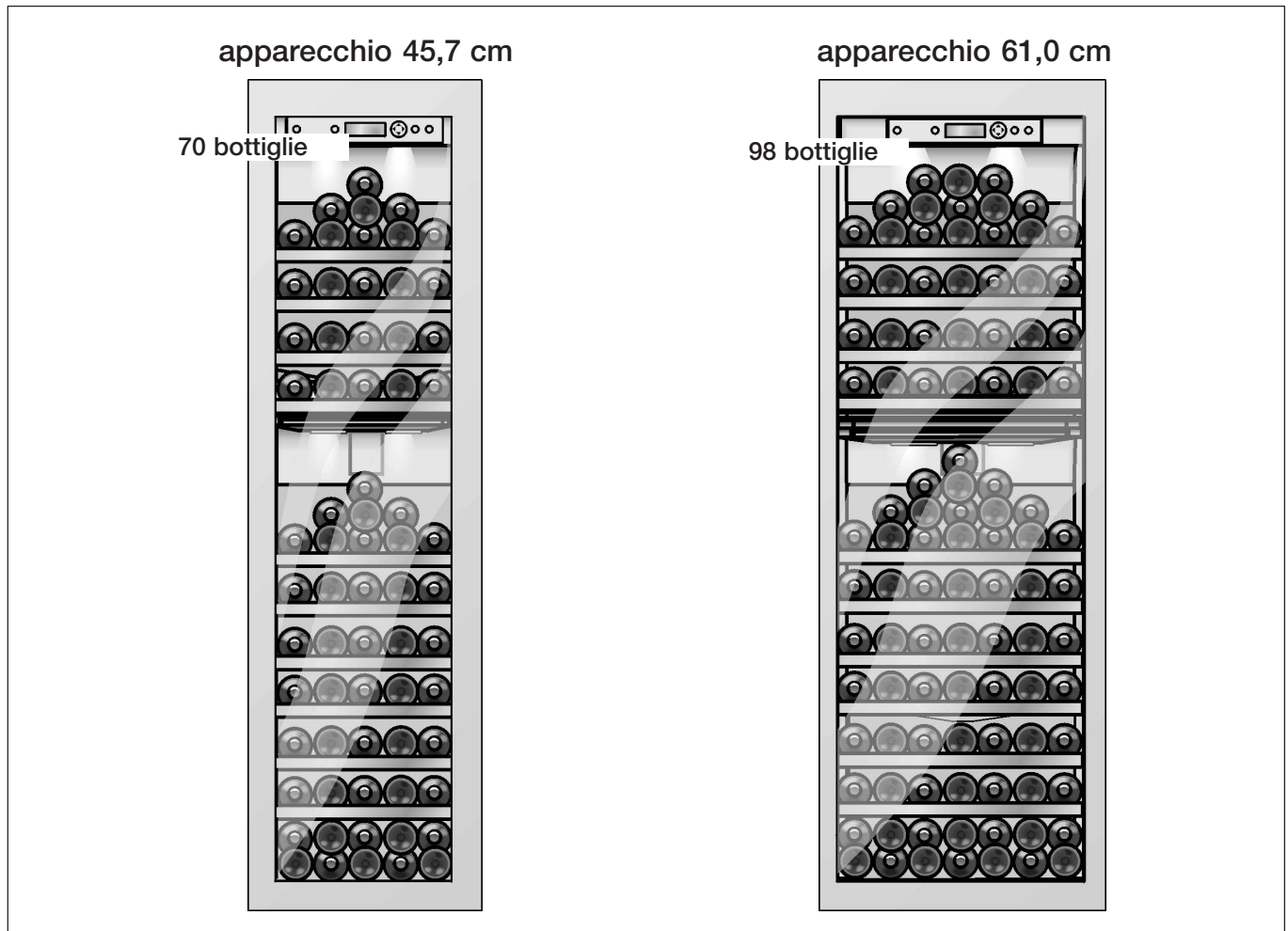
Per terminare il modo Sabbath:

- Premere il pulsante vacanza .

Le regolazioni ed i valori di temperatura precedenti vengono riattivati.

## Esempi di conservazione

Le figure seguenti rappresentano esempi di conservazione per comuni bottiglie commerciali tipo Bordeaux da 0,75 l.



## Consigli pratici per la conservazione del vino

- Conservare i vini in bottiglia sempre fuori dell'imballaggio – non in casse o cartoni.
  - Le bottiglie vecchie devono essere deposte in modo che il tappo sia sempre bagnato. Tra vino e tappo di sughero non deve mai esservi aria.
  - Prima del consumo il vino deve essere lentamente «portato a temperatura» (ambientato):  
Mettere in tavola per es. il rosé ca. 2–5 ore, il rosso ca. 4–5 ore prima, si avrà allora la giusta temperatura di consumo. Il vino bianco va invece direttamente dal frigo sulla tavola. Lo spumante e lo champagne dovrebbero essere raffreddati nel frigorifero poco prima della degustazione.
- Considerare che i vini devono essere raffreddati sempre un po' meno della loro temperatura di degustazione ideale, poiché quando vengono versati nel bicchiere si riscaldano subito di 1–2 gradi.

---

## Temperature di consumazione

---

La giusta temperatura di degustazione è decisiva per il gusto del vino e di conseguenza per il piacere nel gustarlo. Per servire il vino consigliamo le seguenti temperature di consumazione:

Tipo di vino	Temperatura di consumazione
Bordeaux rosso	18 °C
Côtes du Rhône rosso/Barolo	17 °C
Borgogna rosso/Bordeaux rosso	16 °C
Porto	15 °C
Borgogna nuovo	14 °C
Vini rossi nuovi	12 °C
Beaujolais nuovo/tutti i vini bianchi con poco residuo di gusto amabile	11 °C
Vini bianchi vecchi/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Vini bianchi nuovi di vendemmia tardiva	8 °C
Vini bianchi della Loira/ Entre-deux-Mers	7 °C

---

## Per risparmiare energia

---

- Installare l'apparecchio in ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi metterli nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

---

## Rumori di funzionamento

---

### Normali rumori di funzionamento

**Ronzio** – il gruppo frigorifero è in funzione. La ventola del sistema di ricircolo aria gira.

**Gorgoglio, scroscio o ronzio** – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

**Scatto** – il motore si accende o si spegne.

## Rumori facili da eliminare

### L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria.

Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

### Gli estraibili traballano oppure sono bloccati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

### Bottiglie e contenitori si toccano fra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

---

## Sbrinare l'apparecchio

---

L'apparecchio si sbrina automaticamente.

---

## Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

---

### Spegnere l'apparecchio

- Premere il pulsante Acceso/Spento (ⓘ).

### Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire l'apparecchio (vedi «Pulire l'apparecchio»).
- Per evitare la formazione di odore, lasciare la porta aperta.

---

## Pulire l'apparecchio

---

- **Premere il pulsante Acceso/Spento ① e spegnere l'apparecchio!**  
**Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.**
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi o nelle luci.
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua e poi asciugarla con cura.
- Rimuovere con un aspirapolvere le impurità sulle aperture di afflusso e deflusso dell'aria.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno umido. Infine asciugare.

### Dopo la pulizia:

Inserire la spina di alimentazione o inserire il dispositivo di sicurezza. Premere il pulsante Acceso/Spento ① ed accendere l'apparecchio!

### **Attenzione**

- Non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore!
- L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi o nelle luci.
- Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.
- Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

---

## Odori

---

Nel caso che si avvertano odori sgradevoli:

- Premere il pulsante Acceso/Spento ① e spegnere l'apparecchio!
- Estrarre tutti gli alimenti dal frigorifero.
- Pulire il vano interno. Vedi capitolo «Pulire l'apparecchio».
- Pulire tutte le confezioni che si trovano nell'apparecchio.
- Per impedire la formazione di odore, confezionare ermeticamente gli alimenti che emanano forte odore.
- Premere il pulsante Acceso/Spento ① ed accendere l'apparecchio!
- Sistemare gli alimenti.
- Dopo 24 ore controllare se si è di nuovo sviluppato odore.
- Sostituire il filtro odori.

---

## Messaggi d'allarme tramite il display

---

Se compaiono contemporaneamente più messaggi di allarme, occuparsi singolarmente di ciascuno di essi.

Finché è segnalato un messaggio di allarme, nessun tasto può essere premuto.

### Allarme porta



#### Causa

Una porta dell'apparecchio non è chiusa correttamente o resta aperta troppo a lungo.

#### Rimedio

Premere il pulsante allarme ②. Chiudere la porta. L'indicazione si spegne.

## Autodiagnosi apparecchio

### Difetto del sensore



#### Causa

È possibile un difetto tecnico nell'apparecchio.

#### Rimedio

Eseguire un test d'autodiagnosi dell'apparecchio.

### Tensione bassa



#### Causa

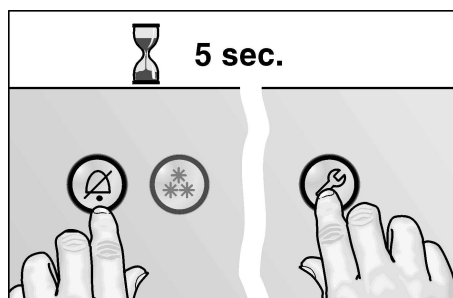
La tensione di rete disponibile è inferiore al valore limite ammesso.

#### Rimedio

Non sono possibili attivazioni di tasti. Se la tensione di rete raggiunge di nuovo il valore prescritto, il messaggio d'allarme si spegne. Se il messaggio persiste, informare l'azienda di fornitura dell'energia elettrica.

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti, eseguire un test d'autodiagnosi dell'apparecchio.

- Spegnere l'apparecchio ed attendere 5 minuti. In questo tempo tenere la porta chiusa.
- Accendere l'apparecchio.



- Premere contemporaneamente per 5 secondi il pulsante setup (⚙️) ed il pulsante allarme (🔔).

Il programma di autodiagnosi ha inizio. Nel display appaiono consecutivamente diversi messaggi.

Se durante l'autotest dell'apparecchio è stato constatato un errore, nel display vengono visualizzati il simbolo **ALARM** ed un messaggio di errore (per es. E04 = guasto al sensore).



Informare il servizio assistenza clienti di questi messaggi di errore.

Se durante l'autotest dell'apparecchio non viene rilevato alcun errore, alla fine del test nel display appare di nuovo la temperatura predefinita.

## Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni. In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente.

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile:</b>	<b>Rimedio</b>
<b>L'apparecchio non ha potenza di raffreddamento, L'illuminazione interna non funziona. Il display è spento.</b>	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica. L'apparecchio deve essere acceso. Controllare se la spina di alimentazione è inserita correttamente.
<b>Il refrigeratore si accende sempre più spesso e più a lungo.</b>	Frequente apertura della porta dell'apparecchio. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Non aprire inutilmente la porta. Rimuovere ostacoli e sporcizia.
<b>La temperatura nell'apparecchio è troppo bassa.</b>	La temperatura è regolata su valori troppo bassi.	Regolare una temperatura più alta (vedi «Regolare la temperatura»)
<b>L'illuminazione interna non funziona.</b>	La lampadina ad incandescenza è fulminata. Interruttore bloccato.	Sostituire la lampadina ad incandescenza (vedi «Sostituire le lampadine») Controllare la sua funzione.
<b>Si avvertono odori sgradevoli.</b>	Alimenti che sviluppano forte odore non sono stati confezionati ermeticamente.	Pulire l'apparecchio. Confezionare ermeticamente gli alimenti che sviluppano forte odore (vedi «Odori»).

## Sostituire le lampadine

 Pericolo

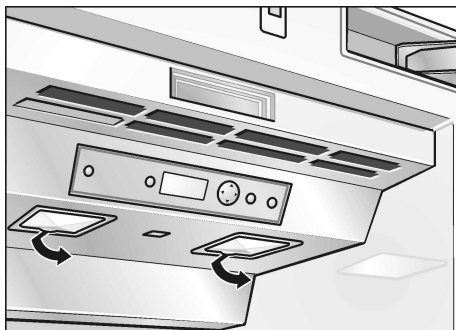
Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Pericolo di scarica elettrica!

 Prudenza

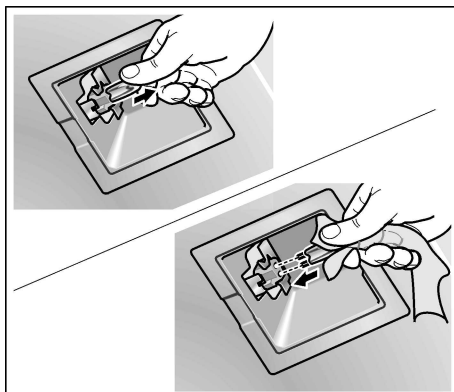
Non toccare con le dita le lampadine alogene. Per l'inserimento afferrare le lampadine alogene sempre con un panno morbido.

### Lampadine alogene superiori

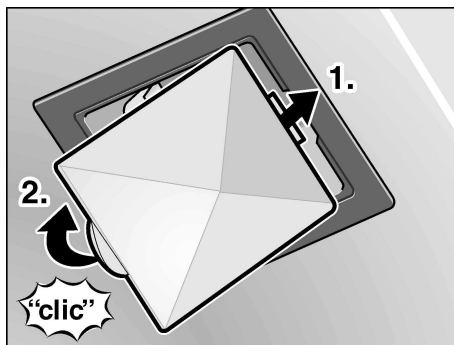
Tipo di Lampadina alogena:  
12 V/20 W/portalampada G4



- Staccare il coperchio e rimuoverlo.
- Estrarre la lampadina alogena difettosa.



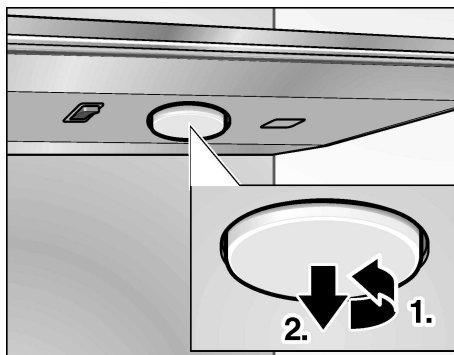
- Inserire la lampadina alogena nuova. Per l'inserimento afferrare le lampadine alogene sempre con un panno morbido.



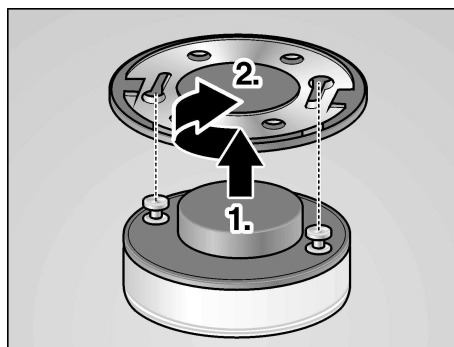
- Applicare di nuovo il coperchio e premerlo fino all'arresto.

### Luce di presentazione a LED

Acquistare un nuovo LED tramite il servizio assistenza clienti.



- Rimuovere il LED ruotandolo in senso orario.



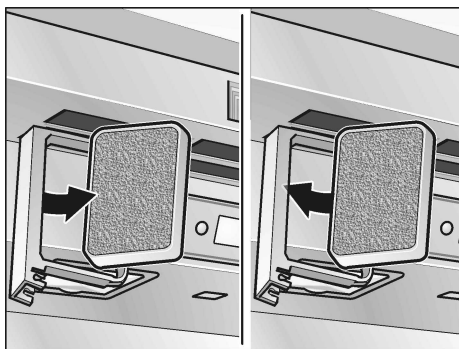
- Inserire il LED nuovo e fissarlo ruotandolo in senso antiorario.

## Cambiare il filtro odori

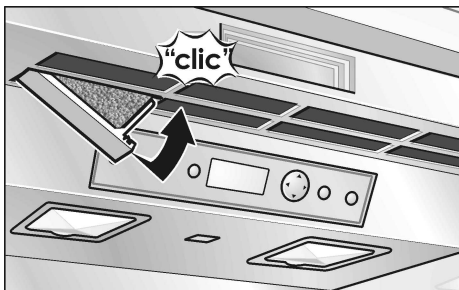
I filtri di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore.



- Aprire il portafiltro.
- Estrarre il filtro odori esaurito.



- Inserire un filtro odori nuovo.



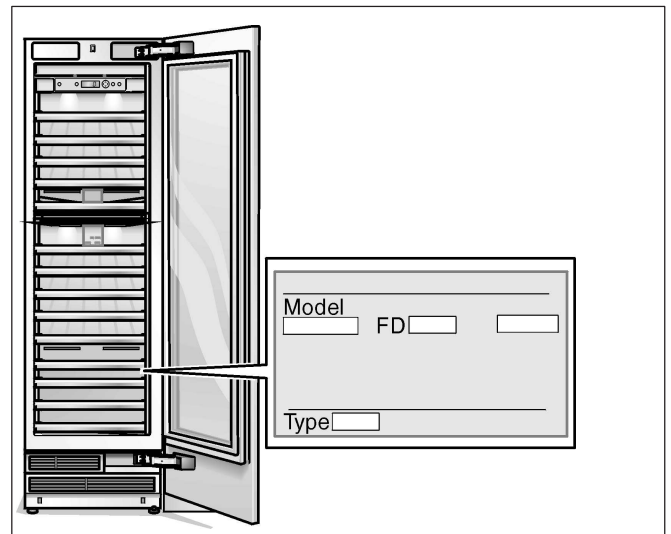
- Chiudere il portafiltro.

## Servizio assistenza clienti

Verificare se si è in grado di eliminare il guasto seguendo le istruzioni nel capitolo «Eliminare da soli piccoli guasti». Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti.

Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.



Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione.

## Inhoud

<b>Gefeliciteerd</b> .....	<b>83</b>	<b>Vakantiemodus</b> .....	<b>94</b>
<b>Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen</b> ...	<b>83</b>	<b>Sabbat-modus</b> .....	<b>94</b>
Voordat u het apparaat in gebruik neemt .....	83	<b>Voorbeelden van het opslaan</b> .....	<b>95</b>
Technische veiligheid .....	83	<b>Praktische tips bij het opslaan van wijn</b> .....	<b>95</b>
Bij het gebruik .....	83	<b>Drinktemperaturen</b> .....	<b>95</b>
Kinderen in het huishouden .....	84	<b>Tips om energie te besparen</b> .....	<b>96</b>
Algemene bepalingen .....	84	<b>Bedrijfsgeluiden</b> .....	<b>96</b>
<b>Aanwijzingen over de afvoer</b> .....	<b>84</b>	Normale bedrijfsgeluiden .....	96
Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat .....	84	Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden .....	96
Afvoeren van uw oude apparaat .....	84	<b>Apparaat ontdooien</b> .....	<b>96</b>
<b>Uw nieuwe apparaat</b> .....	<b>85</b>	<b>Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen</b> .....	<b>96</b>
<b>Bedieningspaneel</b> .....	<b>86</b>	Uitschakelen van het apparaat .....	96
<b>Plaatsen van het apparaat</b> .....	<b>87</b>	Buiten werking stellen van het apparaat .....	96
De juiste plaats .....	87	<b>Schoonmaken van het apparaat</b> .....	<b>96</b>
Bevestiging .....	87	<b>Luchtjes</b> .....	<b>97</b>
Plaats van opstelling .....	87	<b>Alarmmeldingen via het display</b> .....	<b>97</b>
Installeren en aansluiten van het apparaat .....	87	Deuralarm .....	97
<b>Elektrische aansluiting</b> .....	<b>88</b>	Sensor defect .....	97
<b>Fabrieksinstellingen</b> .....	<b>88</b>	Onderspanning .....	97
<b>In gebruik nemen van het apparaat</b> .....	<b>88</b>	<b>Zelftest van het apparaat</b> .....	<b>98</b>
<b>Instellen van de temperatuur</b> .....	<b>89</b>	<b>Kleine storingen zelf verhelpen</b> .....	<b>98</b>
<b>Taalinstelling</b> .....	<b>89</b>	<b>Lampjes vervangen</b> .....	<b>99</b>
<b>Deuralarm</b> .....	<b>89</b>	Halogeenlampje boven .....	99
<b>Variabele indeling van de binnenruimte</b> .....	<b>90</b>	LED presentatielicht .....	99
Uittrekbare rekken .....	90	<b>Geurfilter vervangen</b> .....	<b>100</b>
Opstelling voor presentatie .....	90	<b>Servicedienst</b> .....	<b>100</b>
LED presentatielicht .....	90		
<b>Setup-Modus</b> .....	<b>91</b>		
Individuele aanpassingen .....	91		
Menu's in de setup-modus .....	92		
Temperatuureenheid .....	92		
Taalinstelling .....	92		
Energiebesparing-Modus .....	93		
Humidity-functie .....	93		

---

## Gefeliciteerd

---

Met de aankoop van uw nieuwe wijnkoelkast hebt u gekozen voor een modern, kwalitatief hoogwaardig huishoudelijk apparaat.

Pas op de juiste drinktemperatuur komen het aroma en de smaak van goede wijn tot volle ontplooiing. In uw wijnkoelkast wordt de wijn langzaam en gelijkmatig op de ideale drinktemperatuur gebracht. In twee onafhankelijk van elkaar instelbare temperatuurzones kan zowel rode als witte wijn bij de optimale drinktemperatuur bewaard worden.

Dit koelapparaat munt uit door een zuinig energieverbruik.

Elk apparaat dat de fabriek verlaat, wordt zorgvuldig gecontroleerd op functioneren en een onberispelijke staat.

Bij vragen – vooral met betrekking tot het installeren en aansluiten van het apparaat – staat onze Servicedienst geheel tot uw beschikking, zie hoofdstuk “Servicedienst”.

Verdere informatie en een overzicht van onze producten vindt u op onze website:

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing, het installatievoorschrift en alle andere meegeleverde informatie over het apparaat door en handel zoals is beschreven.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

---

## Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

---

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

### Technische veiligheid

⚠ Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

#### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

### Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.). Gevaar voor explosie!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Gevaar voor explosie!
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Om te reinigen en voor het verwisselen van het lampje: stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

**Attentie:** Als het apparaat met de temperatuurkiezer wordt uitgeschakeld indicatie: (OFF), dan wordt stroomvoorziening niet onderbroken.

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

## Kinderen in het huishouden

- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het bewaren en op temperatuur brengen van dranken, vooral wijnen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.


Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

 Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!

### Afvoeren van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.



Bij afgedankte apparaten

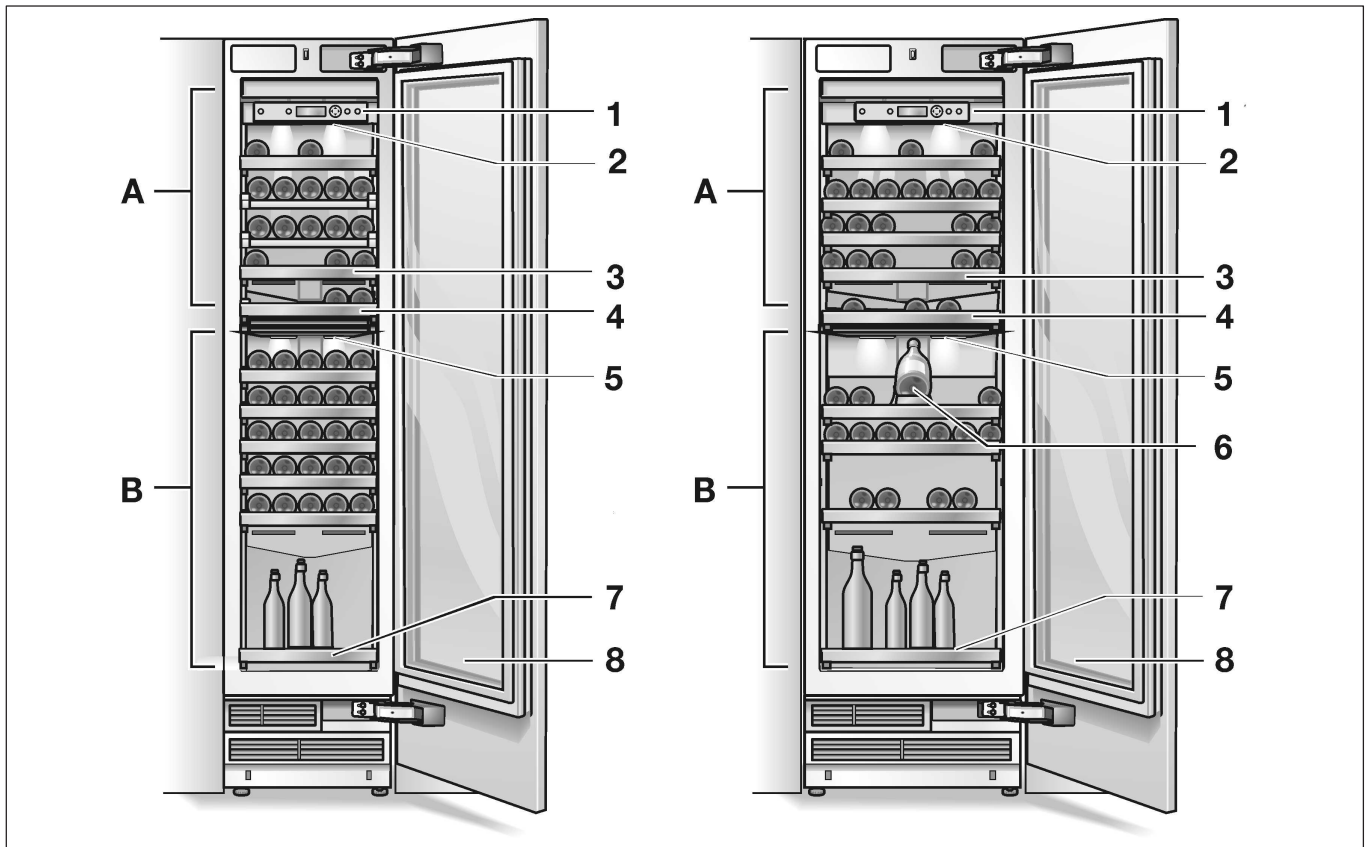
- aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
- Deuren eraf halen.
- Legplateaus en voorraadvakken **niet** eruit halen om het kinderen moeilijk te maken erin te klimmen!

Laat kinderen niet met het afgedankte apparaat spelen. **Verstikkingsgevaar!**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

## Uw nieuwe apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. De afbeeldingen kunnen afwijken.



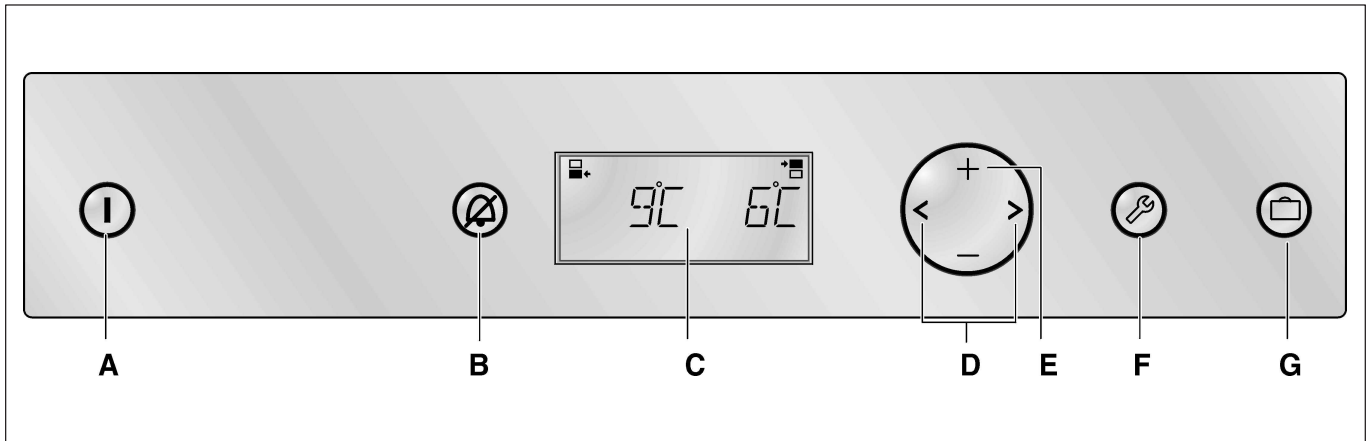
**A** Bovenste temperatuurzone

**B** Onderste temperatuurzone

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Verlichting voor bovenste temperatuurzone
- 3 Uittrekbaar rek om wijnflessen liggend op te slaan
- 4 Scheidingsplaat om de verschillende temperatuurzones van elkaar te scheiden
- 5 Verlichting LED presentatielicht voor de onderste temperatuurzone
- 6 Opstelling voor presentatie \* voor een effectvolle presentatie van wijnflessen
- 7 Uittrekbaar rek \* om flessen staande op te slaan
- 8 Glazen deur

\*optioneel toebehoren

# Bedieningspaneel



## A Aan-/Uit-toets ⓘ

Om het apparaat in en uit te schakelen.

## B Alarm-toets ⓘ

Schakelt het alarmsignaal uit.  
Zie hoofdstuk "Deuralarm".

## D Display

De temperatuur wordt op het display aangegeven.  
Geactiveerde speciale functies worden met symbolen aangegeven.

In de setup-modus worden beschikbare menu's en de instelopties op het display aangegeven.  
Zie hoofdstuk "Setup-Modus".

## E Keuzetoetsen < >

De temperatuurinstelling wordt met de keuzetoetsen < > geactiveerd.  
Zie hoofdstuk "Instellen van de temperatuur".

Om een menu in de setup-modus te kiezen.  
Zie hoofdstuk "Setup-Modus".

## F Insteltoetsen +/-

De temperatuur kan bij de temperatuurinstelling met de insteltoetsen +/- gewijzigd worden.  
Zie hoofdstuk "Instellen van de temperatuur".

Voor het instellen van de in het menu beschikbare parameters.  
Zie hoofdstuk "Setup-Modus".

## G Setup-Toets ⓘ

Deze toets activeert en beëindigt de setup-modus. Als de setup-modus met de setup-toets ⓘ wordt beëindigd, dan worden de doorgevoerde wijzigingen opgeslagen.

## H Vakantie-Toets ⓘ

Om de energiebesparende vakantiemodus in en uit te schakelen.  
Zie hoofdstuk "Vakantie-Modus".

**i** Elke aanraking van een toets wordt akoestisch signaleerd als in de setup-modus deze functie in het TON-menu geactiveerd (ON) is.

## Symbolen op het display

	Symbool voor de bovenste temperatuurzone
	Symbool voor de onderste temperatuurzone
	De Humidity-functie is geactiveerd, zie blz. 93.
	De Vakantie-Modus is geactiveerd, zie blz. 94.
	Instelmogelijkheden in de setup-modus, zie blz. 92.
	ALARM wordt aangegeven, zie blz. 97.

---

## Plaatsen van het apparaat

---

### De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of een andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

- elektrofornuizen 3 cm,
- naast een CV-installatie 30 cm.

De vloer onder het apparaat mag niet meegeven. De vloer eventueel verstevigen.

### Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

### Beluchting

De ventilatie-openingen in de plint aan de voorkant mogen nooit worden afgedekt. De koelmachine moet anders meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

### Bevestiging

Het apparaat is voor een veilige opstelling aan de keuken- resp. inbouwmeubelen ernaast vastgeschroefd.

Daarom is het van belang dat alle aangrenzende meubelen en inbouwapparaten stevig op de bodem resp. aan de wanden bevestigd zijn. Bij bouwtechnische veranderingen de bevestiging van het apparaat volgens het installatievoorschrift weer herstellen.

### Plaats van opstelling

Vanwege het enorme gewicht van het vol beladen apparaat is een ondergrond met voldoende draagvermogen noodzakelijk.

Het gewicht van het apparaat bij volle belading vindt u in de tabel:

- Wijnbewaarkoelkast 45,7 cm    245 kg
- Wijnbewaarkoelkast 61,0 cm    310 kg

In geval van twijfel bij een architect of bouwkundige informeren.

### Installeren en aansluiten van het apparaat

#### Voorzichtig

**Het apparaat mag alleen door een deskundig installateur volgens het bij het apparaat behorende installatievoorschrift worden opgesteld en aangesloten.**

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens 30 minuten te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen, moet de binnenkant worden gereinigd (zie "Apparaat reinigen").

---

## Elektrische aansluiting

---

Geen verlengsnoer of verdeler gebruiken.

Het stopcontact waarop het apparaat wordt aangesloten moet vrij toegankelijk zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

### Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

---

## Fabrieksinstellingen

---

Het apparaat wordt met de volgende instellingen vanaf de fabriek geleverd:

- Taal op het display: **Engels**
- Temperatuureenheid: **°C**
- Temperatuur in de koelruimte: **+11 °C**

### Attentie

De fabrieksinstellingen (taal, temperatuureenheid) kunnen in de setup-modus gewijzigd worden.

---

## In gebruik nemen van het apparaat

---

- Toets  Aan/Uit indrukken.

Na het in gebruik nemen begint het apparaat te koelen. Bij geopende deur brandt de binnenverlichting.

### Attentie

De in de fabriek ingestelde temperaturen worden na ca. 2–8 uur bereikt. Vóór die tijd geen levensmiddelen in het apparaat leggen.

Om de vast ingestelde temperaturen te veranderen → zie “Instellen van de temperatuur”.

## Instellen van de temperatuur

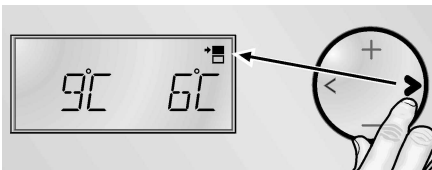
De temperatuur kan in beide vakken onafhankelijk van elkaar van +5 °C tot +18 °C worden ingesteld. Wij raden een instelling van +11 °C.

De instelling van de temperatuur kan met de insteltoetsen + (warmer) of - (kouder) gewijzigd worden. De temperatuur wordt in stappen van 1 °C ingesteld.

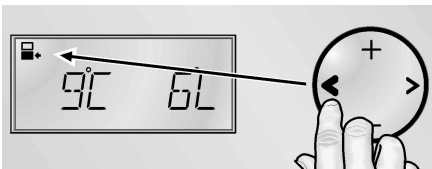
Om de temperatuur in te stellen:



- Setup-modus met de toetsen < of > activeren.

> voor de bovenste temperatuurzone

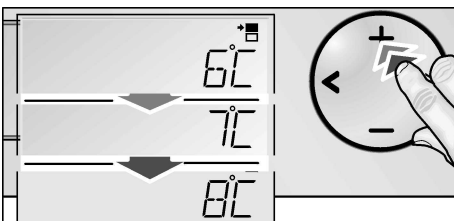


< voor de onderste temperatuurzone



Het desbetreffende symbol (  /  ) wordt aangegeven.

- De gewenste temperatuur met de insteltoetsen + (warmer) of - (kouder) instellen.




## Taalinstelling


Als het apparaat in bedrijf wordt genomen, dan worden alle meldingen op het display in het Engels aangegeven.

Als alternatief kan een andere taal op het display volgens de tabel op blz. 92 gekozen worden.

Om de taal te wijzigen:

- Toets-Setup  indrukken.
- Keuzetoets > indrukken tot ENGLISH wordt aangegeven.
- Insteltoets + of - indrukken tot de gewenste taal wordt aangegeven.



- Setup-toets  indrukken om de instellingen op te slaan. Op het display wordt weer de ingestelde temperatuur aangegeven.

## Deuralarm

Als een deur van het apparaat is open blijven staan, dan is na 1 minuut een alarmsignaal te horen en op het display verschijnt een alarmmelding.

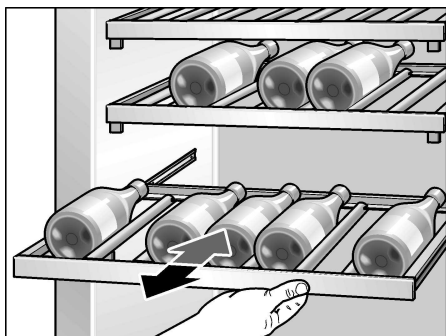


Deur sluiten.

Door de alarmtoets  in te drukken wordt het signaal uitgeschakeld. Als de deur weer niet goed gesloten werd, dan gaat na 1 minuut opnieuw het alarm af.

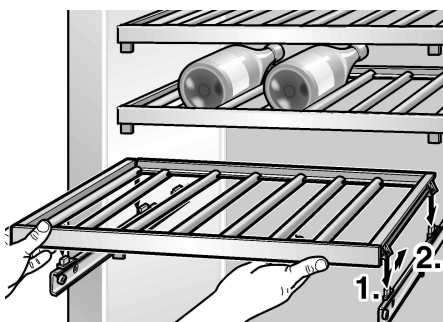
## Variabele indeling van de binnenruimte

### Uittrekbare rekken



De rekken kunnen gemakkelijk uitgetrokken en weer ingeschoven worden.

Om eruit te halen: de rekken iets optillen en eruit halen.



Om erin te zetten: de rekken aan de voorkant iets optillen en op de rails zetten.

De rekken laten zakken en naar achteren schuiven.

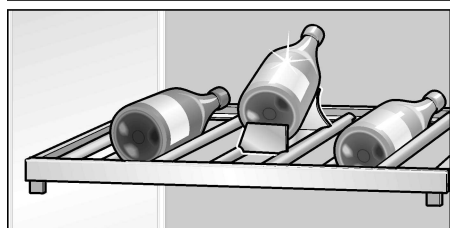
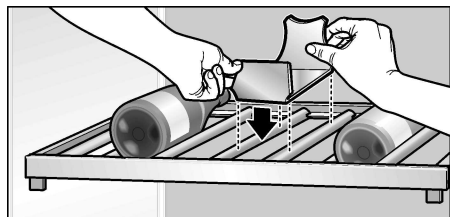
Om flessen staande op te slaan:



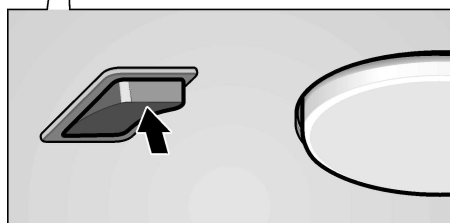
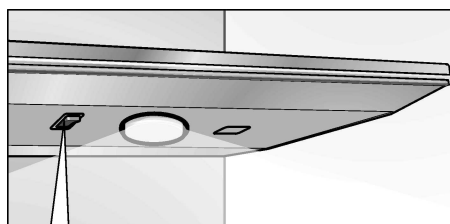
- De twee onderste rekken uit de onderste temperatuurzone verwijderen.
- Het rek om flessen staande op te slaan (optioneel toebehoren) op de onderste rails zetten.

### Opstelling voor presentatie

Om de opstelling voor presentatie te kunnen benutten moet het bovenste rek uit de onderste temperatuurzone eruit gehaald worden.



### LED presentatielicht



Het presentatielicht in de onderste temperatuurzone kan met de schakelaar in- en uitgeschakeld worden.

Als het presentatielicht is ingeschakeld, brandt het ook als de deur dicht is. Door de glazen deur worden hierdoor wijnflessen op de opstelling voor presentatie effectvol gepresenteerd.

Als het presentatielicht is uitgeschakeld brandt het alleen bij geopende deur.

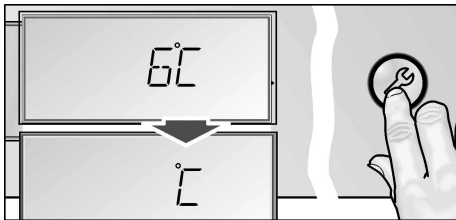
## Setup-Modus

### Individuele aanpassingen

Er zijn meerdere menu's voor de aanpassing van het apparaat aan de individuele wensen van de gebruiker. Deze aanpassingen worden in de setup-modus doorgevoerd.

Om de setup-modus te activeren:

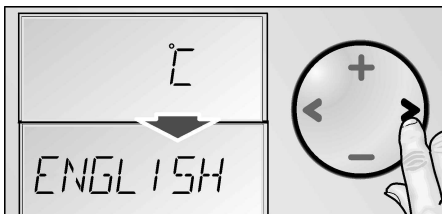
- Toets Setup  indrukken.



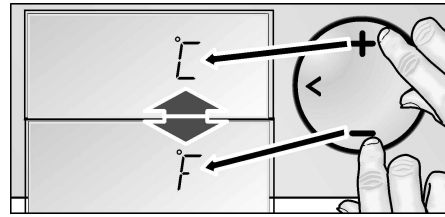
Op het display wordt het eerste menu (temperatuureenheid) aangegeven.

Om naar het volgende menu om te schakelen:

- Keuzetoets < of > indrukken. Het volgende menu en actuele instelling (meestal **ON** of **OFF**) wordt aangegeven.



Om binnen de instelmogelijkheden van een menu te kiezen:



- insteltoets + of - indrukken.

Een gewijzigde instelling wordt opgeslagen als het volgende menu met de toets < of > gekozen wordt.

Om de setup-modus te deactiveren:

- Toets Setup  indrukken. Alle gewijzigde instellingen worden opgeslagen.

Als binnen 20 seconden geen toets wordt ingedrukt, dan wordt de setup-modus automatisch beëindigd. Alle gewijzigde instellingen worden opgeslagen. Op het display wordt weer de ingestelde temperatuur aangegeven.

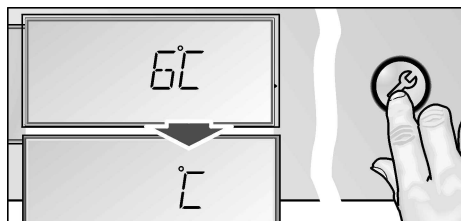
## Menu's in de setup-modus

Menu	Instelopties	Aangegeven tekst
Temperatuureenheid	°C (Grad Celsius) °F (Grad Fahrenheit)	°C °F
Taal	Duits Engels Frans Deens Fins Grieks Nederlands Italiaans Pools Portugees Noors Russisch Zweeds Spaans Turks Tsjechisch	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Toon	Aan / <b>ON</b> Uit / <b>OFF</b>	TOON
Energiebesparingsmodus (Eco-functie)	Aan / <b>ON</b> Uit / <b>OFF</b>	ECCO MODE
Humidity (bovenste temperatuurzone)	Aan / <b>ON</b> Uit / <b>OFF</b>	VOCHTGR
Humidity (onderste temperatuurzone)	Aan / <b>ON</b> Uit / <b>OFF</b>	VOCHTGR

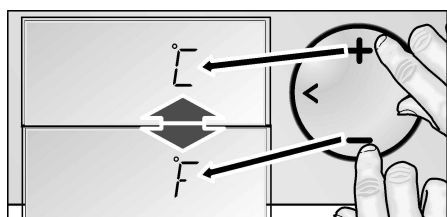
### Temperatuureenheid


De temperatuur kan in graden Fahrenheit (°F) of Celsius (°C) worden aangegeven.

- Toets Setup  indrukken.



Het eerste menu (temperatuureenheid) wordt aangegeven.




- Insteltoets + of - indrukken om tussen Fahrenheit (°F) en Celsius (°C) om te schakelen.
- Setup-toets  indrukken om de instellingen op te slaan. Op het display wordt weer de ingestelde temperatuur aangegeven.


### Taalinstelling

Als het apparaat in bedrijf wordt genomen, dan worden alle meldingen op het display in het Engels aangegeven.

Als alternatief kan een van de talen uit de bovenstaande tabel gekozen worden.

- Toets Setup  indrukken.
- Keuzetoets > indrukken tot ENGLISH wordt aangegeven.
- Insteltoets + of - indrukken tot de gewenste taal wordt aangegeven.




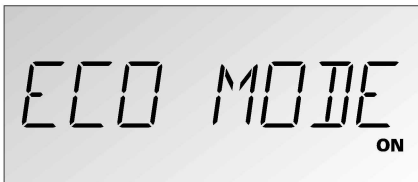
- Setup-toets  indrukken om de instellingen op te slaan. Op het display wordt weer de ingestelde temperatuur aangegeven.


## Energiebesparing-Modus

Als de energiebesparings-functie (Eco-functie) wordt geactiveerd, dan schakelt het apparaat op een energiebesparend programma om. Deze energiebesparings-functie is tevoren in de fabriek ingesteld om het energieverbruik te reduceren. De achtergrondverlichting van het display wordt ook gereduceerd.

Om de energiebesparings-functie in te schakelen:

- Toets-Setup  indrukken.
- Keuzetoets > indrukken tot *ECO MODE* en de actuele instelling (**ON/OFF**) wordt aangegeven.



- Insteltoets + of – indrukken om de instelling te veranderen.
- Setup-toets  indrukken om de instellingen op te slaan.



Op het display wordt *ECO* aangegeven.


Deze functie wordt beëindigd door:

- de Eco-functie in de setup-modus uit schakelen,
- de gewenste temperatuur in het apparaat te wijzigen,
- het apparaat met de AAN-/UIT-toets  uit te schakelen.


## Humidity-functie

Onafhankelijk van elkaar kan de luchtvochtigheid in beide temperatuurzones verhoogd worden.

Om de verhoogde luchtvochtigheid in te schakelen.

- Toets Setup  indrukken.
- Keuzetoets > indrukken tot *VOCHTGR* en de actuele instelling (**ON/OFF**) voor de desbetreffende temperatuurzone wordt aangegeven (In het voorbeeld: Uit/**OFF** voor de bovenste temperatuurzone).




- Insteltoets + of – indrukken om de instelling te veranderen.
- Setup-toets  indrukken om de instellingen op te slaan.



Op het display wordt het symbool **HUMIDITY** aangegeven.

De Humidity-functie is beëindigd als:

- de Eco-functie in de setup-modus uit schakelen,
- het apparaat met de AAN-/UIT-toets  uit te schakelen.

## Vakantiemodus

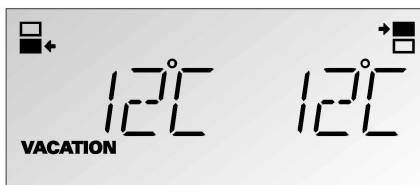
Bij langere afwezigheid kunt u het apparaat in de energiebesparende Vakantiemodus zetten.

Instellingen in de Vakantiemodus:

- het apparaat werkt in de Energiebesparings-modus (zie "Energiebesparings-modus");
- de binnenverlichting is uitgeschakeld;

Om de Vakantiemodus in te schakelen:

- Vakantietoets  indrukken.



Op het display verschijnt onder de in de fabriek ingestelde Eco-temperatuur het symbool **VACATION**.

Om de Vakantiemodus te beëindigen:

- Vakantietoets  indrukken.

De vorige instellingen en temperatuurwaarden worden weer geactiveerd.

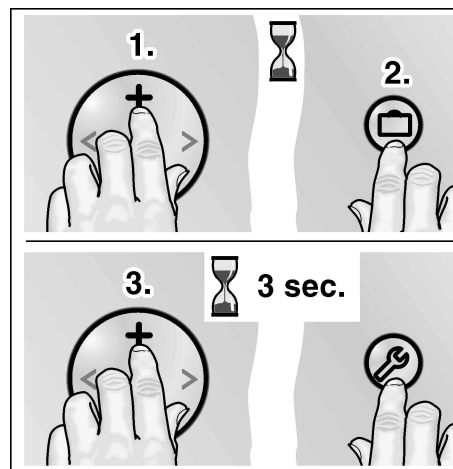
## Sabbat-modus


Instellingen in de Sabbat-modus:

- het akoestische signaal bij aanraking van de toetsen wordt uitgeschakeld (indien geactiveerd);
- de binnenverlichting is uitgeschakeld;
- de achtergrondverlichting van het display wordt uitgeschakeld.

Als het presentatielicht is ingeschakeld brandt het ook bij geactiveerde sabbat-modus.

Om de Sabbat-modus in te schakelen:



- Toets + indrukken en ingedrukt houden.
- Vakantietoets  indrukken.
- Toets + nog 3 seconden ingedrukt houden.

Op het display knippert het symbool **VACATION**.



De achtergrondverlichting van het display wordt uitgeschakeld. Op het display wordt **SABBAT** aangegeven.

De Sabbat-modus is ingeschakeld.

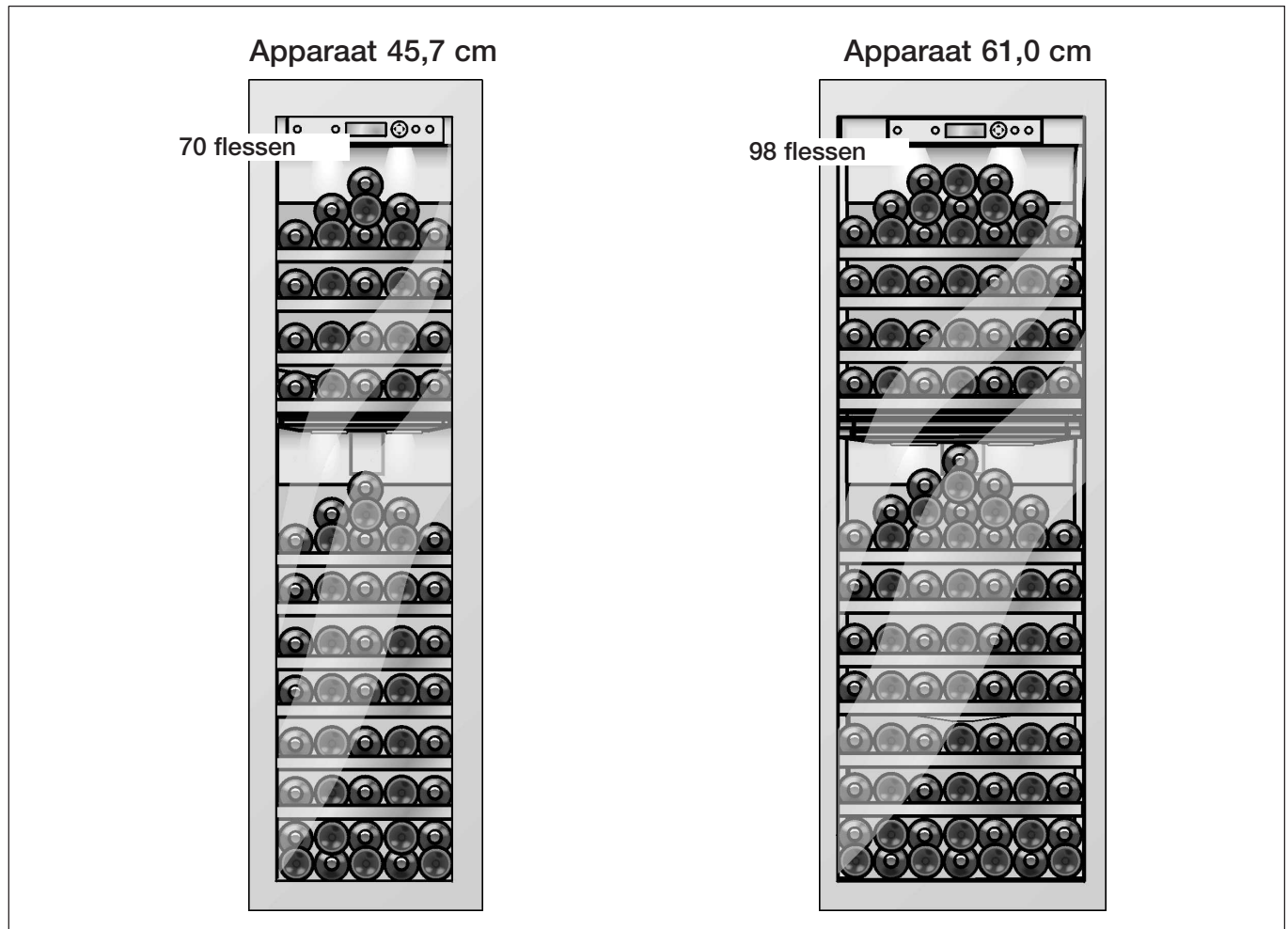
Om de Sabbat-modus te beëindigen:

- Vakantietoets  indrukken.

De vorige instellingen en temperatuurwaarden worden weer geactiveerd.

## Voorbeelden van het opslaan

De volgende afbeeldingen geven voorbeelden van het opslaan voor in de handel verkrijgbare 0,75 l Bordeauxflessen weer.



## Praktische tips bij het opslaan van wijn

- De flessen wijn altijd uitgepakt, nooit in kistjes of dozen bewaren.
- Oude flessen altijd zó neerleggen dat de kurk vochtig blijft. Tussen de wijn en de kurk mag nooit een luchtruimte zijn.
- Voordat u van de wijn kunt genieten, moet deze langzaam op temperatuur komen (gechambreerd worden). Zet bijv. de rosé ca. 2–5 uur van tevoren, de rode wijn ca. 4–5 uur van tevoren op tafel. Dan hebt u de juiste drinktemperatuur. Witte wijn moet direct uit de koelkast op tafel komen. Sekt en champagne kort voor het uitschenken in de koelkast koelen.
- Let erop dat wijn altijd iets kouder gekoeld moet worden dan de ideale schenktemperatuur omdat hij tijdens het inschenken in het glas onmiddellijk ca. 1 tot 2 °C warmer wordt!

## Drinktemperaturen

De juiste schenktemperatuur is doorslaggevend voor de smaak van de wijn en daarmee voor het drinkgenot. Wij raden bij het schenken van de wijn de volgende temperaturen aan:

Soort wijn	Drinktemperatuur
Rode Bordeaux	18 °C
Côtes du Rhône, rood/Barolo	17 °C
Rode Bourgogne/rode Bordeaux	16 °C
Port	15 °C
Jonge rode Bourgogne	14 °C
Jonge rode wijn	12 °C
Jonge Beaujolais/alle witte wijnen met weinig suikergehalte	11 °C
Oude witte wijn/Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Jonge witte wijn vanaf Spätlese	8 °C
Witte Loirewijn/ Entre-deux-Mers	7 °C

---

## Tips om energie te besparen

---

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (etc. verwarmingsradiator, fornuis). Maak eventueel gebruik van een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.

---

## Bedrijfsgeluiden

---

### Normale bedrijfsgeluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt. De ventilator van het ventilatiesysteem werkt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen.

Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### De roosters wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

---

## Apparaat ontdooien

---

Het apparaat wordt automatisch ontdooid.

---

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

---

### Uitschakelen van het apparaat

- Toets ① Aan-/Uit-indrukken.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

- Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
- Binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie "Schoonmaken van het apparaat").
- Om geurtjes te voorkomen: deuren open laten staan.

---

## Schoonmaken van het apparaat

---

- **Aan-/Uit-toets ① indrukken en het apparaat uitschakelen!**  
**Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!**
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen.
- De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.
- Vuil aan de be- en ontluuchtingsopeningen met een stofzuiger verwijderen.
- Het oppervlak van het apparaat met een vochtig doekje schoonmaken.  
Vervolgens droogwrijven.

#### Na het schoonmaken:

Stekker in het stopcontact steken resp. zekering inschakelen of vastdraaien. Aan-/Uit-toets ① indrukken en het apparaat inschakelen!

#### **Attentie**

- Het apparaat in geen geval reinigen met een stoomreiniger!
- Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen.
- Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.
- De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen.

---

## Luchtjes

---

Als u onaangename luchtjes ruikt:

- Aan-/Uit-toets ⓘ indrukken en het apparaat uitschakelen!
- Alle levensmiddelen uit het apparaat halen.
- Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Zie hoofdstuk "Schoonmaken van het apparaat".
- Alle in het apparaat aanwezige verpakkingseenheden schoonmaken.
- Sterk ruikende levensmiddelen luchtdicht verpakken om luchtjes te voorkomen.
- Aan-/Uit-toets ⓘ indrukken en het apparaat inschakelen!
- Levensmiddelen inruimen.
- Na 24 uur controleren of er opnieuw luchtjes zijn ontstaan.
- Het geurfilter vervangen.

---

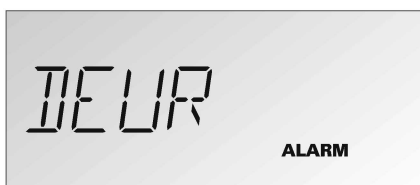
## Alarmmeldingen via het display

---

Als er tegelijkertijd meerdere alarmmeldingen verschijnen: elke alarmmelding controleren.

Zolang er een alarmmelding wordt aangegeven, kunnen er geen toetsen worden ingedrukt.

### Deuralarm



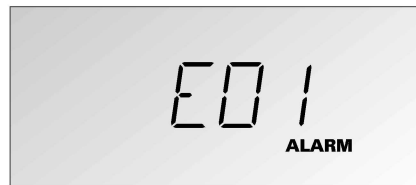
#### Oorzaak

Een van de deuren van het apparaat is niet goed dicht of stond te lang open.

#### Oplossing

Toets Alarm ⓘ indrukken. Deur sluiten.  
De indicatie gaat uit.

### Sensor defect



#### Oorzaak

Er is misschien sprake van een technisch defect aan het apparaat.

#### Oplossing

Zelftest van het apparaat uitvoeren.

### Onderspanning



#### Oorzaak

De aanwezige netspanning blijft onder de toelaatbare grenswaarde.

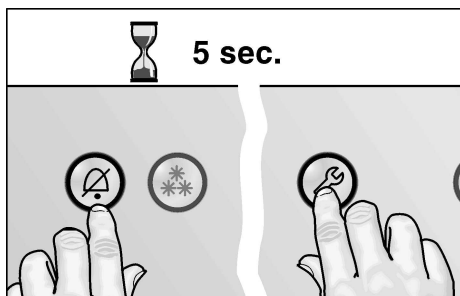
#### Oplossing

De toetsen kunnen niet bediend worden. Als de netspanning weer de voorgeschreven waarde bereikt, dan verdwijnt de alarmmelding van het display. Als een alarmmelding langer duurt het elektriciteitsbedrijf in uw gemeente waarschuwen.

## Zelftest van het apparaat

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept, eerst de zelftest van het apparaat uitvoeren.

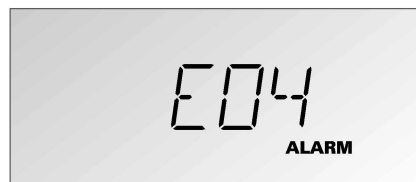
- Apparaat uitschakelen en 5 minuten wachten. Deur gedurende deze tijd dicht laten.
- Apparaat inschakelen.



- Setup-toets (gear icon) en de toets Alarm (bell icon) tegelijkertijd gedurende 5 seconden indrukken.

Het zelftestprogramma start. Achter elkaar verschijnen verschillende meldingen op het display.

Als tijdens de zelftest een storing werd geconstateerd, dan verschijnt op het display het symbool **ALARM** en een foutmelding (bijv. E04 = sensorstoring) wordt aangegeven.



Geef deze foutmelding aan de Servicedienst door.

Als tijdens de zelftest geen storing wordt geconstateerd, verschijnt na afloop van de test weer de tevoren ingestelde temperatuur op het display.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak:	Oplossing
Het apparaat koelt niet. De binnenverlichting functioneert niet. De indicatie brandt niet.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleren of er stroom is. Het apparaat moet ingeschakeld zijn. Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend. De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen. Belemmerende deeltjes en vuil verwijderen.
De temperatuur in het apparaat is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld.	Stel een warmere temperatuur in (zie "Instellen van de temperatuur").
De binnenverlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot. De lichtschakelaar klemt.	Lampje vervangen (zie "Lampjes vervangen"). Controleer of er beweging in zit.
Er worden onaangename luchtjes geroken.	Sterk ruikende levensmiddelen werden niet luchtdicht verpakt.	Schoonmaken van het apparaat. Sterk ruikende levensmiddelen luchtdicht verpakken (zie "Luchtjes").

## Lampjes vervangen

### ⚠ Waarschuwing

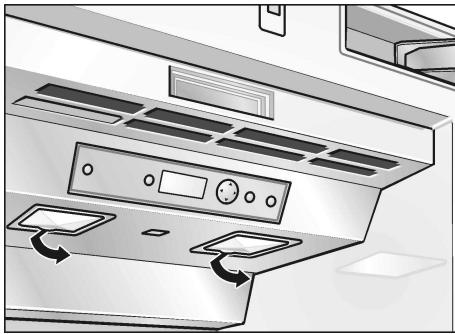
Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.  
Kans op een elektrische schok!

### ⚠ Voorzichtig

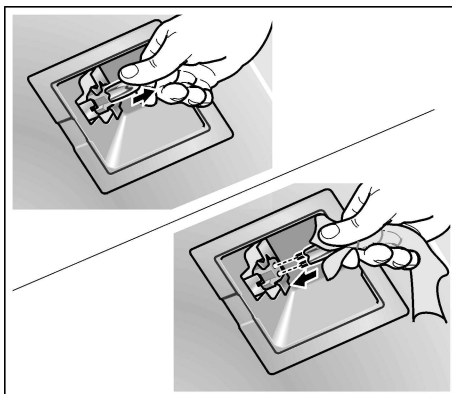
Het halogeenlampje niet met de vingers aanraken.  
Het halogeenlampje bij het inzetten altijd met een zacht doekje vasthouden.

## Halogeenlampje boven

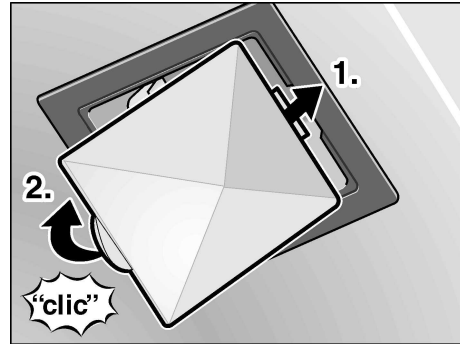
Type halogeenlampje:  
12 V/20 W/fitting G4



- Afdekking losmaken en eraf halen.
- Het defecte halogeenlampje eruit trekken.



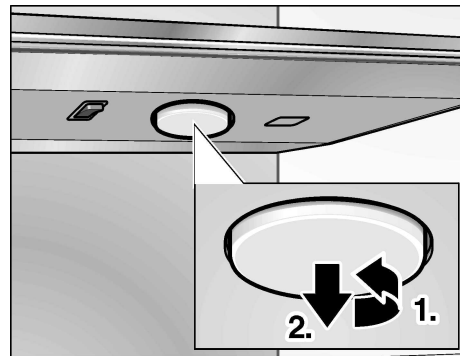
- Nieuw halogeenlampje erin zetten. Het halogeenlampje bij het inzetten altijd met een zacht doekje vasthouden.



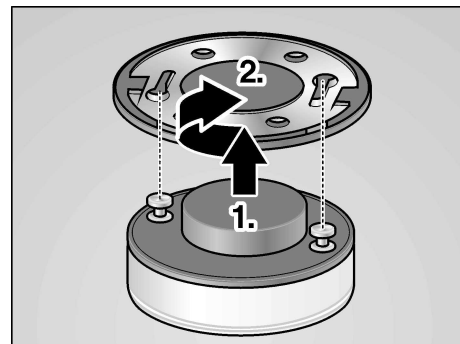
- Afdekking weer erin zetten en aandrukken tot deze vastklikt.

## LED presentatielicht

Een nieuwe LED is tegen meerprijs bij de Servicedienst verkrijgbaar.



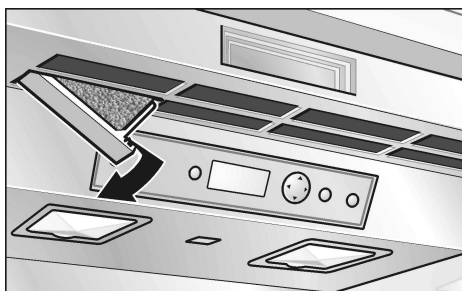
- LED eraf halen door met de wijzers van de klok mee draaien.



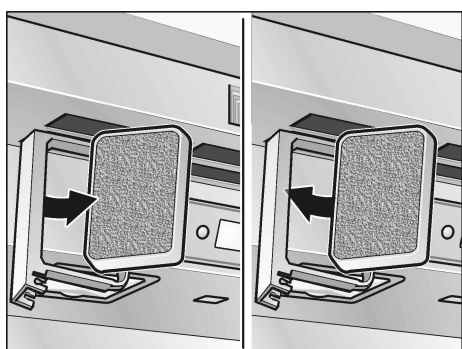
- Nieuwe LED erin zetten en door tegen de wijzers van de klok in te draaien bevestigen.

## Geurfilter vervangen

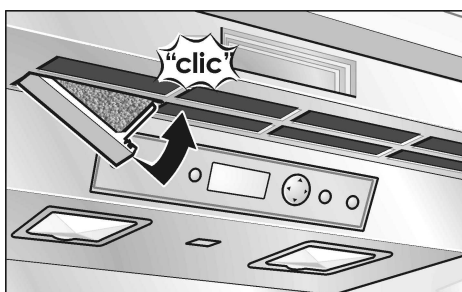
De filters zijn bij uw leverancier te koop.



- Filterhouder openen.
- Het verbruikte geurfilter eruit halen.



- Nieuwe geurfilter erin zetten.



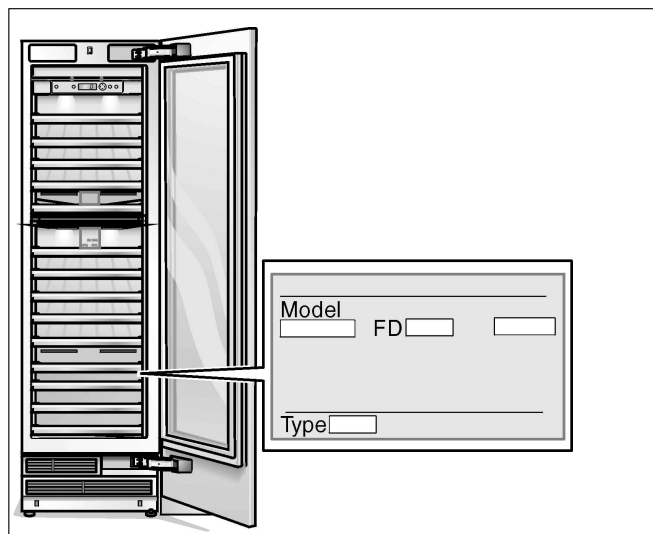
- Filterhouder sluiten.

## Service dienst

Controleer of u de storing aan de hand van de aanwijzingen in hoofdstuk "Kleine storingen zelf verhelpen" kunt verhelpen. Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.



U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiche.

Wijzigingen voorbehouden.

**GAGGENAU**

9000 250 078

(8703)